



MAGAZINE

# 今日天津

TIANJIN TODAY

2015 ISSUE 1 MONTHLY  
2015年第1期 总第156期 / 月刊

## 期待2015 更美好的天津 TIANJIN IN THE PAST, PRESENT AND FUTURE



国内统一刊号: CN12-1262/Z

ISSN 1004-826X



9 771004 826095

定价: 10元





# TOGETHER

we cheer for

# EXCELLENCE



LEARN WITH PURPOSE

Tianjin International School  
 No.4-1 Sishui Road, Hexi District, Tianjin 300222, China  
 天津市河西区泗水道4号增1号  
 +86 (22) 8371 0900 x 311  
 admissions@tiseagles.com  
 www.TISeagles.com





# INTERNATIONAL SCHOOL of TIANJIN

Working Learning Acting TOGETHER



CELEBRATING  
**1994-2014**  
YEARS

**IST offers your children a welcoming, inclusive international school experience, where skilled and committed teachers deliver an outstanding IB education in an environment of quality learning resources and world-class facilities.**



*IST is...* fully accredited by the Council of International Schools (CIS)  
*IST is...* fully authorized as an International Baccalaureate World School (IB)  
*IST is...* fully accredited by the Western Association of Schools and Colleges (WASC)  
*IST is...* a full member of the following China and Asia wide international school associations:  
ACAMIS, ISAC, ISCOT and EARCOS



# SCHOLARSHIP OPPORTUNITY AT TIANJIN'S PREMIER INTERNATIONAL SCHOOL!

## INTERNATIONAL SCHOOL OF TIANJIN 2015-2017 SCHOLARSHIP PROGRAM ACCEPTING APPLICATIONS NOW!

International School of Tianjin (IST) is once again proud to announce its scholarship program for students in their final two years of school. The prestigious two year IST Scholarship ranges in value from about RMB 162K (USD 26K approx) to a maximum of about RMB 395K (USD 64K approx), and is an outstanding educational opportunity for a limited number of students of exceptional talent.

Students who successfully complete the two-year program will earn *Double Diplomas*, the IST High School Diploma and the FULL International Baccalaureate (IB) Diploma.

For more information, or to receive an application package, please visit  
<http://www.istianjin.org/our-enrollment-process/scholarship-program/>  
(you can also scan the QR code at the right to go to this link)  
or call us at 022-2859-2001.

The closing date for applications is **Friday 13th February 2015 at 12:00PM.**



**INTERNATIONAL  
SCHOOL of TIANJIN**

Working Learning Acting TOGETHER



*Just some of our recent university acceptances:*

Brown University  
Cornell University  
Johns Hopkins University  
KAIST  
Korea University  
Kyoto University  
Seoul National University  
University College London  
University of British Columbia  
University of California, Berkeley

University of North Carolina, Chapel Hill  
University of California, Los Angeles  
University of Cambridge  
University of Melbourne  
University of Toronto  
University of Washington  
Waseda University  
Yonsei University

INTERNATIONAL SCHOOL OF TIANJIN  
WEISHAN SOUTH ROAD, SHUANGGANG  
JINNAN DISTRICT, TIANJIN 300350, P.R. CHINA  
TEL: +86 (22) 2859 2001 FAX: +86 (22) 2859 2007  
WEB: www.istianjin.org EMAIL: info@istianjin.net

天津经济技术开发区国际学校天津分校  
中国天津市津南区微山南路 邮编: 300350  
电话: +86 (22) 2859 2001 传真: +86 (22) 2859 2007  
网址: www.istianjin.org 邮箱: info@istianjin.net



Teda International School is proud to hold dual accreditation by the Western Association of Schools and Colleges (WASC) and the Council of International Schools (CIS)

**CELEBRATING 20 YEARS IN TEDA**

**Buddy Reading**



Teda International School  
No.72, Third Ave. Teda.  
Tianjin, China 300457  
[www.tedais.org](http://www.tedais.org)

**86-22-6622-6158**



# ARIVA

ARIVA TIANJIN BINHAI SERVICED APARTMENT  
滨海·艾丽华服务公寓

The newly built Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment consists of 130 spacious and comfortable apartments with beautiful river views. To meet the different needs of our Residents, the apartments range from one-bedroom to three-bedrooms, designed in a contemporary, luxurious style. Each apartment comes with a fully equipped kitchen, spacious living room and bedroom, separate dining room and storage room. Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment offers a variety of accommodation choices for both short and extended stays.

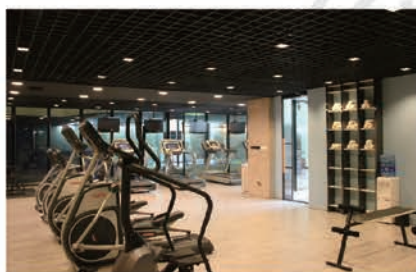
Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment has a complete range of amenities, including the gym, meeting rooms, reading room, café, restaurants, business centre, lobby lounge, convenience shopping store, as well as children's playroom. Everything you need is within indoors—life, work, and entertainment. All the apartments come with security card access system and 24-hour security measures to ensure safety and privacy of guests.



Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment  
35 Zi Jin Shan Road, Hexi District, Tianjin 300074 P.R. China

滨海·艾丽华服务公寓  
中国天津市河西区紫金山路35号 300074  
t/电话:+86(022)5856 8000 f/传真:+86(022)5856 8008

[www.stayariva.com](http://www.stayariva.com)



## Safety Warmth Comfort

Comprehensively built as a modern, elegant, and top grade foreign focused hotel, featuring two main hotel buildings and 39 villas

The Villa sports 42% green space including: a four-season plants display, exquisite pavilions, and a live fish pond. One step into the Villa is like entering a beautiful painting.

Green Park Villa provides a variety of services, ranging from accommodations, conference space, and recreation areas to fully equipped catering services. There are Western, Chinese, Japanese restaurants as well as a Japanese hotpot shop and French style Teppanyaki, and BBQ in the garden. Green Park Villa is your first choice whether you are choosing a long term residence, or a short term business trip.

Green Park Villa---Your cozy home.



# 天津香格里拉大酒店 Shangri-La Hotel, Tianjin 健体中心、香格里拉CHI水疗开放日 Health Club & Spa Open House



2015年1月17日至18日，来天津香格里拉大酒店放松身心、焕发活力！

上午10点至下午2点，健体中心免费开放。

在此期间，签约会员可享受**特别优惠**。

**名额有限，速速报名！**

预订垂询请致电022-8418 8688

或发邮件至healthclub.sltj@shangri-la.com

Join us for a day of fun and healthy living on 17 & 18 January 2015.

Enjoy free access to the Health Club from 10 am to 2 pm.

Sign up for membership during the Open House to enjoy **exclusive benefits**.

**Seats are limited!**

For reservation, please call 022-8418 8688 or email healthclub.sltj@shangri-la.com

天津市河东区海河东路328号 邮政编码 300019  
No. 328 Haihe East Road, Hedong District, Tianjin 300019, China  
电话Tel 022 8418 8888 传真Fax 8418 8999

  
天津香格里拉大酒店  
**Shangri-La hotel**  
TIANJIN





## Find Your Cosy “Nest” in Tianjin Home Away From Home @ Crowne Plaza Tianjin Meijiangnan

Crowne Plaza service standard, various dining options, comprehensive service facilities around ... all at your convenience.



Embraced by beautiful lake, Crowne Plaza Service Apartments are conveniently located in the touching and restoring Meijiang community. Our 83 – 137m<sup>2</sup> apartments are all fully furnished and equipped. Accompanied with our friendly and reassuring service team, we also offer:

- \*Various dining options with creative international buffet, tasteful Chinese cuisine, fresh Italian food, convenient delicatessen, soothing C U Bar at hotel, and other choices around
- \*Exclusive Residents' Lounge and more fitness options indoors and outdoors
- \*Many route options to your destination anywhere in Tianjin
- \*Neighboring Mimi Park with shops, spa & beauty salon, cinema
- \*Aeon Shopping Mall & Supermarket (2km) | E-Mart Supermarket (2.5km) | Shine City Shopping Center & Supermarket (4km)
- \*Tianjin International School (5km)
- \*United Family Hospital (1km) | Amcare Hospital (5km) | International SOS (7km)

All in one – Your Ideal “Home” in Tianjin! Why not call us now!  
For more information please call S&M at: +86 22 5857 6666 ext.6821

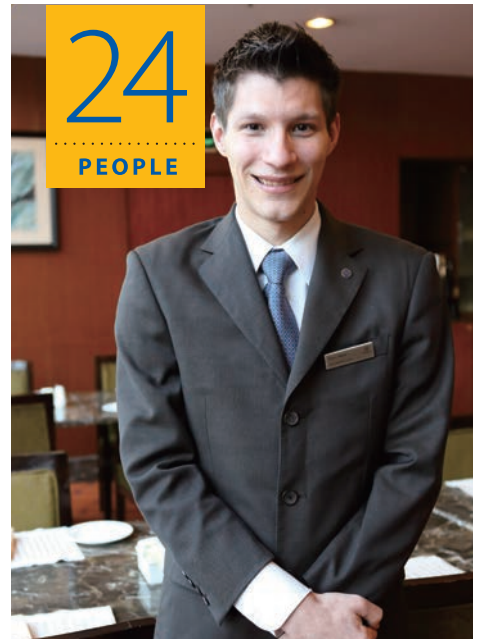
East to South Youyi Road (Opposite to Tianjin Meijiang Conference & Exhibition Center), Xiqing District, Tianjin, P.R. China 300221

Tel: +86 22 5857 6666 Fax: +86 22 5857 6688

[www.crowneplaza.com/tjmeijiangnan](http://www.crowneplaza.com/tjmeijiangnan)



**18 Tianjin in the Past, Present, and Future**  
期待2015更美好的天津



**24 A Passion for Personal Service**  
心怀热情，真诚服务



**Tianjin Career Planning**  
职业规划



**28 Stayin at the Ritz-Carlton**  
入住丽思卡尔顿，体验感动时刻

New Tianjin Location Starting November 4th  
at King Hall Hotel

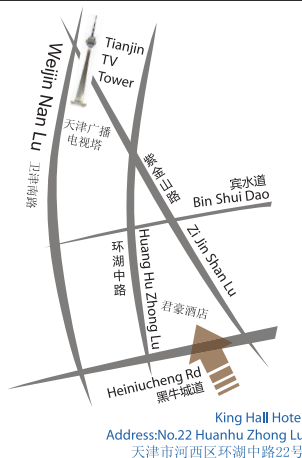
Address: No. 22, Huan Hu Zhong Lu, Hexi District  
(河西区环湖中路22号)

Bus line: 1,9,705,826,953 stop nearby

[www.TJIF.com](http://www.TJIF.com)

Please contact Scott Carlson with any questions:

- Phone: 8829 7772
  - Tianjin email: enquiry@tjif.com
  - TEDA email: enquiry@tedafellowship.com
- Open to foreign passport holders only.



Support

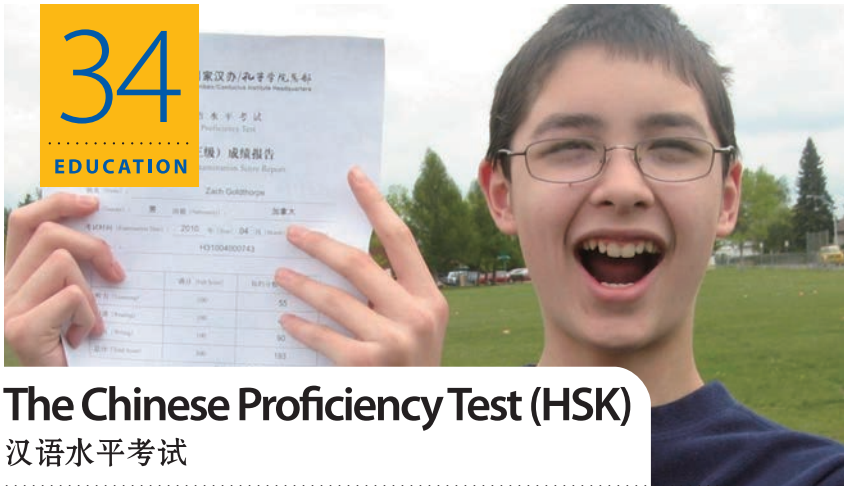
Encouragement

People who share our  
goals and beliefs

All of these things help us  
to discover how we fit into  
the place that God has  
put us.

Join our fellowship  
Sundays at 8:30 AM or  
10:00 AM in Tianjin or at  
10:00AM in TEDA as we  
discover God and His  
great plan, together





**The Chinese Proficiency Test (HSK)**  
汉语水平考试



**Cultural Insights From My Two Pregnancies In China**  
我的两次中国待产经历



**Christmas in Tianjin Style**  
“天津式”圣诞节



**The Most Creative Bridge—Yongle Bridge & Raising the Bridge—Shizilin Bridge**  
最有创意的桥——永乐桥&与最先得得到抬升的桥——狮子林桥

**LOOK&LEARN**

A Present from the Government **44**  
来自政府的春节礼物

**LIFESTYLE**

Faking Luxury **46**  
你会知假买假吗?

**Dining Feature**

Warm Congee to Defeat Chilly Winter **48**  
暖粥御寒

**Health**

Bike in Tianjin **52**  
骑行

**TIANJIN TIP**

Warm in Winter **57**  
冬季抗寒

**TRAVEL**

Beijing Ski Areas **58**  
北京滑雪好去处

**PARTING SHOT**

Hello Today, Goodbye Tomorrow **74**  
你好今天，明天再见

**Ads Index**

**Hotel 酒店**  
Crowne Plaza Tianjin  
Meijiangan  
Shangri-La Hotel Tianjin

**School 学校**  
Tianjin International School  
International School of Tianjin  
TEDA International School

**Restaurant 餐厅**  
Ding Tai Fung  
**Apartment 公寓**  
SOMERSET  
ARIVA  
Green Park Villa

**Law Firms 律师事务所**  
Logos Law Firm  
**Department Store 商场**  
ISETAN

**Others 其他**  
HR CLUB  
SINOBO  
shuoba

1/02



Western Shore Museum  
西岸艺术馆



**The Best Cinema Classics Ever String Quartet Concert**

魅力时光经典电影音乐--弦乐四重奏音乐会  
演出：西岸新古典室内乐团·VIVACE组合  
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

1/03



Western Shore Museum  
西岸艺术馆



**Kunqu Opera Concert**

梦回莺啭 岁末迎新  
西岸昆曲清唱会  
演出：天津市昆曲艺术研究会  
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

1/30



Western Shore Museum  
西岸艺术馆



**New Year Concert by Chinese National Musicians**

洁上情歌—中国民族音乐家迎春音乐会  
演出：张秀玲 王跃 罗立妮 官微 吉欣 马晓光  
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

1/09



Western Shore Museum  
西岸艺术馆



**Katyusha--Trio-chamber Concert**

喀秋莎--电影音乐钢琴三重奏音乐会  
演出：西岸新古典室内乐团·轻松组合  
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

1/10



Western Shore Museum  
西岸艺术馆



**Trombone Quartet**

长号演绎的世界经典曲目  
演出：天津歌舞剧院长号四重奏  
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

1/31



Western Shore Museum  
西岸艺术馆



**rio for Piano, Oboe and Bassoon**

冬日思念--双簧管、大管、钢琴三重奏  
演出：双簧管：李其宏大管：王永昌 钢琴：李玥  
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

1/16



Western Shore Museum  
西岸艺术馆



**Guqin Recital by Ma Xiaoguang**

寒·梅·咏  
--古琴独奏音乐会  
演员：马晓光  
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

1/17



Western Shore Museum  
西岸艺术馆



**Chamber Music Concert**

握手在冬季  
--中西室内乐音乐会  
演出：蒲公英组合  
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

01/01-03



Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Ballet: Swan Lake**

芭蕾舞剧《天鹅湖》  
演出：克里姆林宫国家芭蕾舞剧院  
Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心  
Tel: 83882000

1/23



Western Shore Museum  
西岸艺术馆



**OUR TANGO, OUR INVIERNO**

探戈音乐会  
演出：OUR TANGO探戈音乐组合  
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

1/24



Western Shore Museum  
西岸艺术馆



**Hayao Miyazaki Cartoon Works Concert**

变幻的四季--宫崎骏动漫主题音乐会  
演出：爱-悦女子弦乐四重奏组  
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 8622-23263505

1/02



Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**New Year Concert by BBC Scottish Symphony Orchestra**

BBC苏格兰交响乐团新年音乐会  
演出：BBC苏格兰交响乐团  
Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西区平江道文化中心  
Tel: 83882000

**DON'T MISS!** 01/10

▶▶▶ Tianjin Auditorium 天津大礼堂

**Daydream--Hao Yun 2015 Concert**  
白日梦—郝云天津演唱会2015全国巡演首站  
演出: 郝云  
Time: 20:00

ADD: No.24, Youyi Lu, Hexi District, Tianjin  
天津河西區友誼路24號



**DON'T MISS!** 01/24

▶▶▶ Tianjin Olympic Sports Center Stadium  
天津体育中心 (大馆)

**Jeff Chang the World Tour 2015 Concert**  
华素·张信哲“还爱·光年”2015世界巡回演唱会天津站  
演出: 张信哲



**DON'T MISS!** 01/31

▶▶▶ Tianjin Olympic Sports Center Stadium  
天津体育中心 (大馆)

**The Blue Bone—Cui Jian 2014 Concert**  
蓝色骨头2014崔健演唱会中国巡演天津站  
演出: 崔健

ADD: 393 Bin Shui Xi Dao  
宾水西道393号



01/04-06

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Tap Dance: Riverdance**  
踢踏舞剧《大河之舞》  
演出: 爱尔兰大河之舞艺术团  
Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西區平江道文化中心  
Tel: 83882000

01/09,10

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

**Flamenco: Carmen**  
弗拉明戈舞剧《卡门》  
演出: 西班牙拉法叶·亚吉拉弗拉明戈舞团  
Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi  
河西區平江道文化中心  
Tel: 83882000

http://www.m9988.info  
design chinese & english website  
**大型系列社区活动**

**Heilaishequ**  
嘿來社區

详情请登陆网站  
[www.heilaishequ.com](http://www.heilaishequ.com)

我赢了|我金婚了|我结婚7年了|我18岁了|小朋友|我的同学们|看画展

活动热线Events: 0086-022-28348860  
English: 18622109845

**2015**  
Happy New Year

[en.promotechinamarket.com](http://en.promotechinamarket.com)

**PCM**  
拼策謀

[www.promotechinamarket.com](http://www.promotechinamarket.com)

**b2b b2c c2c**  
**Information platform**

促進企業發展的信息平臺

拼策謀科技有限公司  
PCM Tec Co., Ltd  
传真 Fax: 0086-022-28258809  
客服hotline: 0086-022-28111628  
ym:translationtochinese  
skype: chestnuttree99



拼策謀 b2b



PCM b2b

網站設計.網站維護.Logo設計  
<http://www.m9988.info>

Jin Magazine Honorary Advisory Committee  
《今日天津》杂志荣誉顾问委员会



**Andrew Frezludeen**  
Headmaster from TEDA International Scholl  
天津泰达国际学校校长



**Christoph Kaiser**  
General Manager from Turek (Tianjin)  
Technology Co., Ltd  
图尔克(天津)科技有限公司总经理



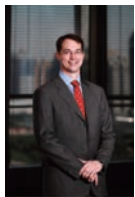
**David Xu**  
Executive Chairman of HR Club  
Sir.Partner Attorney at Law  
人力资源经理俱乐部执行主席合伙人律师



**Hank Martin**  
Owner from Hanks Sport Bar & Grill  
Hnak's 餐厅经理



**Mark Wong**  
Chairman, HK Chamber of Commerce  
in China, Tianjin  
中国香港(地区)商会—天津分会会长



**Michael Hart**  
Executive Committee Member from American  
Chamber of Commerce in China, Tianjin  
美国商会天津分会执行委员会成员



**Michael Yeung**  
Honorary Chairman from Hong Kong Chamber  
of Commerce in China, Tianjin  
香港商会天津分会荣誉主席



**Todd Mischke**  
Territory Developer for SUBWAY Tianjin  
香港商会天津分会荣誉主席

**Wei Chaoyi (Ph.D)**  
Chief Representative Melbourne Office Tianjin  
墨尔本驻天津代表处首席代表

**Bjoern Lindemann**  
Regional Manager Tianjin and North China,  
German Chamber of  
Commerce in China—North China  
中国德国商会北方区域经理



**Christoph Schrempp**  
Local chair of European Chamber,  
Tianjin Chapter  
中国欧盟商会天津分会主席



**Gabriele Castaldi**  
Vice president of the European Chamber  
of Commerce in China, Tianjin Chapter  
中国欧盟商会天津分会副主席



**Jim Belcher**  
Headmaster from Tianjin International School  
天津国际学校校长



**Martin Winchell**  
Chairman, the American Chamber of  
Commerce China, Tianjin Chapter  
中国美国商会天津分会会长



China to establish three free trade parks

津粤闽三地自贸区正式获批

近期,国家第二批自贸区正式获批。继上海之后,津粤闽三地也成功加入自贸区行列。据悉,天津自贸区除保留上海自贸区内可复制的方案外,还会以发挥融资租赁业务功能为重点,增加对内辐射效应,并且,天津自贸区的投资负面清单会更少,开放力度将更大,凸显自由贸易港功能。天津在成为北方第一个自由贸易试验区之后,在带动民营经济发展方面将起到巨大作用,天津有望重现中国北方国际航运中心的风采。

China's cabinet, the State Council, has announced three new freetrade parks and measures to streamline administrative powers.

According to a statement released after a State Council executive meeting presided over by Premier Li Keqiang on Friday, the new parks will be in Tianjin Municipality, Guangdong and Fujian provinces, following the success of the China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone (FTZ).

Since September 2013 when the pilot FTZ was launched, negative list management, foreign trade, financial services and governmental supervision have all been overhauled.

The statement promised more experimentation in the Shanghai FTZ to help foreign investment, the service sector and advanced manufacturing.

Some experiences in investment, trade, finance, services and supervision will be extended nationwide, and innovative inspections and quarantine will be used in other areas under special customs supervision. Administrative reform is key to vitalizing the market and shall be further pushed forward. Over 100 kinds of approvals involving investment, business operations and employment will be canceled or delegated to lower levels, fueling entrepreneurship and easing the burden on private businesses. Some 26 permits in telecommunications and road freight will be adapted to improve market access. Approval and authentication of 68 occupational qualifications will be abolished and another 10 appraisal items cut.

The State Council urged continuous efforts in streamlining administrative powers, aiming to build better service platform and facilitate fair competition.

The meeting demanded freeloading of public capital to be tackled with through strict inspection and punishment, in order to enhance the credibility of government at all levels.

China holds first National Memorial Day for Nanjing Massacre Victims

国家首个公祭日: 铭记历史, 祝愿和平

12月13日是中国首个南京大屠杀死难者公祭日。全国人民在十点整同时停下脚步,为77年前在屠杀中死难的30万同胞默哀。90岁的曹天忠在天津家中观看公祭日电视直播,他1943年就读于南京中央大学,后来在上海加入中国共产党从事地下工作。

A state ceremony was held in East China's city of Nanjing on Saturday December the 13th for China's first National Memorial Day for the Nanjing Massacre Victims. At 10 o'clock, the nation stopped to mourn for the unarmed Chinese soldiers and civilians who were killed by the Japanese aggressors during the Nanjing Massacre 77 years ago. Cao Tianzhong, a 90 year old member of the Communist Party of China, watched the live television newscast of the ceremony at home in Tianjin. In 1943, Cao studied at National Central University, later he joined the Communist Party of China and engaged in underground work in Shanghai.

The names of the honorary advisors are listed according to the alphabetical order of the first name initial. 以上荣誉顾问按姓名首字母顺序排列,排列不分先后

## Jin Wan Bao is the largest number of overseas published newspapers in China

### 《今晚报》成为开办海外版最多的中国地方媒体

12月,由今晚报社主办的今晚报·德文版、荷兰英文版、西班牙文版以及俄文版在当地创刊出版。今晚报海外版目前总数为46个,每周或每双周在世界五大洲27个国家及地区出版发行,传播中国文化和天津声音。《今晚报》已成为中国与海外华文媒体合作开办海外版最多的地方媒体。

Sponsored by Jin Wan Bao, editions of "Tianjin Nachrichten", "Tianjin Now" and "Tianjin China`La Version En Espanol" successfully launched their first issues in December. At present there are 46 overseas published newspapers founded by Jin Wan Bao that are issued weekly or biweekly in 27 countries and regions of five continents. Their main purpose is to celebrate the culture of China and to be the voice of Tianjin. Now, Jin Wan Bao has become the leading Chinese owner of overseas published newspapers in China.

## Special Exhibition of Napoleonic Cultural Relics Displayed at Tianjin Museum

### 天津博物馆举办拿破仑文物特展

作为“中法建交五十周年官方系列活动”的收官之作,12月9日,“飞跃欧洲的雄鹰——拿破仑文物特展”在天津博物馆开幕。本次展览通过油画、照片、文献等208件(套)珍贵展品,重现拿破仑时期法兰西第一帝国的真实风貌。展览免费开放,持续至2015年3月。

As part of the series commemorating the 50th anniversary of Sino-French diplomatic relations, the Eagle over Europe - a special exhibition of cultural relics of the Napoleonic era, opens to the public on December 9. The free exhibition at the Tianjin Museum features 208 items including oil paintings, photos and documents depicting the life of Napoleon and the display attempts to reproduce the realities of life in the first French empire. The exhibition runs until March, 2015.

## Central Planning for Beijing-Tianjin-Hebei Cluster to Launch

### 中央经济工作会议将京津冀协同发展列入主要任务

近期闭幕的中央经济工作会议,已经将“京津冀协同发展”列入明年经济工作的主要任务。会议提出,优化经济发展空间格局。打造“两核三轴一带”,“两核”指北京和天津,“三轴”指京-津-塘主轴,京-保-石拓展轴和京-唐-秦拓展轴,“一带”指沿海经济带,天津滨海新区与中关村、曹妃甸并称为三大重点开发地区。

Coordinated development of the Beijing-Tianjin-Hebei area has become the primary mission on the list of economic goals for next year, which was released by the Central Economic Work Conference concluded in Beijing recently. Transportation, environment and industry will lead the reform. In terms of transportation, governments of the three regions and China Railways Corporation plan to invest 10 billion yuan (\$1.61 billion) to build a Beijing-Tianjin-Hebei railway transportation company, said Yang Chongyong, executive vice-governor of Hebei province. A common transportation card is expected to be used between Beijing, Tianjin and some major cities in Hebei province in 2017. The deadlock of the Beijing-Tianjin-Hebei economic integration is expected to be broken early next year after nearly 30 years of stagnation. One of the main reasons behind the sluggish integration is believed to be a lack of a coordinating institute on a national level serving as a powerful driving force. The authorities have taken action. According to a report, the draft plan for the growth of the area may take the form of "two centers, three axes and one belt", with Beijing and Tianjin as two centers and coastal areas forming an economic belt.

## JIN MAGAZINE A COMMUNITY WITHOUT FRONTIERS

About Tianjin | Travel | Living | Business | Arts | Multimedia |  
Tianjin Updates | Media Center

Subscribe to  
Jin Magazine  
weekly  
newsletter  
to know  
what's going on  
in this city!

Email to .....  
[publish1@jinmagazine.com.cn](mailto:publish1@jinmagazine.com.cn)

# LETTER FROM THE EDITOR

As we start 2015, Jin Mag wishes our readers and clients all the best in the coming year and hope that your wishes and resolutions are successful. In this issue, our feature article will focus on reflection and resolution in several sectors and related to Tianjin. The sectors include: environment, education, tourism, entertainment and business. Overall it looks very positive and everyone looks forward to a new year of accomplishments.

Our people section will interview a young Canadian who is interning at a Tianjin 5 star hotel. This is a service industry that is very competitive and staffing is a challenge because young people are not attracted to this sector. One reason may be due to the non-tipping policy in China. So why is this young man so passionate about serving the people?

We also look the career and Chinese study market in China. The different avenues that are open for expats and hopefully provide some help and guidance to our foreign readers. Our culture and life sections will provide some interesting insights to buying fake goods or "knock-offs".

January is the middle of winter and for those of you that are lovers of outdoor sports, we have identified 8 skiing areas in the Beijing area. Now there can be no excuse for staying indoors and being a couch potato.

Foreigners living in Tianjin sometimes have special or unique problems and our Parting Shot will look at relationships with the expat community. In this issue, we will discover the Tianjin Airport Economic Zone as part of our continued review of Tianjin's 13 districts.

Don't forget that January 11 will be a new round of vehicle license plates restrictions and numbers will progress to a new date for the next 3 months until April 10th 2015.

新年伊始，《今日天津》首先祝福大家新的一年大吉大利，梦想成真。2015年的第一期，《今日天津》将回顾历史，展望未来。主题文章将从环境，教育，旅游，娱乐以及商务的角度探索天津的近年变化。可喜的是，通过文章我们看到了天津的各个角落以及每一个人都有了积极的改变。本期人物，我们采访到的是一位来自加拿大的年轻人，目前，他就职于天津一家五星级酒店，担任实习生。酒店既是一个服务行业，又是一个竞争非常激烈的行业。很多年轻人都不愿再从事这个行业，其中很大的一个原因或许就是中国的无小费制度。但尽管如此，这个年轻的小伙儿还是一如既往的热衷于这个行业。理由是什么？让我们一起听听他是怎么解释的。本月还将有关于职业规划以及中国汉语语言培训市场的文章，市场的多元化已经大大满足了外籍人士的需求，如果你有需要，请记得关注《今日天津》。一月还有很多有趣的文章，真心希望这些文章能丰富你在天津的生活。一月已是深冬时节，这个时候是户外运动的最佳季节，我们也特意读者精挑细选了8个北京最适合滑雪的地方，还等什么？现在就行动起来吧。1月11日，天津将迎来新一轮的尾号轮换，请记得关注我们的及时信息，为您的出行带来方便。

Monica Wang



JANUARY

**Responsible Institute**

Tianjin International Culture Communication Association

**Publisher**

Jinwan Media Group

**Editor-in-Chief**

Li Juanjuan

**Assistant Editor-in-Chief**

Liu Zheng

**Editors**

Monica Wang, Leticia Zhang

**Regular Contributors**

David Wong, Carmen King, Bryce Cristiano, Robert Watt, Daniel McCool, Amy Dunn Moscoso

**Design**

Sun Xiao, Joker, Wang Xiaomin

**Sales & Advertising**

CandyYang, LuHuiqing, Li He, Mike You

**Distribution**

Chen Pengyu

**Advertising**

Tianjin Fenghua Advertising Co., Ltd.

**Tianjin Office**

8F, Jinwan Media Building, 358 Nanjing Lu, Nankai District

**Tel** +86 22 2750 0877

**Fax** +86 22 2750 9201

**E-mail** editorial@jinmagazine.com.cn

@jinmagazine

JIN MAGAZINE

**Legal Consultants**

Logos Law Firm

**Korean Advertising Agency**

Duoyun Advertising

**Price** ¥ 10



**主办** 今晚报社

**承办** 今日天津杂志社

**总编** 李娟娟

**总编辑助理** 刘笋

**编辑** 王宗元, 张晓丽

**美编** 孙骁, 张可, 王晓敏

**广告独家代理** 天津市风华广告有限公司

**固定形式印刷品广告登记证号** 120103200482505027

**地址** 天津市南开区南京路358号今晚传媒大厦8楼

**电话** +86 22 2750 0877

**传真** +86 22 2750 9201

**广告销售** 杨颖, 陆惠卿, 李鹤, 由高峰

**发行** 陈鹏宇

**E-mail** service@jinmagazine.com.cn

**法律顾问** 道名律师事务所

**韩国广告代理** 天津市多芸广告有限公司

2015年1月刊

国内统一刊号: CN12-1262/Z

国际标准刊号: ISSN1004-826X

价格: 10元



**Got a passion for Tianjin?**

**Want to share your China experience?**

**Are you a veteran expat with tips and tricks of the trade?**

**In tune with the expat community?**

JIN Magazine is looking for **freelance writers** to contribute articles to the magazine in all areas. If you are interested, please get in touch with [editorial@jinmagazine.com.cn](mailto:editorial@jinmagazine.com.cn)



# SARATOGA

POINT COOK

泛海豪庭

## 澳大利亚独栋精装别墅

永久产权 · 无遗产税 · 移民加分 · 只还息不还本 · 增值再融资 · 以房养学 · 出租保障



  
**SIMONDS**  
we're in it together



澳洲西蒙斯家建集团 天津分公司

购房  
热线

4000-986-386

地址：天津市和平区南京路189号津汇广场写字楼2座2906

网站：[www.simonds-china.cn](http://www.simonds-china.cn)

# TIANJIN IN THE PAST, PRESENT, AND FUTURE

by Amy Dunn Moscoso, David Wong, Bryce Cristiano, Carmen King,  
Photo by Wang Jin, You Sihang, Jane Liu



**A** New Year means resolutions and reflections, the feature article will look at different subjects from the perspective of Environment, Education, Tourism, Entertainment and Business as it relates to Tianjin, reflecting the past, reviewing the present and looking at the future. We start with looking at the environment.

## Progress in China's War on Air Pollution

China is currently 'at war' with pollution. No longer does the government label the yellow haze 'fog'. Today, a population armed with some 330 million smartphones, as of 2013 according to iiMedia, can check the air

quality index (AQI) at any time. For many people, the AQI is the first thing they check every morning.

Air pollution is China's fourth biggest health threat, former health minister Chen Zhu states in a December 2013 issue of Lancet magazine. Citing studies from the World Bank, World Health Organization (WHO) and Chinese Academy for Environmental Planning, Chen states air pollution is causes the premature death of 350,000 to 500,000 Chinese people per year.

Of particular concern in China is the high concentration of fine particles that are especially damaging to the lungs. Less than 2.5 microns in diameter, and known as PM2.5, these particles are comprised of toxic organic

compounds, heavy metals and other materials. PM2.5 are released in vehicle emissions, metal processing wastes and burning of plant matter, remain airborne for weeks and travel up to 500 km. The World Health Organization caps the safe level of PM2.5 at 25 µg/m<sup>3</sup>.

At the time of writing, Tianjin's air quality rating is 'unhealthy' at 227 micrograms per cubic metre. Outside, snippets of blue sky and sun are visible. It's not terrible for a windless winter day. It's downright clean when contrasted to the air quality of January 2013, a month so bad it drew world ire and eventually leading Chinese Premier Li Keqiang to declare war on air pollution in March 2014.

It was a dark and smoggy day on January

Tianjin under a blue sky

**IN SITUATIONS WHERE PUBLIC HEALTH AND SAFETY ARE AT RISK, THE PUBLIC WILL BE NOTIFIED AND EMERGENCY RESPONSES TRIGGERED TO IMMEDIATELY COUNTERACT EPISODES OF SEVERE POLLUTION SUCH AS IN JANUARY 2013.**



13, 2013. Sixteen Chinese cities, one sixth of China's land mass, lay shrouded in hazardous yellow smog. Dubbed an "airpocalypse" by the world's media, Beijing's air quality rating hit a high of 755, over 30 times the WHO's air safety limit.

The incident closed cities, shut down schools and led to the cancellation of 800 flights. It also prompted mass action. On September 12, 2013, the government released a five year strategy to combat air pollution, called the Action Plan for Air Pollution Prevention and Control (Action Plan). The plan outlines strategies to improve air quality across China and reduce days with heavy air pollution of more than AQI 200 in three key areas; Beijing-Tianjin-Hebei, the Yangtze River Delta

(Shanghai area) and the Pearl River Delta (Guangzhou area).

By 2017, the target for Beijing - Tianjin - Hebei is reduction of PM 10 (particles between 2.5 and 10 microns in diameter) by 10% and for PM2.5 by 25% of the average 2012 level. However, just what the 2012 PM2.5 average was for 2012 isn't clear, as detailed measurements were not made pre 2013.

The plan aims to tackle main sources of emissions: industry, household heating and vehicle emissions.

So, how is the war going? For the first six months of 2014, China's average level of PM2.5 fell by 9%, to be 65 µg/m3. John Wang Shaoning, the Human Resources Manager at Butler (Tianjin) Inc., an Australian-owned micro building solutions company, has noted reductions in pollution in and around Tianjin as the government takes action, banning burning leaves for heat in winter, changing household heating and cooking to gas systems and closing down and relocating heavy polluters in the city, such as steel and paper-making manufacturers. He feels optimistic about the future as "the determination of the government can reach objectives".

Shuang Wang is Associate Professor, Vice Dean at Tianjin Coastal Polytechnic and an expert in green and intelligent logistics. She is working with other industry experts to establish an index to help companies measure and manage carbon emissions, from manufacturer to whole seller, with the aim of reducing emissions. Other countries have indexes but they don't tackle "China's different social, logistical and manufacturing problems," she says. "We need research for the Chinese domestic market. In China, we don't know the standard yet. We need to know it to measure

and improve."

The new Environmental Protection Law, effective January 1, 2015, was amended for the first time in 25 years since the law was created in 1989, the revised law includes the central and local governments, industries and businesses, non-governmental organizations (NGOs) and citizens with greater enforcement, stricter fines, financial rewards for good environmental practices and include transparency of environmental information for the public. In situations where public health and safety are at risk, the public will be notified and emergency responses triggered to immediately counteract episodes of severe pollution such as in January 2013.

It is the government's call for citizen participation that is very interesting to Klaus Aaen, who has lived in China since the mid-1990s and was a senior executive at Vestas Wind Technology and Suzlon Wind Energy and was the Managing Director and Board Director at GE Renewable Energy in China. "Over the past couple of years, in 2012 and 2013, (the country) has really tried to become more aware of the pollution," he says. "Under the new environmental law the government will start to encourage public participation. People will be able to challenge companies if they're not complying, and take companies to court if there's a suspicion they're not in compliance with environmental law."

So what's next ahead for China and Tianjin? A shift away from coal towards cleaner energy sources, such as natural gas; upgrades and closures of old, heavy industry facilities; and replacement of inefficient vehicles. Top that off with an informed and empowered public participating in environmental action. Hopefully it all equals better air quality, more blue skies and sunshine for Tianjin.



## Education

As mentioned in the previous Jin Magazine issue which featured the 30 year anniversary of TEDA, one challenge that faced the early development was trying to provide proper education programs for children of expat workers that were posted to new companies in Tianjin. This is still the case for hundreds of foreign families that consider coming to work in Tianjin. Fortunately, there are excellent schools in Tianjin and one option is studying in an international school and we look at two Tianjin schools, International School Tianjin (IST) and Wellington College Tianjin.

The past for IST is over 20 years; having been formed in 1994, IST was established to provide schooling for International students. As in the past, each year the school celebrates UN Day and Earth Day and the annual China Week Spring Festival celebrations. They also had fun with their 2014 school play, Addams Family. IST also provides training for over 250 teachers of Chinese language at their Tianjin campus each year.

Presently, IST is a non-profit organization with a parent board of governors. In concurrence with the earlier environmental focus in this article, IST is proud of their recent installation of a school facility-wide clean air filtration system to ensure that students and staff have clean fresh air throughout the school day. The IST website also has a daily indicator of daily air quality levels.

For the future, the IST is expanding its network of international schools that presently stand at 600. It is noted that in recent years, the enrolment in Tianjin has been flat growth due to a decline of expatriates in Tianjin but the main driver for future growth is increasing numbers of local Chinese students and therefore positive growth is expected in the coming years.

Mr. Steve Moody is the principal of IST and is a dual USA and New Zealand citizen having lived in Tianjin for 18 years. (Probably enough to qualify for a tri-citizenship.) His overall impression of Tianjin is it a rapidly developing world-city but in spite of the incredible pace of change, Tianjin retains the heart of a village: friendly, authentic and welcoming.

Wellington has a relatively short past in Tianjin, having opened in 2011 and recently opened a sister school in Shanghai. However, its overseas partner, Wellington College in UK is now over 150 years old, named after the great Englishman, Arthur Wellesley, the Duke of Wellington, who is best known for his victory at

the Battle of Waterloo in 1815, after his death, the college was founded as a national memorial to him by Queen Victoria.

For 2014, Wellington Tianjin is proud of their successful stage production of the musical, Oliver. For the coming year, they will perform Gilbert and Sullivan's The Pirates of Penzance which will be staged on March 16-20, 2015. Wellington will also celebrate the 200th anniversary of the Battle of Waterloo.

As for the future, Wellington Tianjin is embarking on a pupil-led initiative based on a Harkness philosophy that was developed in the United States. Wellington is becoming an active member in the Tianjin community and in keeping with the environmental theme; the older students have organized an environmental group to boost recycling opportunities around the school.

The Master or Principal of Wellington in Tianjin is Mr. Julian Jeffery, who recently joined the Tianjin school from the sister school in the UK. Having come from England last September, Mr. Jeffery and his family have adjusted well and enjoy the new food and surroundings. He likes Tianjin and finds it genuinely a vibrant place to work and live.

## Tourism – An important part of Tianjin's economy and culture.

The breadth of Tianjin history allows visitors plenty of opportunities to head out into the city and explore the engaging and often times lively, historical areas. Guwenhua Jie or the Tianjin Ancient Cultural Street (古文化街) is situated right along the river and hosts a long street full of many different cultural shops which are a stone through away from many other shopping centers.

The Tianjin Drum Tower is also just a 20 minute walk and that location features prominent cultural shopping concessions very similar to those of Guwenhua Jie. Closer yet is the beautiful Wanghailou church which lies directly across the river of Guwenhua Jie so there's plenty to see in that one area alone. Not only does Tianjin host some great ancient Chinese architecture, but it also includes a vast sampling of different architectures in districts which used to be concessions to foreign countries.

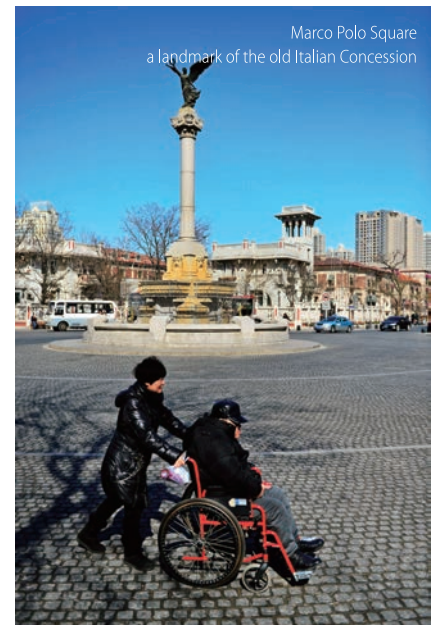
WuDaDao (五大道) area, just south of Nanjing Lu (南京路) features six large avenues filled with great historical character straight out of England. It is easy to get lost among the streets and completely forget that you're in China, for those of you feeling homesick. Even

the notable shopping streets of BinJiangDao (滨江道) and HePingLu (和平路) at the heart of the city have many examples of French architecture.

Besides these locations, there are also the beautiful parks which dot the city, the largest of which is the ShuiShangGongYuan (水上公园), literally meaning Water Park. If you have extra time out during the day, visitors may also travel to the south end of the Water Park to the Tianjin Zoo which could certainly use some renovation, but still serves as a decent experience worth the admission price.

In the past, Tianjin has always been a significant destination for foreigners and was one of China's first gateways since restrictions were in place for the nearby capital of Beijing. Now Tianjin boasts some of the world best international hotels. A recent entry is the Banyan Tree group, a Singapore based Resort Hotel Group now celebrating its 20th Anniversary, the Tianjin location, Banyan Tree Riverside was just opened in 2013. But the present site has a long history as it was the location of the famous Chinese philosopher Hong Yi (1880–1942) 弘一, his birth name was Li Shutong (李叔同) who was a Chinese Buddhist Monk, an artist and art teacher. He was born in Tianjin.

General Manager Richard Neo came to Tianjin in 2013 and has spent 17 years with the group and the last ten years in China. This is a new experience for Richard as his previous assignments were located in relatively remote resort locations such as Guangxi in Southern



Marco Polo Square  
a landmark of the old Italian Concession

China. He grew up in Singapore and finds Tianjin to be one of China's new cosmopolitan cities and is excited about its future growth. The entertainment aspect in Tianjin is also of high international standard.

In 2014, the Banyan Tree Riverside was awarded the Best New Hotel and Best Resort Hotel, which is quite an accomplishment for a newcomer in a very competitive industry. For the future, the General Manager feels that there is a new type of client with new standards of expectations. He refers to them as the "New Millennium" and there is a need to provide a high degree of up to date modern efficient service with modern technology. The GM expressed a positive attitude regarding the future and feels that the hotel industry is growing and will be able to meet these new demands. Coming from a resort background, he feels he can provide a unique experience for his clients.

### Culinary Diversity

With the distinctive concessions and the notability of Tianjin cuisine, it makes this city great for nights out at fine restaurants or grabbing meals in hole-in-the-wall joints in shady side streets. The street food of Tianjin is plentiful and it's easy to find amongst the maze of avenues adjacent to BinJiangDao. If you find yourself shopping amongst the massive street of BinJiangDao and find nothing worth eating despite the variety, one can simple duck into a side street and be met with all the street food which China has to offer.

Besides the street food which may likely be a mild health detriment, there's always a plethora of western cuisine for those who are craving food from home. The best places tend to be in Nankai district, close to the universities, but you can find many other great modern western cuisine choices in Heping district, the Italian Style Town, AoCheng Plaza, and many of the newest malls. It's very easy to spend most of your time shopping, dining, sightseeing, and enjoying entertainment in Nankai and Heping district alone.

### Entertainment

These different forms of everyday entertainment have been gaining much traction especially with the rise of tourism in Tianjin and the growth of the foreigner population. When it comes to entertainment, Tianjin might not be as lively at all times as the nearby Beijing, but it does have its own special things. It's a much more laid back city and that

shows when the forms of entertainment are mostly bars, restaurants, and scenic locations.

Like all development in China though, expansion comes down purely to what is seen as necessary for the people, so if it's seen that Tianjin does have a growing artistic population, it's very well possible that concessions will be made to both showcase the entertainment which stems from artists and allow for their continued expansion. Tianjin has the culture, has the history, and has the notoriety to stand out as a great city of its own merit despite its proximity to Beijing. Now what Tianjin needs is an artistic revival which challenges the way people engage in media to allow for much more thrilling forms of entertainment.

It's nice to know with a great amount of certainty that the history and culture of the city will be preserved well into the future, unchallenged as the city grows and expands in new ways. While trends in entertainment will come and go, tradition will last forever, which is something certainly worth celebrating. With the turbulent growth in China over the past decades, we'll certainly be seeing more of the entertainment venues on par with Shanghai and Beijing gracing Tianjin in time. For now though, there are plenty of relaxing things to do in this unique city.

Tianjin has much development going on right now in the entertainment industry. The entertainment industry of Tianjin is surprisingly lackluster when it comes to finding live performances and music but there are plenty of arts to fill that void. With such a close proximity to Beijing (which does have a decent presence

of live music venues) it's quite surprising that Tianjin is still relegated to the 13 Club venue located in the Italian Style Town just west of the Tianjin Railway Station.

If you're looking to engage with the live music, there are usually plenty of shows going on at 13 Club and the admission is quite cheap. It's a great sampling of the different local musicians and certainly feels like the formative stages of a larger music presence which can hopefully take root in the coming years. With the Strawberry Music Festival just having happened outside of Tianjin this summer, it may seem that investors and sponsors alike are starting to timidly dip their toes into underwhelming music scene of Tianjin. The musicians are certainly here in the city (as seen at 13 Club), but they've yet to have many chances to express their talents to a broader audience of the city.

### Tianjin Business

In the past Tianjin relied heavily on government owned and operated businesses (

**IT'S VERY WELL POSSIBLE THAT CONCESSIONS WILL BE MADE TO BOTH SHOWCASE THE ENTERTAINMENT WHICH STEMS FROM ARTISTS AND ALLOW FOR THEIR CONTINUED EXPANSION.**



A live show at 13 Club

The 117 Building, the highest in Tianjin upon completion

**OWNERS NEED TO PROACTIVELY  
LOOK FOR WAYS TO KEEP PACE  
WITH INCOMING  
ENTREPRENEURS WHO BRING  
CAPITAL, DRIVE AND INGENUITY.**

国有企业). In simple terms before the event known in Chinglish as the “reform and opening-up” (改革开放) China and Tianjin were off limits to the outside world. Everything was under the jurisdiction of the Central Chinese Communist Government. There was no business in Tianjin which did not have government involvement. State owned and operated business was the norm. From schools, hospitals, factories and more, it was all controlled, managed and run by the government.

In December of 1978 things changed. The Central Government announced an unprecedented “reform” in policy. The entire country of China and Tianjin were affected. This “reform” meant a slow but steady change of allowing the outside world in and the inside world out. As such the business scene in Tianjin

changed too. At the core was the introduction and allowance of privately owned businesses (私有企业). In time as many government owned businesses were closed. The opportunity for local citizens and foreign entities to open a business in Tianjin was created.

At present, countless Tianjiner’s own a business. For many the once slow and steady lifestyle associated with a government job has turned into the daily responsibility of owning and operating a business. Wholly Owned Foreign Enterprises (WFOE) are also in Tianjin, however most are in the Binhai area (TEDA). Little by little some of these WFOE’s are popping up within the city limits.

Business in Tianjin is nowhere near as competitive as Beijing, Shanghai or Shenzhen. Tianjin locals are fighting the tide of change.

The pace of Tianjin life is speeding up. Non-native Tianjin people arrive with goals of starting a business and tend to pursue these goals more aggressively than locals. Especially Chinese from the south are very business savvy. Add to this foreign brands are arriving and putting additional pressure on local owners.

Expats looking to open a business in China have a real opportunity in Tianjin at present. In the past, the market was not mature enough to support a lot of foreign investment. Only the really big national conglomerates could afford to weather the test of time as local Tianjin residents began to get to know and accept “foreign” brands. McDonald’s and KFC are examples of such. Presently, the barriers to buying foreign brands, especially big ones are far less, making the Tianjin market ripe for harvesting.

Small and medium sized WFOE’s are extremely few at present in Tianjin. When compared with Beijing, Shanghai, and Shenzhen, Tianjin is an expat entrepreneurs dream. Tianjin has plenty of people. The city transportation system is undergoing huge expansion. Overhead is still far less when compared with other major Chinese cities, and competition isn’t as fierce either.

Expats who have opened a business in another Chinese city may very well want to consider opening one in Tianjin. Some foreign brands led by expats have already started doing so. An example is the Subway sandwich shop. A few years ago in Tianjin there were barely any to be found. Now, pretty much every major mall and shopping area has one. Another example is the popular Blue Frog burger and bar joint. Previously a hit in Beijing and Shanghai, it has just opened its first location at the new Riverside 66 mall.

Tianjin locals need to look for ways to completely reinvent their businesses. Many businesses are sorely in need of new ideas, new ideologies, and new offerings. Local business owners looking to weather the storm of change and competition will need to up their game significantly. Owners need to proactively look for ways to keep pace with incoming entrepreneurs who bring capital, drive and ingenuity.

**Tianjin Past, Present, Future**

In this brief review of Tianjin, as it was, is and will be there is much to be said for what has already occurred. Tianjin has already started breaking out of its sluggish syndrome. Still as it stands, Tianjin is at a cross roads. Huge Central

Government plans for the Tri-Area integration have put Tianjin "on the map" for major upgrades in transportation and housing. As such for many the choice will be to either move ahead welcoming new ideas and new lifestyles or risk being left behind.

Utilizing the new infrastructure, major malls have already been built or are being built in every major district throughout Tianjin. Metro systems are racing to keep up and catch up. These metro lines are essential in managing the major congestion of central city streets. At the same time new metro lines and stops should make previously untouched land come to life as new business, and residents move nearby.

Providing clear air, water and food is also on the Tianjin development radar. Tianjin has seen its fair share of smog and other pollution issues related to the rapid industrial development which ensued en masse since 1978. The Tianjin government is following the orders of the Central Communist Party in stepping up controls. It is implementing new policies to attempt to reduce pollution. The main goal is to improve overall air quality in the near future. These changes create huge opportunities for businesses looking to assist with designing and developing "green" technology.

Tianjin has also done its part in drawing acclaimed international educational facilities to town. This is an important component in attracting expat families to Tianjin for work and long term residency. In addition, it makes Tianjin a more desirable choice for Chinese citizens who want to give their children access to an international education without leaving the country. For after school and after work, Tianjin is always working to provide residents more choices in terms of arts and entertainment. In the past, to many, Tianjin was perhaps but an unknown name on the map. Presently it has become a bustling metropolis which grows larger by the day. As such, the Tianjin of the past is history in the books. Tianjin of the present is history in the making. Tianjin of the future is history on the horizon.

## 期待2015更美好的天津

每年这个时候，人们都会开始回顾过去的一年，计划新的一年。除了对自身怀有新的展望，人们对天津这座城市也有着许多美好的期待与憧憬。

无论你来自哪个国家，我们都生活在同一座城市，呼吸着一样的空气。环境问题自然是大家最为关心的。在智能手机普及的今天，很多人每天早上醒来的第一件事就是查看当天的空气质量指数。在写这篇文章的时候，当天的空气质量指数是227，属于“不

健康”。笔者向窗外望去，蓝天和太阳还是能看到一些。在一个无风的冬日里，这已经很不错了，尤其是和2013年的一月比起来。我还记得那整整一个月的重度雾霾，把中国的污染问题推到世界关注的焦点，也让中国政府真正下决心治理雾霾。

2014年9月12日，国务院发布了《大气污染防治行动计划》，规划出在全国范围内改善空气质量，减少重污染天数的战略。该计划将集中治理工业、民用取暖和汽车尾气产生的污染物排放。

很多市民已经感受到政府治理污染的决心。一位澳洲企业的人事经理说，他发现燃烧树叶的现象几乎绝迹，家庭取暖和用火已经都改用天然气，重污染型企业也搬离了市区。最新的《环境保护法》也将在2015年1月起生效，这是该法自1989年以来第一次进行修订。修订后的环保法在执法力度、处罚力度和奖励力度上都有所加强，并增加了环境信息的透明度。

维斯塔斯风力技术的高级执行官Klaus Aaen从上世纪90年代初就来到中国，他说：“在过去几年里，尤其是2012-2013年，人们对污染越来越重视。政府也开始呼吁人们参与到环境治理中。如果市民认为一家企业违规排放，他们可以去法庭起诉。”

对在天津生活的外国家庭来说，子女教育永远是他们最关心的问题。现在天津已经有多所国际学校，专门面向这些外国孩子，让他们能够和本国教育体系完美衔接。这其中有人在天津扎根20年的IST天津经济技术开发区国际学校，也有拥有150年校史，但几年前刚刚进入天津的惠灵顿国际学校。这些学校与中国学校最大的不同在于除了学业，他们还十分注重学生的课余活动和全方位发展。今年，这两所学校都排演了大型的音乐剧。IST国际学校每年都会庆祝联合国日、地球日和中国的春节。而且学校为了对抗空气污染，还更新了校舍的空气过滤系统，让学生有更健康的学习环境。惠灵顿国际学校的学生也自发组织环保小组讨论校园内的回收方案。

天津的旅游文化也在不断发展着，天津作为旅游城市的地位日趋显现，因此近年来国际连锁酒店品牌也纷纷进入天津。天津海河悦榕庄也是近两年刚刚开业的新酒店。在酒店的总经理Richard Neo看来，未来会出现一批被称为“新千年”的顾客群，他们追求更加现代化的服务，所以今后酒店要开始使用更多现代科技来满足他们的高要求。

天津还是一个能大块朵颐的地方。在最繁华的商业街滨江道上有许多各种类型的餐厅。不仅如此，在滨江道两侧的小路上也有许多小吃。只要你对卫生不太敏感，你会发现很多前所未见的小吃种类。如果你追求更好的环境，或者怀念家乡的味道，你可以去奥城、意大利风情街以及很多新开的大型购物广场。

说完了吃，再说说精神食粮。天津的娱乐活动显然还不如北京发达，但也有自己特色的地方。天津的旧租界地已经渐渐成为艺术和文化的聚集地。天津有文化，有历史，现在需要的就是艺术的复兴，让人们欣赏到更为惊艳的艺术形式。以外国人喜欢的现场音乐会为例，天津目前只有13Club定期有现场演出，但是这和北京比起来还远远不够。但是我们高兴地看到著名的户外音乐会品牌“草莓音乐节”去年终于登陆天津，为天津的乐迷带来一场精彩的视听盛宴。这说明投资商和赞助商们开始试水天津的文化演出市场。天津本土的音乐人也需要更多的舞台展示自己。

随着经济环境的不断开放，越来越多的人开始自主创业。外国人也不例外，他们不仅满足于当英语老师，他们也要在天津实现自己更高的价值。现在天津的市场日趋成熟，对国外品牌的接受度也更高。但是，在天津经营成功的大多是跨国企业和国际品牌。中小型外资企业在天津的数量还不多。但他们有更多的机遇，因为天津的竞争还不如北京上海那样激烈，所以这里是外国创业者的梦想乐园。

一些在其他地区已经经营许久的外国品牌也陆续进入天津，比如在短短几年内，赛百味这个三明治连锁店就在天津遍地开花。今年，随着恒隆广场这样高端的大型商场陆续开业，一些在一线城市已经名声大噪的餐饮品牌也开始进入天津。

在新的经济形势下，现有的公司需要不断更新和创新自己的业务类型，以新的创意、思路打造新的产品。经营者也要有前瞻性，才能在有新企业不断进入市场的环境下生存下来。

中寶  
SINOBO

Professional  
logistics supplier

專業物流供應商

## Core service

- ISO TANK
- Cold-chain logistics
- Household goods moving
- Exhibition
- Africa Line
- Mineral products logistics
- Domestic logistics & distribution
- Railway transit to Middle Asia & Mongolia
- Trade agent

## 核心產品

- 集裝罐 · 冷鏈物流 · 私人物品搬運
- 展覽 · 非洲航綫 · 礦產品物流
- 國內物流及分撥 · 鐵路過境
- 貿易代理

上海 Shanghai 北京 Beijing  
青島 Qingdao 威海 Weihai 大連 Dalian  
烟台 Yantai 天津 Tianjin  
Email: service@elogistix.com.cn  
www.elogistix.com.cn

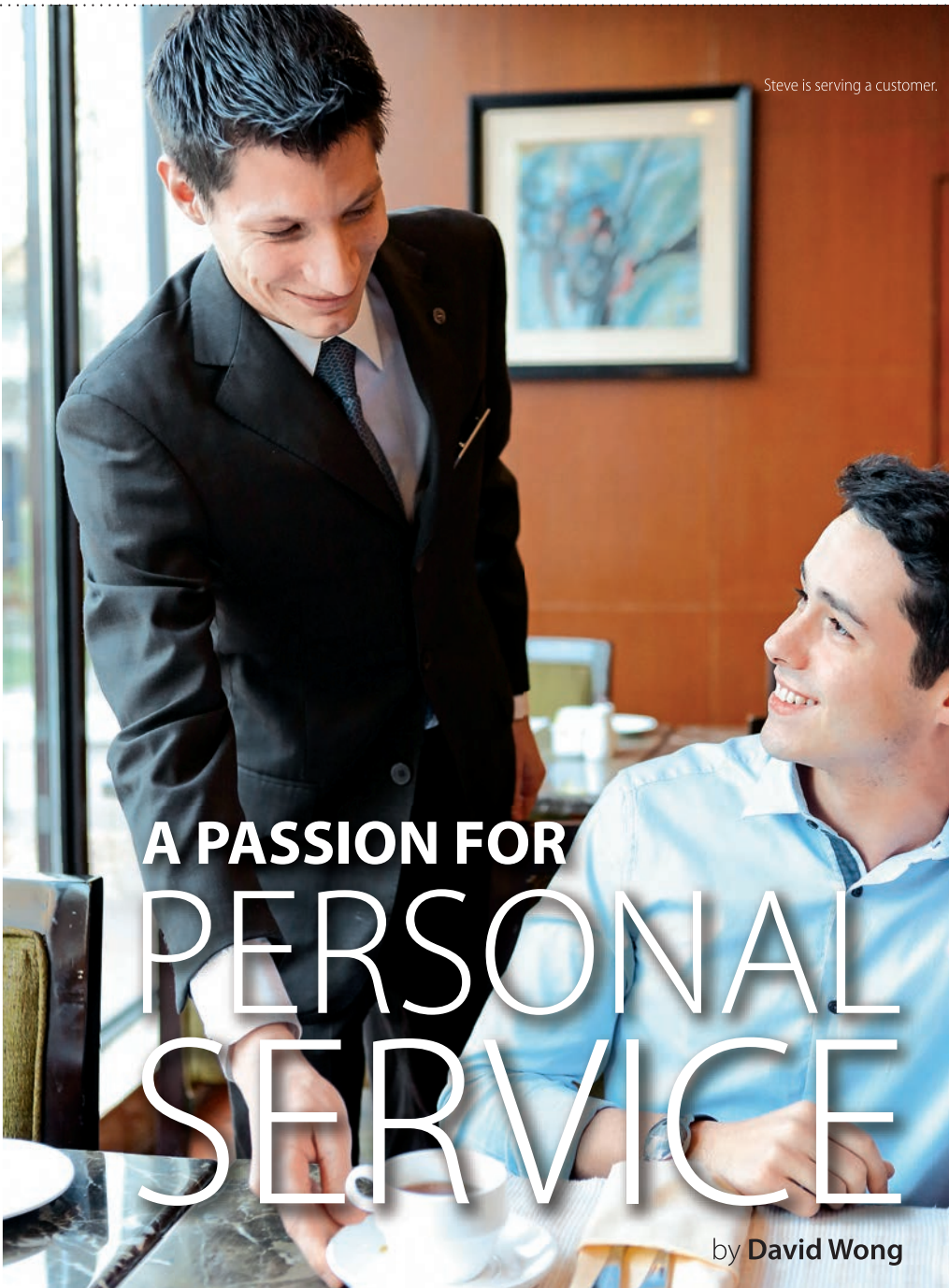
KBE 國寶

CAVAS

MANHATTAN SYSTEM  
DINO CORNO  
BONAVITA

WCA

中寶雅



Steve is serving a customer.

# A PASSION FOR PERSONAL SERVICE

by David Wong

Steve Hardy is a young man of 24 years old, born in a small town named Beloeil (in French, it means “Beautiful Eyes”) near the city of Montreal, Canada. Steve is the oldest of three siblings, 2 brothers and one sister. Although at a young age, he is determined with his career path and has travelled extensively. I was especially impressed with his enthusiasm and high level of work ethic. During my recent stay at a Tianjin 5 star hotel, I saw him twice in the restaurant and to my surprise, at a meeting later that day, I mentioned to my friend, Carmen, about how I

was impressed I was with this young man’s service and Carmen also indicated that he had coffee earlier that week and also shared the same impression. I thought, this guy was special and asked permission to feature an interview in Jin Magazine.

Steve has been in China 5 months and came directly to Tianjin from Canada. Steve is graduating from Vatel International School of Hotel Management. The degree program features a practicum (on site training) and regular classroom instruction. He has been working in 3 different locations during his schooling: a hotel in the Rocky Mountains of

Alberta, Canada called Lake Emerald and in a resort hotel in Puerto Vallarta, Mexico and now in Tianjin.

The curriculum at Vatel, trains the student in all aspects of hotel management from rooms, housekeeping, restaurants, banquets and auditing. Steve is specializing in Food and Beverage and presently working in the restaurant as an intern and hopes to become a manager.

What was so different with the way Steve performed that set him apart from others? What was so unique that brought this to the attention of two different people, my friend, Carmen and I who saw him at different occasions?

Steve loves to serve people and it shows in his attitude and work performance. He is constantly moving when working during the breakfast crowd. There is hardly an empty table, as he passes by the tables, he is clearing empty dishes, checking to see if customers want refills for coffee and tea. He also checks the food presentation, being a buffet breakfast with so many customers, it is important for the food islands to be refilled and tidied up frequently. This is usually the responsibility of the chefs, but I could see Steve communicating with the chefs about shortages and cleaning warmers and fixing the food dishes so that the food is more appealing.

It is obvious that Steve has a high energy level and loves his work. Sometimes waiting on tables can be boring so being busy will make the time pass quickly. By being more personable, and spending more time with customers, Steve is able to meet interesting people and from different parts of China and internationally.

The General Manager certainly appreciates Steve’s dedication, as he indicated that he is extending Steve’s original contract. He granted permission to interview Steve and it resulted in some interesting aspects.

**Jin: I understand that you are just completing your initial six-month contract in Tianjin. Please tell**



**us why you chose to come here as part of your study.**

**Steve:** I had just completed my study in two locations in Canada and Mexico and wanted to experience Asia. I had actually chosen Thailand but due to visa problems and the Tianjin property responded quickly, I decided to come to China.

**Jin: How has your experience been?**

**Steve:** It has been great! The hotel experience has been valuable and I am learning a great deal. The people I work with are teaching me some Mandarin and I meet customers from all over China and international guests as well. The local Tianjin people are also very friendly, especially if I try to use my limited Chinese vocabulary. Once they see me trying, they really go out of their way to help. My Chinese language level is very limited but improving. What I cannot say with words, I try to do by example and people usually understand. I think the people appreciate that I try to communicate and they respond positively to my efforts.

**Jin: I have watched you working in the restaurant and see that you are very attentive to the customers and work very hard to please. What is your philosophy towards your work and why do you seem**



Steve Hardy

## THE OTHER DIFFERENCE IS THERE IS GENERALLY NO TIPPING IN CHINA SO THERE IS NO MONETARY REWARD FOR BETTER SERVICE LEVELS. I THINK THIS IS WHY IT IS DIFFICULT TO INSPIRE SERVERS TO GO BEYOND PROVIDING BASIC SERVICE LEVELS.

**to go the extra step?**

**Steve:** I believe that most customers choose our 5 star property with an expectation of a standard level of service so I try to meet and exceed that expectation. If I can exceed that standard, they will go away with a positive memory and I have made their day more enjoyable and I will also be happier. I also do not regard working as just a job. I enjoy working with people and meeting different customers each day by being busy, my day flies by.

**Jin: You worked in the Rockies and Mexico, any differences in working in China?**

**Steve:** Yes the main difference for me has been language, which I am trying to learn but will expect I can only be comfortable with the basics. The other difference is there is generally no tipping in China so there is no monetary reward for better service levels. I think this is why it is difficult to inspire servers to go beyond providing basic service levels.

**Jin: I understand that you will return home in Canada for the year-end holidays before coming back to Tianjin to start your new contract. I am sure your family will enjoy seeing you, are there any special French Canadian foods that your mother will prepare?**

**Steve:** Yes, I can hardly wait. For sure she will make tourtière, which is a meat pie made with pork, beef or veal. Poutine is also another standard French Canadian dish; it is made with French fries, cheese curds and gravy. I will also expect to have lots of maple syrup, it is too early for the actual maple syrup harvest which is usually in the spring, but we will have plenty on hand. I will also look forward to playing hockey and ice-skating with my friends.

**Jin: Sounds yummy and fattening. You should**

**bring your skates back from Canada when you return. There are several hockey teams in Beijing and skating is very convenient in Tianjin as there are indoor arenas and several outdoor venues. The lake at the base of the Tianjin TV Tower will be deared and many people enjoy skating there. Any final words of your experiences in Tianjin and advice to people that plan to work or visit here?**

**Steve:** I just want to say that it has been a very positive experience for me and I have had the opportunity to travel to some other cities while I have been in China but I find the Tianjin people to be very unpretentious and friendly. I think any foreigner considering to visit or work in China would enjoy Tianjin. I look forward to going home for a short holiday but I also look forward to returning and experiencing the coming Chinese Spring Festival.

**Jin: Thank you Steve and have a safe trip home and best of luck with your future career.**

## 心怀热情，真诚服务

24岁的Steve Hardy来自加拿大的一座小城，现在是天津一家五星级酒店的实习生。我在入住酒店的时候见过他两次，对他留下了深刻的印象。我和一个朋友提起，巧合的是，那个朋友也记得他，同样对他的服务赞赏有加。所以我决定好好了解一下这个小伙子。

Steve的专业就是酒店管理，酒店实习是其学业很重要的一部分。之前他分别在加拿大和墨西哥的两家酒店实习过，现在又来到中国。而四处游历恰巧也是Steve的儿时梦想。

酒店管理的课程涉及酒店业的各个方面，而Steve专攻的是餐饮，他现在就在这家酒店的餐厅实习，他希望日后能升为经理。那么到底他身上哪些品质同时吸引了我和朋友的注意呢？

Steve喜欢为客人服务，这从他的服务态度和工作表现上就可见一斑。在早餐时段，Steve一刻都没有闲过。当时用餐的人很多，他不停地收脏盘子，询问客人是否需要添加咖啡。他还不忘检查餐台的菜品摆放，及时补充菜品。

做餐厅的服务员有时可能有些无聊，所以让自己忙起来会让时间过得快一点。在服务中，Steve也认识了来自世界各地的客人，增长了自己的见识。这家酒店的总经理也对Steve的表现很满意，决定延长与他的合同。

Steve对天津的印象很好，尤其是天津人。他说：“他们看到我吃力地说着中文都会表示理解，并且表现的很热情。”

虽然Steve还只是个实习生，但他已经形成自己的服务哲学。他说：“客人选择星级酒店消费一定是期待着同等标准的服务，所以我要做的就是提供这样的服务。如果我的服务超出了五星标准，那么他们一定会留下愉快的回忆。”

谈到与加拿大和墨西哥相比，在中国工作有什么不同，Steve认为主要是语言的问题。另外他也谈到一个有趣的问题：“在中国，人们没有给小费的习惯。在没有金钱刺激的前提下，服务人员可能就缺乏提供更优质服务的动力。”



A good career plan starts by setting long-term goals.

# TIANJIN CAREER PLANNING

by **Carmen King**

Success, who doesn't want it? The real question is how to achieve it. What steps surely lead to success? Such a question has prompted countless hours of time to be spent in the pursuit of the answer. The world over, one particular area success is most often sought in, is that of one's secular career. Tianjin is no different in this respect. Both locals and expats in Tianjin are seeking a successful career.

Career success starts with a good plan. Of course there are examples of people who have randomly "hit it big". Such overnight success may come via hitting the lottery, receiving a hefty inheritance, making the "right" investment, such as having bought a home or stock just before a rapid increase in value. However, it should be noted that statistically speaking, the chances of such occurring are not high.

It is for this reason that most Tianjiners will need to rely on good old fashion hard work and diligent planning to achieve career success. A good career plan starts by setting long term goals. Then based on those future goals, set progressive and attainable short term goals. The process of using short term goals to reach a long term goal is like using stepping stones to cross a river. As long as each stone isn't too far away, little by little even the widest river can be crossed. These tactics make

**A CAREFULLY CRAFTED CAREER PLAN WILL BEGIN WITH CLEAR LONG-TERM GOALS AND THEN WORK BACK TO THE PRESENT.**

for a solid career plan. A solid career plan makes for a real advantage.

Let's begin by talking about long term goals. A long term goal is likely one that cannot be achieved in the near future. For example, an expat may set the goal of working as a manager at a company in Tianjin. Another person may have the goal of going abroad to live long term. These goals may take years to achieve. The people who will most likely achieve them are those who are industrious, hard working, and plan well. Long term goals are like selecting a dish to make for dinner. Only after that is done, can the individual ingredients be purchased and prepared.

All too often it is because a long-term goal is either unclear or not sufficiently committed to, does a career plan fail. For example, someone says they want to be a corporate manager in Tianjin, however they don't know in what industry, for what size of company, or in what department. Therefore, any job ad that says it is a "management" position will lure them. Unfortunately this lack of clarity as it relates to the long term goal of being in "management" will likely cause a lot of frustration and heartache. Determining which "management" job is the "right one" via trial and error can be extremely costly in terms of time and energy.

Another and perhaps more efficient

means of setting long term goals related to ones career is to first conduct an honest assessment of personal hobbies, interests, skills and talents. Many "good" long term goals are set based on evaluation of what one is already good at, or interested in. Then build on that foundation by means of consistent long term effort. It has been said, jobs are not enjoyable because no one takes the time to get good at it. Therefore, it is important when setting long term goals to ensure there is a definite amount



of interest and commitment. Otherwise before one gets "good" enough to reach their long term goal of being in "management" they've quit.

Let's help that person mentioned earlier who "wants to become a manager in Tianjin" to set a more specific long-term goal, as this type of goal inherently becomes more attainable. Currently they are 25 year olds. They have a bachelor's degree in business management. They are working as a receptionist at a hotel. Their long-term goal isn't just to be in "management", rather to be in "medical management". Meaning, they would like to work in the business office of a hospital or other related medical institution. Why?

They have a personal interest in helping others and want to be in a business related to providing care to those who need it. Their hobbies also include studying Chinese medicine, acupuncture, and other health related information. Still, their main interest is in business and management. Therefore, a "management position at a healthcare related company" is their long-term goal.

With that long-term goal in mind, it becomes much easier to set relevant short-term goals. In addition, avoiding taking on additional work, or even "promotions" that have little to do with achievement of that long term goal becomes easier. Medical management and hotel management are

similar jobs belonging to two totally different industries. For example, our receptionist may decide not to take a promotion to "sales manager" because this will not help them gain management experience that is "transferable" to the medical field. However a position of "customer service manager" may provide valuable training and experience that can be leveraged in the medical business. In the future, the switch would be industries but not positions. This gap is easier to close than changing both industry and position.

When planning a career it is better to start sooner than later. The sooner one can figure out their long term goal, the easier it will be to choose things to do during the next days, weeks, months, years, that will aid in the achievement of that long term career goal. Far too many expats come to Tianjin with no long-term goal. Thus within a few months or years, they feel lost. Having put in a ton of hard work, but seemingly gotten nowhere. Chances are if they asked what their "long-term career plan" is, it will be discovered they don't have one. Or at a very minimum it will be very vague and prone to change based on what opportunities are presented in the near future.

A carefully crafted career plan will begin with clear long-term goals and then work back to the present. It will not start with short term goals that quickly are achieved and then lead to a "dead end" or worse yet, another spontaneous uncalculated, unplanned decision. Everyone does well to stop and take inventory of where they currently are. What are their current assets in relation to money, talent and time? Based where one is, what they have, and where they want to go, set a long-term goal. Then map it out, like setting those stepping stones to cross the river, what short-term choices will close the gap, and slowly get across the river.

This process is career planning. The result is a career plan. Some of us are not great at planning on our own. Not to worry, as planning with the help of a friend, family or professional is also an option. Yet never forget, while others can help plan, no one can: a) plan for us; b) execute the plan for us; c) live with the results of the plan for us. For this reason, career planning isn't just a must, but it's personal. Make plans that are as realistic as they are practical. Avoid making career plans that might be like deciding to be a 100 meter track star at 50 years of age. Rather, make a career plan that makes sense both short and long term, take into account ones personal

## 职业规划

没有人不渴望成功，但问题的关键是人们该如何成功，成功的步骤是什么？关于成功的问题，每个人都曾在茫茫的大海之中找寻答案。纵观世界，人们对成功的理解无外乎就是有份好的职业并有所作为。天津也不例外。可以说，不管是天津人还是在天津的外籍人，他们每个人都在为寻找成功而努力着。俗话说，“好的计划是成功的一半”，所以成功的职业生涯也必须始于一份好的职业规划。当然，不排除那些“天上掉馅饼”的机会，只不过，从统计的数字来看，这种投机的概率并不十分高。

而正是基于这个原因，很多天津人才会更倾向于脚踏实地的工作以此来获取成功。要想有一个好的职业规划，首先你得有一个远大的理想，然后再有计划，有步骤，循序渐进的实现目标。这个过程就好比借助垫脚石过河一样，只要垫脚石不是偏离的太远，即使再宽的河，也总有渡过去的时候。好的策略有助于树立好的职业规划，而好的职业规划却是你迈向成功的关键。长期目标对大多数人而言是一个短期内无法实现的目标。它需要时间，精力以及好的计划才能实现。长期目标就好像做晚餐，你只有确定了晚上吃什么，才能继而去购买食材和工作。很多时候，人们制定的长期目标没等实现就半途夭折，究其原因，一是目标不明确；二是意志不坚定。人们习惯在失败中寻找真理，殊不知这样的做法实则是在消耗自己的时间和精力。

制定长远目标，还有一个更为有效的方法，那就是对个体进行综合测评。通过一个人的真实兴趣所在发现他的潜在能力，并以此制定计划，找到他的准确定位。这样的做法要远比在枯燥的职业生涯中苦苦找寻结果来的更有效的多。职业规划的制定宜早不宜晚。越早制定你就能越早发现自己的长远目标，并最终在前行的道路上越走越轻松。很多外国人在最初来天津的时候并没有制定一个好的规划，以至于在很长的时间里，他们会迷失自我，一无建树。一份好的职业规划理应从长远目标下手，然后再回到现实，从一点一滴做起。但如果你一直坚持致力于快速的完成一个个的短期目标，那么结果很有可能会走进死胡同里。每个人都应该清楚他手中的砝码究竟有多少。只有清楚了个人所在的当下环境，他有什么，他的未来想朝哪个方向走，你才能制定出理想的长远目标。最后，如果你现在生活在天津，那么不妨多了解这座城市，多了解自己，找到天津和你的交叉点，从而发现你的潜在职业机会，制定一个合理的职业规划，并最终迈向成功。

abilities and circumstances as well as the overall condition of Tianjin as a marketplace. Know Tianjin, know yourself. Find where these two intersect, what career opportunities are associated, and plan according.





Mr. Vincent Billiard

# STAYIN AT THE RITZ-CARLTON

by Carmen King

Over 100 years ago in 1906 The Ritz London opened. Mr. César Ritz and company created a unique hotel which draws unique guests down to this day. In time “The Ritz” came to represent far more than a hotel. During the 1920’s a song by the name of “Puttin’ on the Ritz” was written. Later a legendary performance by Fred Astaire in 1940’s made “the Ritz” ideology famous worldwide. The phrase “putting on the Ritz” down to this day means to dress up in one’s finest attire in preparation for a night out on the town, or attending an extravagant event.

Mr. Vincent Billiard, who is in his 14th year with The Ritz-Carlton Hotel Company, is working hard to carry on the legacy of Mr. César Ritz. Mr. Billiard is the General Manager of The Ritz-Carlton, Tianjin which opened on October, 18th, 2013. The property features a unique “neoclassical” design (新古典主义). It is located at No. 167 Dagubei Road, Heping District (和平区大沽北路167号).

Mr. Billiard extends the invitation: “let us stay with you”, meaning, patrons should feel as if the hotel is “their home” and the staff is “staying” with them. Everyone at The Ritz-Carlton, Tianjin has been trained to create unforgettable moments. These once-in-a-lifetime experiences are called “Wow Moments”. At The Ritz-Carlton “Wow Moments” are not accidents rather they are carefully crafted.

During the interview Mr. Billiard relates a recent “Wow Moment” was in the making when staff noticed that two guests loved the pumpkin soup being served at the hotel.

Rather than simply fulfilling the expressed request of providing the soup recipe, it was instead arranged for these guests to actually make the beloved pumpkin soup along with the hotel chef. This year alone Mr. Billiard and team at The Ritz-Carlton, Tianjin have arranged over 119 “Wow Moments”. Each of these unique hand tailored experiences fulfilled the unexpressed requests of a patron.

The chance to experience a “Wow

## EACH OF THESE UNIQUE HAND TAILORED EXPERIENCES FULFILLED THE UNEXPRESSED REQUESTS OF A PATRON.

Moment” is drawing both out of town guests and local Tianjin residents for what Mr. Billiard calls a “staycation”. During a “staycation” guests typically spend most of their time within the hotel as they indulge in amenities such as the The Ritz-Carlton Spa, fitness center, indoor heated pool, and saunas. The 24-hour Ritz-Carlton Club Lounge gives guests five daily food and beverage services. The Zest restaurant features 3 live cooking stations, offering the freshest and finest Italian, Japanese, and Chinese cuisine. The FLAIR bar and restaurant is stocked with custom created cocktails, Friday night fire breathing bartenders and Saturday night theme parties. With so much going on, many while not

“stayin’ at The Ritz-Carlton” overnight, still come by to get a taste of luxury via these daily offerings, including the lunch and dinner buffet, afternoon tea, and drinks after dark.

Besides all the glory of “stayin at The Ritz-Carlton” there is the experience of having a Cinderella like wedding, ball, ceremony, or conference there. The Ritz-Carlton, Tianjin provides extraordinary event hosting services. The ball room size can be adjusted to accommodate intimate events with a guest count of approximately 50. It can likewise be designed to host massive feasts with up to 500 in attendance. Transportation options include horse drawn carriage, Rolls-Royce, Bentley or limousine.

For over 100 years “stayin’ at The Ritz-Carlton” has come to represent unique luxurious living. The Ritz-Carlton, Tianjin lets guests experience the lap of luxury personally. Be it for an afternoon cup of tea, delightful dinner, dazzling drinks, short-term “staycation”, or an extended residency, General Manager Mr. Vincent Billiard and the entire staff at The Ritz-Carlton, Tianjin eagerly anticipates the opportunity to make that next unforgettable “Wow Moment” be yours.

## 入住丽思卡尔顿，体验感动时刻

天津丽思卡尔顿酒店开业一年多，已经成为天津酒店业的新贵。酒店总经理 Vincent Billiard 代表酒店向客人发出了与众不同的邀请——“让我们常在您心”。训练有素的酒店员工会仔细观察客人的需求，为客人创造终生难忘的“wow moments”（感动时刻）。而这样的“wow moments”并不是偶然事件，而是酒店工作人员精心为客人安排的。最近的一次“感动时刻”发生在两位外国女客人身上。她们非常喜欢餐厅做的南瓜汤，因此向大厨打听汤的做法。大厨没有直接把食谱打印一份给他们，而是手把手教这两位客人做这款汤。像这样的故事这一年一共发生了119次。酒店追求的不仅是满足客人提出的要求，而且还要洞悉客人心中所想，但未说出口的需求。

即使你本来就住在天津，你也可以来酒店体验这种“感动时刻”，来感受一站式“居住度假”，客人无需出酒店，就可以充分享受酒店的Spa、健身房、游泳池和桑拿。酒店的行政楼层有24小时开放的The Ritz-Carlton Club Lounge，每天五次提供餐饮服务。香溢餐厅汇聚国际美食，FLAIR餐吧有为每位客人特制的鸡尾酒。面对如此多选择，很多人即使不住入丽思卡尔顿也会来体验这里丰富的餐饮、休闲、健身服务。

天津丽思卡尔顿酒店的新古典主义建筑风格是女孩们梦想中的婚礼举办地。新人可以选择复古的马车或是奢华的劳斯莱斯等名车进入婚礼殿堂。宴会厅可以灵活分割，适合不同类别、规模的婚礼、会议和庆典活动。无论是一次轻松的下午茶，还是一次奢华的入住体验，你可以随时准备迎接丽思卡尔顿的“感动时刻”。

## AmCham China Tianjin Chapter Elects New Executive Committee

October 30

The Tianjin Chapter of AmCham China recently held an election for its executive committee. Eight candidates were running for six seats, and the six winners subsequently voted for a chairman and vice chairman. The new executive committee will be:

### Executive Committee:



**Chair:**  
**Martin Winchell**  
Schneider Logistics



**Vice Chair:**  
**Jon Reed**  
California Cedar Products



**Justin Franke**  
Boeing Tianjin Composites



**Michael Hart**  
Jones Lang LaSalle(Tianjin)



**Sean Filson**  
Taylor Printing



**Alex Scilla**  
Tianjin Fresh Farm Plus  
Agricultural Technology

The new executive committee will take office on Jan. 1, 2015, and serve for two years. The chairman and vice chairman will serve for one year.

Re-elected chairman Martin Winchell said: "It's a great honor for me to be re-elected to lead the executive committee in Tianjin. In the upcoming year, I will work on ensuring our members' interests are well represented in engagements with the local authorities, holding more impactful and valuable events, and seeking even greater synergies with the broader business community."

## AmCham China, Tianjin Environment and Sustainability Committee Kick-off Event

November 19 – The Westin Tianjin

On November 19, AmCham China, Tianjin's Environment and Sustainability Committee had its kick-off event at the Westin Tianjin with nearly 20 participants.

The meeting was opened by the co-chairs of the committee – Alex Scilla and Daniel D'urso with an overview of the committee's goals and direction and followed by a round-table discussion where each participant discussed their current company's green policies and their ideas for involvement.



## 2014 China Tax & Business Seminar

November 27 — Hotel Nikko Tianjin

On November 27, AmCham China, Tianjin, in conjunction with The European Chamber of Commerce in Tianjin and German Chamber of Commerce in Tianjin invited specialists from Pricewaterhousecoopers (PwC) to discuss the latest tax and regulatory trends, challenges, and opportunities.

The meeting also provided an excellent opportunity for finance people to meet and exchange ideas and experiences with peers and experts to solve complex tax issues in China.

## 2014 AmCham Tianjin Annual Meeting

December 4 – Renaissance Tianjin Lakeview Hotel

AmCham China, Tianjin Chapter held its annual general meeting on December 4 to announce the members of our 2015 & 2016 Executive Committee and gave our members a chance to become involved in the Tianjin professional community. In addition, the chair of the referendum committee, Steven Yao, also announced the executive committee chair and vice chair during the event.



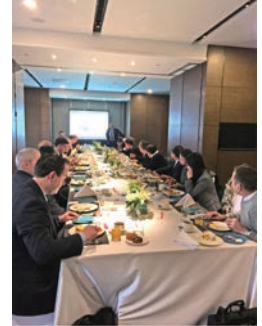


European Chamber  
中国欧盟商会

# EUROPEAN CHAMBER IN TIANJIN

## Breakfast Briefing: The Future of Industrial Automation and Industry 4.0 in China Nov. 27<sup>th</sup>, 2014

Co-organized with German Chamber, the European Chamber Tianjin Chapter hosted the Breakfast Briefing in the recent-opened Pan Pacific Hotel Tianjin. Mr. Stefan Kracht shared his insights on the Industry 4.0, and managers from member manufacturing companies were interactively involved in the discussion of the future of industrial automation.



## 2014 China Tax & Business Seminar: Latest Tax and Regulatory Trends in China Nov. 27<sup>th</sup>, 2014

The annual Tax Seminar focused on the latest Chinese tax and regulation was hosted in Nikko Hotel Tianjin. Experts from PwC covered various finance topics and issues companies encountered in 2014. More than 60 finance managers participated in this afternoon seminar.

## Training course: Working Effectively Across Cultures Nov. 28<sup>th</sup>, 2014

Working Effectively Across Cultures Program (WEACP) is a whole day training for professionals working in today's global world. This training highlighted the importance and skills of cross-cultural communications and collaboration by focusing on many objectives. Facilitated by trainer from C2C, four modules were brought into the training by multiple methods.



## 2014 Annual Cocktail Reception in Tianjin: A direct dialogue with new EU Ambassador Dec. 3<sup>rd</sup>, 2014

On 3rd December, 2014, The European Chamber Tianjin Chapter hosted its annual cocktail reception with members in Tianjin to end up Y2014 and pre-celebrate the Christmas and New Year. HE Hans Dietmar SCHWEISGUT, the newly appointed EU Ambassador to China and a group of officials from EU Delegation also attended this event. Ambassador SCHWEISGUT delivered an important speech at beginning of the cocktail reception; he also discussed a few hot issues with representatives from leading European companies in a private meeting before the event.



The European Union Chamber of Commerce in China, Tianjin Chapter  
中国欧盟商会天津分会

41F, The Executive Center, Tianjin World Financial Center, 2 Dagubei Lu, Heping District, Tianjin 300020.

天津市和平区大沽北路2号天津环球金融中心41层德事商务中心, 邮政编码300020

Tel: +86 (22) 58307608 Email: tianjin@european-chamber.com.cn Website: www.european-chamber.com.cn



## Past Events

**Interchamber Breakfast Seminar  
The Future of Industrial Automation  
and Industry 4.0 in China**  
27.11.2014



**Seminar - Annual Audit in China:  
Do's and Dont's for International  
Companies**  
03.12.2014



**German Chamber  
Christmas Dinner**  
05.12.2014



## German Christmas Market

13.12.2014

In the Advent season the German Chamber again organized the already traditional Christmas Market for the Chinese-German Community, this time at the impressive Haihe River terrace of the St. Regis Hotel. The Christmas atmosphere at the market attracted more than 350 people. Guests enjoyed a typical Christmas buffet with German specialties and warmed themselves with mulled wine and punch for children. Typical Christmas products such as traditional handcraft, wine or bread were sold at different booths. Children were playing in the kid's corner organized by the Goethe Institute. The highlight of the event was the visit of Santa Claus who brought gifts for all kids as well as for some winners at the lucky draw. The German Chamber would like to thank all supporters who made this special day happen and wishes everyone a Merry Christmas and a Happy New Year 2015!

**Seminar - Cross-border employee  
assignments: Laws, regulations  
and tax issues**  
11.12.2014



## Upcoming Events

January 28, 2015, 7.00pm: Kammerstammtisch Tianjin, Drei Kronen 1308 Brauhaus Tianjin  
February 03, 2015, 6.30pm: New Year's Reception, St. Regis Tianjin

German Chamber Tianjin Office: Room 1502, Global Center, No. 309 Nanjing Road, Nankai District, Tianjin 300073  
Tel./Fax: +86 22 8787 9249  
Email: tianjin@bj.china.ahk.de Website: www.china.ahk.de

## An Epitome of China-Australia Friendly Exchanges

### A Review of Tianjin-Melbourne Relationship and Future Prospects



Melbourne food and wine Trade Fair at 2012 Victorian Super Trade Mission

Since Melbourne and Tianjin became sister cities in May, 1980, smooth development of the relationship has helped promoting new fields of cooperation between the two cities. Based on the principles of common development and mutual benefit, senior official delegations on both sides have exchanged multiple visits to promote and expand the sister city tie in the areas of trade, investment, culture, education, sports, tourism and youth exchange programs.

With joint efforts, Melbourne and Tianjin are currently working on many exchange programs with profound significance to both cities. The Tianjin Municipal Government Economic and Management Seminar for Senior Leadership is one of the most important programs under the friendly exchange framework. It aims to build a comprehensive platform by connecting business, education and government agencies, laying a solid foundation for future cooperation that is complementary to both cities.

In the past 34 years, frequent official and civil interactions have been fruitful:

- August, 1984 – Tianjin Exhibition, sponsored by the National Australia Bank and other major corporates, was successfully held in Melbourne. The event was well attended and received wide acclaim.
- March, 1985 – The Tianjin Trade Representative Office in Melbourne was established.
- June, 1994 – Tianjin Economic and Trade Expo in Melbourne saw a total transaction volume of more than 13 million US dollars.
- August, 1999 – In celebration of the sister city relationship, Tianjin Garden was built in

Melbourne by Tianjin Municipal Government.

- October, 2001 – Tianjin Municipal Government Delegation visited Melbourne and held a range of events during Tianjin Week, the event received widespread positive feedback from local communities. An estimated 15,000 local residents also attended the “A look at China through Tianjin” photo exhibition.
- July, 2002 – The Melbourne Symphony Orchestra performed for the first time in Tianjin.
- July, 2003 – “The Haihe River Redevelopment Forum” opened in Melbourne and successfully attracted many Melbourne-based companies to participate in the tendering process of the Tianjin Haihe River Redevelopment Project. The forum also held discussions on complementing the project design with a touch of Melbourne style.



Cooking Show at 2013 Victorian Super Trade Mission

- July, 2006 – In celebration of the 25th anniversary of the sister city friendship, Melbourne Children’s Garden was opened in Tianjin. In the same year, 27 newly wedded couples travelled to Melbourne for a group wedding ceremony and renewed their wedding vows.
- 2006-2007 – Melbourne and the Australian Football League commissioned a youth master to be permanently stationed in Tianjin to promote the development of Australian football.
- October, 2010 – “The Golden Jaguar Australian Food Festival” were celebrated across many cities including Beijing, Tianjin and Shanghai. The events were jointly commissioned by the Melbourne City Council, Victoria State Government and the Australia Trade Commission to promote Melbourne as a favored destination

for business investment, education and tourism.

- June – October, 2010 – The two city governments exchanged visits to mark the 30th anniversary of the sister city relationship. A number of professional forums and cultural exhibitions were held in both cities. The events facilitated the signing of numerous agreements and Memorandum of Understanding which covered areas including health care technology, financial and legal services, urban planning and education training.
- 2012 and 2013 – “The Victoria State Food and Wine Festival” were held in Tianjin in consecutive years. Each year, more than 100 first class food and beverage companies from Melbourne visited Tianjin and conducted direct communication with their local industry counterparts.

In March 2014, three years after his last visit, Lord Mayor of the City of Melbourne Mr. Robert Doyle led a government and trade delegation on an official visit to Tianjin. “Melbourne and Tianjin conducted in-depth cooperation in many areas in recent years. Among Melbourne’s sister cities, Tianjin is the city with whom we have most joint programs and are the most closely connected. The highly active and dynamic sister city relationship can be considered as a fine example by many others around the world,” he remarked on the relationship between Melbourne and Tianjin.

In the future, Melbourne and Tian will continue to join hands in moving forward and injecting increasingly meaningful contents into the relationship to aspire for common excellence in future endeavors.



Business Matching at 2014 City of Melbourne Business Mission to China







鼎  
礼  
泰  
来  
迎  
年  
到

handmade rice cakes  
natural ingredients  
balance of the five grains.

The Din Tai Fung  
New Year Gift Box  
is coming soon

Price: RMB 268/set!

Book your order before January 31,  
2015 for a discount price of RMB 238/set  
Promotion must finish February 28, 2015.



**Our blessing to you:** the  
Eight Treasure Rice wishes  
you the best for the New Year



**Good Fortune:** our  
Longan and Red Bean Rice  
Cake – a wonderful festive  
food for the New Year



**Longevity:** Our Sponge Rice  
Cake will help ensure your  
longevity



**Your Happiness:** a pair of  
chopsticks and a notebook as  
our special gift for you



Bin Shui Dao Store: No. 18 Binshui Dao, Hexi, Tianjin (intersection of Binshui Dao and Zijin Shan Road)  
Riverside 66 Restaurant: 6F, Riverside 66, 166 Xing An Lu, Heping District

Tel: 022-2813 8138  
Tel: 022-5990-5166



人力资源经理俱乐部  
HR CLUB

In order to better establish the platform of two-way choice for the member enterprises and graduates, the HR manager club launched the "HR CLUB2014 Campus Tour" activity in November, 2014, we will enter Nankai University, Tianjin University, Tianjin University of Finance and Economics, Tianjin University of Technology, and Tianjin Polytechnic University to held five dual-option wills on campus.

On November 5, Tianjin University of Technology started the first stop of special public lecture of the "HR CLUB Campus Tour". The club cooperated with NNIT guide the college students to resume writing, interview skills and other aspects and answered questions put forward by the majority of students so as to help them to take the first step correctly when entering the workplace.



On November 13, the atmosphere in and out of the dual-option will in Tianjin Polytechnic University is unusually hot; the students actively communicated with HR members and understood the

recruitment information of enterprises. The HR of each member enterprise answered the questions from the students with patience, understanding their employment mentality and intention.



The consultation on HR CLUB Campus Tour:  
Amy Wang 24239638 / 13821703730  
/ amy\_hrclub@126.com

Club wechat: Special for recruitment

Weibo



Hotline: 2423-9638 / 2423-9636 / 157-607-15692  
HRCLUB website: <http://www.tj-hrclub.org>



With time and effort, that HSK certificate can be obtained

# THE CHINESE PROFICIENCY TEST (HSK) by Carmen King

**A**s familiar as TOEFL (托福 tuōfú) and IELTS (雅思 yǎsī) are to Tianjin locals, so is the HSK (汉语水平考试 hànyǔ shuǐpíng kǎoshì) to expats. As examined previously in this column, testing is a reality. Hate them or love them, tests are common place in Tianjin. For expats living, studying or working in Tianjin the HSK will sooner or later present itself.

The questions Tianjin expats often ask is why take the HSK and what is the HSK all about. The HSK is a Chinese developed, administered, and controlled test. The HSK is one of several tests belonging to and originating from an organization known as Confucius Institute Headquarters (Hanban) (孔子学院总部/国家汉办/www.hanban.org). Hanban is the proverbial keeper of the kingdom as it pertains to the HSK.

The HSK is available to take in Tianjin at many of the major colleges such as Nankai University, Normal University, Tianjin University and the Foreign Language University. Test

registration must occur one month in advance. Passport, picture, and money must be presented at time of registration. The registration fee is based on the level taken. The most popular levels and associated fees are HSK 4 (450 RMB), HSK 5 (550 RMB), and HSK 6 (650 RMB). Note, these fees allow for one opportunity to test. If the test is not passed, sorry to say there is no refund.

Therefore, while “anyone” can take the HSK it is best to prepare for the HSK. After all, taking the HSK isn’t free! It is important for Tianjin expats to know there are specific training classes to prepare and pass the HSK. Like any test, there are legitimate techniques to passing. Many expats with so-called “good” Chinese are humbled when they find themselves unable to pass the HSK.

This brings up the question “why take the HSK”? One major reason is to get into college. Currently Tianjin colleges require foreign students to have passed at a minimum the HSK 5 before enrollment. This

ensures expat students have at least some level of Chinese proficiency. However, please know, even after passing the HSK 5 many students find it very challenging to keep up and keep pace with curriculum.

Classes taught in Chinese at a Tianjin college include many technical terms which may not have been covered in any of the HSK tests. Therefore expats who take the HSK for the purpose of enrolling in a Tianjin college should plan for and address linguistic challenges related to the specific major to be taken.

A good game plan would be to use a blended study plan. This means take classes to prep for the HSK and hire a tutor to address specific vocabulary issues. HSK prep classes typically occur during the day or on the weekend and are held at a Tianjin Chinese language school. In addition, in the evening or at another time convenient to the student, a private tutor could be hired to teach technical terms directly related to the industry,

major and subjects to be taken.

This highlights a key piece of information related to the HSK. Namely while it may be used to ensure a baseline proficiency in Chinese, passing the HSK does not in itself ensure a learner the ability to listen, speak, read, and write Chinese at a level necessary to survive college. Expats should keep this in mind as they plan to take the HSK. Typically the first 1-2 years are the toughest for any expat coming to Tianjin. Therefore persistence and planning are essential.

Outside of college entrance requirements, expats could face taking the HSK as a job requirement. Foreign companies are often more prone and more equipped to hire expats. There are specific government requirements that must be met to hire an expat in Tianjin. An expat needs to have a valid Work Permit and Residence Permit to live and work in Tianjin. Both of these are contingent on the company providing the necessary paperwork to comply with current laws.

This paperwork, as well as so many other aspects of the job will require expats to have a working knowledge of Chinese. While some foreign expats working in Tianjin speak little to no Chinese, this is becoming less and less common. How do companies pre-screen candidates for Chinese language skills? The answer is the HSK. Applicants will typically need at least an HSK 5, or in cases where the work is very language intensive, perhaps even an HSK 6.

Thus Tianjin expats will find themselves going back to school, trying to get that HSK certificate in addition to any other degrees they may currently have. It should be known the HSK certificate is only valid for 2 years. Therefore, it could be possible that expats will need to re-test so as to keep HSK credentials up to date. HSK test taking can't be put off

## NAMELY WHILE IT MAY BE USED TO ENSURE A BASELINE PROFICIENCY IN CHINESE, PASSING THE HSK DOES NOT IN ITSELF ENSURE A LEARNER THE ABILITY TO LISTEN, SPEAK, READ, AND WRITE CHINESE AT A LEVEL NECESSARY TO SURVIVE COLLEGE.

until the last minute either. As HSK registration must occur one month in advance, so too HSK results take one month to get.

Prep time for the HSK varies greatly on the student. Mainly, where is the student starting from? Based on other students experience it appears that somewhere from 3-12 months is needed to pass the HSK. Three months would be considered very fast for a student starting at zero. Yet, three months would be reasonable for a student who already has "good Chinese" but needs to brush up on the specific vocabulary, grammar and question style related to the HSK.

Regardless of why one takes the HSK, it should be known that the HSK is the beginning, not the end. For expats with collegiate goals there will be a huge need to learn, practice and memorize major related technical terms. For expats with career goals, the challenges could be double. One, they too need to know the tech terms related to their job or industry. Two, they need to know "life" related vocabulary in order to survive in everyday Tianjin travels.

This brings to mind the experience of an expat that had lived and studied in Tianjin for some time. After getting their first job where most if not all daily communication with colleagues was in Chinese, they said it was as if they were learning Chinese all over again. This is because of the major difference between "written" or "academic" Chinese and everyday "spoken" Chinese. Expats looking to work in Tianjin may not only need to get that HSK under their belt, but also significantly increase the time they spend socially with Tianjin locals. One can also beef up Chinese T.V. and movie watching not for entertainment, but to pick up popular phrases.

The HSK is a major part of learning

Chinese for many Tianjin expats. Prepare in advance by taking specific Chinese classes designed to help students pass the HSK. Have passport, photo and money ready for HSK registration a month in advance. Fill in vocabulary and grammatical gaps with a private Chinese tutor. Find a tutor that not only knows Chinese, but has relative industry or major related experience. As the Chinese sayings goes "万事开头难 wàn shì kāitóu nán" (everything is challenging at first). So no matter how hard or how long it takes, hang in there. With time and effort, that HSK certificate can be obtained!

## 汉语水平考试

正如天津人了解托福、雅思一样，外国人对 HSK 也并不十分陌生。像我之前所说的，你爱与不爱考试，它就在那里，早也是考，晚也是考。这句话，对那些在天津工作生活的外国人来说，更是尤为适用。

HSK 是由中国开发管理并控制的一项考试，它由国家汉办直接管理。HSK 在天津有多家考点，但注册考试需要提前一个月办理。办理时还需提供一系列相关材料。每个等级的考试费用都不一样。此外，每次报名仅提供一次考试机会，无论成绩如何，考试机构一概没有退款。所以如果你有有意要考 HSK，最好还是提前多做些准备，毕竟考试不是免费的。为考试做准备，你可以报一些培训机构。不少外国人都自认为自己的汉语水平还不错，但一到考试，才发现其实什么都不会。

究竟我们为什么要考 HSK？一为上学，二为找工作。天津的很多大学都可以接收外籍学生，但入学的门槛条件就是通过 HSK5。这个条件保证了外籍学生进入大学之前的语言基础。然而，实际情况却是即便你通过了 HSK5，想要跟上大学的课程，也绝非一件容易之事。天津的大学课程采用统一的汉语教学，其中不乏一些专业术语，这些专业知识在 HSK 考试中是不可能遇见的。所以对于那些想要通过语言考试获取大学入学资格的外籍朋友，你需要注意了，选择专业，你一定要谨慎而为之，否则你的求学之旅将有很长的一段路要走。鉴于此，你不妨考虑培训班加家教指导的方式来准备考试。这样可以让你的学习更具有针对性，并且时间上也会更便于你的作息。通过 HSK 并不意味着你能顺利完成大学学业。对于初来天津的外籍朋友来说，前两年可能会是最痛苦的阶段。这个过程需要你拥有足够强大的内心以及坚持不懈的毅力。对 HSK 的需求不仅体现在入学申请时，找工作亦是如此。外企大多愿意招收外籍人员，但政府却有明文规定，外籍人员的雇佣必须满足相关规定。外籍人员要想留在天津工作和生活，就必须取得有效的工作证和居住证。现如今，会讲中文的外籍人越来越多，而企业正是通过 HSK 的等级证明来辨别应聘者的能力高低。

HSK 对大多数来天津的外籍人来说都是至关重要的部分。如果你有通过 HSK 的考试计划，那么应该及早的选择一家适合你的培训机构并做好考前准备。选择指导老师，不仅需要他帮你实现词汇和语法的突破，更重要的是他要有某个领域相关经验。老话讲，万事开头难，所以千万别放弃，相信自己，只要持之以恒，你就一定能通过 HSK。



HSK is a major part of learning Chinese for many Tianjin expats



## CULTURAL INSIGHTS FROM MY TWO PREGNANCIES IN CHINA

by Charlotte Edwards

One day, shortly after finding out that we were expecting our first child, my husband sent me off to go shopping. Since we were on a mission to pay off my student loans he'd never told me to go shopping before, save for our daily meat and vegetables from the local market.

But I wasn't going shopping for a cute maternity outfit for myself (because the whole maternity section at the shopping mall is smaller than mine and my husband's wardrobe combined) or something for the baby. I was on a mission to find fangfuyifu, or an anti-radiation smock, to protect the baby from the ever-present radiation.

"You want me to buy what? Why?"

He explained what it was and the need for it, but I was skeptical. I'd never heard of such a thing nor had my family or friends in the United States. However nearly every pregnant woman I'd seen in China wore one over her maternity overalls so I humored my husband and went out. I was shocked at the price and since I couldn't justify spending a good portion of our monthly salary on it, I returned home empty handed and insisted that we'd have to make do without.

Fast forward four years to my second pregnancy; I was spending hours a day in front of my computer working as a freelance writer. I'd learned more about the toll modern society

has on our health. Radiation is everywhere, I learned, and is a serious matter. Women in other countries wear these anti-radiation smocks; it isn't just something unique to China. So my husband ordered one online, for a lot less than they cost in 2007, and I willingly wore it 24/7.

That's just one of the differences I've experienced in being pregnant in China. It can be quite different, downright odd at times, to experience such a big life change in a different culture. I was told not to exercise or walk fast. My coworkers took leave immediately after getting a positive pregnancy test. I heard lots of old wives' tales as people tried to guess the gender of my baby.

Another difference I experienced is prenatal care. Chinese hospitals don't have set appointment times. Expectant mothers go to the hospital as early as they can on the date that they're due for a checkup and wait in line until it's their turn. To be honest, I usually felt like a monkey in a zoo. Grandmas-to-be would comment on how I should wear more clothes and cut my hair short.

The hardest part for me was having an ultrasound with no privacy. Other patients would poke their heads in to watch or come back to talk to one of the doctors about their ultrasound. Since I continued working, these day-time doctor visits were short-lived. A friend-of-a-friend let me come in during the

**I'VE LEARNED A LOT ABOUT MY ADOPTED CULTURE BY FOLLOWING THE "WHEN IN ROME, DO AS THE ROMANS" IDEOLOGY; THERE'S NO "RIGHT" WAY TO DO ANYTHING.**

evenings when she was working and she'd see me between overseeing patients and delivering babies.

I really appreciated that since she allowed us to see the baby and let my husband stay in the room with me. Men typically have to stay outside; even during my delivery my husband was shouting translations from the hallway!

My friends who've given birth in upscale hospitals that cater to the expat crowd say it's a totally different experience; just like their experiences in their home countries. But with that comes a very different price tag. Each birth has cost us less than 1500 yuan; my big-city friends have paid upwards of 40,000 for each child.

I've learned a lot about my adopted culture by following the "when in Rome, do as the Romans" ideology; there's no "right" way to do anything. And sometimes—as I found with potty training my 7-week old—another way is better.

### 我的两次中国待产经历

我怀第一胎宝宝的时候，老公曾提出带我去商场购买一件防辐射服。那会儿我才第一次听说这世上居然还有这么一件东西，但最终因为其昂贵的价格，我拒绝了。四年前，我们有了第二个宝宝。那个时候，我依旧每天坐在电脑前工作，但当我从网上了解到辐射对准妈妈的危害时，我们立即在线订购了一件防辐射的衣服，费用比2007年的时候便宜很多。中国的准妈妈和外国的准妈妈在怀孕时期有很大的不同，防辐射服只是其中的一个。据说，在中国，怀孕的妇女都不能走太快，甚至不能活动太多。中国还有很多关于辨别宝宝性别的方法，这些都是我以前从未听过的。在中国，孕妇产检不提供预约服务，所以我只能拿着挂号单逐一排队。但对我来说，最痛苦的还得说做超声波检查，因为这个检查毫无隐私可言。当你躺下的时候，你永远不知道什么时候就会跑进来一个刚拿到报告，便急忙向大夫询问情况的孕妇。这样的状况着实让我崩溃。我有一个朋友在一间超具规模的涉外医院进行的生产，据说那感觉很不一样。但我知道，费用也绝对不一样。我生一个孩子费用不到1500元，而她居然花了将近4万块，生一个孩子。入乡随俗教会了我很多。其实，生活本来就没有一个确定的方法来告诉我们应该怎样活。有的时候，换一种方法做事也未尝不是一件好事。



# Hopeland International Kindergarten

— Perfect ending of the first Hopeland 2014 Christmas Party



The Hopeland 2014 Christmas Party had a great success this morning in the Bruno Theater, Meijiang Campus. Almost 300 parents and guests were present.

During the event, many classical dances, songs and dramas were performed by teachers and kids, such as Santa Claus Is Coming to Town, Merry Christmas Everyone, Sweet Dream, Love on Christmas Eve, and so on. There was also a warm and moving family program Little Tree by ten dads and their kids.

It is said the three "love and joy"-themed Hopeland Christmas parties will bring brilliant performance for almost 1000 guests and parents. For more wonderful details, please follow us on Hopeland website and Wechat.



“华兰国际2014圣诞嘉年华”第一场活动在梅江园布鲁诺梦想剧院圆满落幕，近300名幼儿家长及中外嘉宾受邀参与本次圣诞派对中。

位于天津市梅江环岛东路7号的华兰国际梅江园热闹非凡，伴随着圣诞颂歌欢乐的旋律，温馨浪漫的圣诞嘉年华正式开始。活动中，中外师生共同演绎了《Santa Claus Is Coming To Town》、《Merry Christmas Everyone》、《Sweet Dream》等经典歌舞；英文剧《爱在圣诞夜》为我们展现了一个凄冷却又充满爱的平安夜，只要心中充满爱就能拥有一生的财富。其中，由10位父亲和自己的宝贝搭档完成的亲子节目《小·小·的树》，传递出的浓浓父子情更将现场气氛瞬间融化。

据悉，为期三天共3场主题为“爱与欢乐”的华兰国际圣诞嘉年华将为到场的近千名中外嘉宾及家长呈现极具震撼效果的精彩演出，华兰官网及官方微信将会第一时间报道活动精彩环节，让我们拭目以待！

# 说吧

shuoba



## Better Chinese, Bigger Dreams!

Shuoba! is one of the leading brands under the Polyglot Investment Holdings (Hong Kong) Limited which relates to the teaching of the Chinese language. It endeavors to further promote the teaching of the Chinese language and culture in China and abroad.

# WHY ARE WE UNIQUE?

- Comfortable and friendly learning environment at Shuoba!
- Friendly customer service to ensure that all your study needs are taken care off
- 1-on-1 or small group lessons may be chosen to suit your learning needs
- will let you decide that Shuoba! should be the learning center of your choice.
- 3 HOURS OF FREE TRIAL LESSONS** All our teachers are full-time professionals, with at least 2 years of experience teaching Chinese to foreigners
- E-learning system to provide effective self-study outside your formal lessons

- More choices to choose from at Shuoba!:
- Shuoba! colloquial speech
  - Clear Pronunciation
  - Modern Chinese
  - Business Chinese



### Student Testimonials

"I found Shuoba's classes really helpful for improving my pronunciation which is so important for everyday life in China. The teachers work you hard but are very friendly. Even if you have been studying Chinese at a university they can still help you improve."  
— Tariq Tahir (UK)

**WE FOCUS ON PRIVATE LESSONS**

**CONTACT INFO**

**Address:** Tianjin Heping District ChengduDao No.126 Somerset Olympic Tower 403  
Tianjin Heping District Nanjing Rd. No.75 International Plaza 1802  
**地 址:** 天津市和平区成都道126号盛捷奥林匹克4层403室  
天津市和平区南京路75号国际大厦1802  
**Tel:** (022)-2335 0585 (Chinese and Japanese)  
**Mobile(English):** 139-1079-8835(Mr. Lu Tong) / 187-1017-7191(Sandra)  
**Email:** info@shuoba.net.cn



## PROMOTION

# Wellington College Tianjin-Annual Christmas Concert and Junior School Christmas Show



Just before the end of the Michaelmas Term, Wellington College Tianjin hosted its annual Junior School Christmas Show and Christmas Concert at the Seldon Theatre.

The two show stopping events were performed by students from Pre-nursery all the way to Year 13 and after a busy week of

rehearsals the final stage performances were just amazing.

The concert programme included not only the traditional Christmas-themed pieces, such as 'O Come All Ye Faithful', 'Mary's Boy Child', 'Alleluja', but also fun sing-along songs, such as 'Santa Claus is coming to the town'. A piano

solo by Mimi in Year 3 with a rendition of 'Beethoven Sonata in G major Opus 49 No 2. 1st Movement' and a Piano accordion solo 'Carmen Suite by Bizet' from senior student Maiwen, brought the festive concerts to a fitting end. Merry Christmas to all and we look forward to seeing you all in 2015.



## PROMOTION

# TIS T-Raptor Robotics Win Think Award At Asia-Pacific Robotics Championship



A bell rings and immediately the sound of whirling robotics parts buzz as the four robots burst out of their starting positions. This exciting scene is a VEX Robotics competition the Tianjin International School's T-Raptor Robotics team attended in Dongguan, China. Tianjin International School is proud to sponsor a robotics team which is part of the 10,000 teams worldwide that compete for the opportunity to participate in the VEX World Championship presented by the Robotics Education & Competition (REC) Foundation.

On December 1st the T-Raptor Team arrived in Dongguan to compete at the Asia-Pacific Robotics Championship game for VEX Robotics. This event attracts robots from all across Asia, including China, Taiwan, Singapore, Japan, Korea, Thailand, Philippines, and Hawaii. The three robot that the T-Raptor Team brought, 82B, 82M,

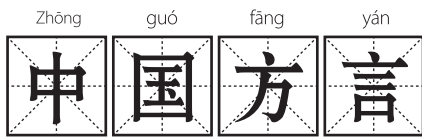
and 82X, competed against more than 80 other highschool teams in Dongguan. Tom Park, one of the competitors, remembers his experience, "Soon after we arrived, some of the official judges came by to inspect our robot and asked a lot of questions about our design process and software programming. After that, we started competing in the qualifying matches. Our robot, 82M, finished in the top half along with 82B, while 82X was not far behind."

The first VEX Robotics match the T-Raptor competed in this year was held in Tokyo, Japan. The Dongguan match, however, posed new challenge for the team because of the amount of robots that attended the competition. Yet, "All three of our teams showed amazing improvement in Dongguan!" says Kevin Min, a junior on the team. Only the best robots in Asia are

invited to come to the massive Dongguan VEX competition. It was the privilege of the T-Raptor Team to play against robots that are ranked in the World's top ten.

Despite the tough competition, the T-Raptor's robot 82M won the VEX Robotics THINK AWARD. The THINK AWARD is presented to a team that successfully utilizes programming for competition and shows exceptional teamwork and interview quality.

"These students are phenomenal," says the robotics team instructor, Mr. Sean Headrick, "It is much more than assembling parts. A winning robot needs engineers, leaders, programmers, drivers, and managers. Most of all this competition requires teamwork, and I am proud to observe that this is an area where our students are learning to excel."



China possesses a massive 9.6 million sq km of land. This has resulted in nearly every area having its own dialect. Such is reflected in the Chinese saying "a different dialect every 10 meters". For the sake of making communication easier, at current most Chinese can speak Mandarin. As a Mandarin Chinese Teacher, today I will briefly introduce expats to Chinese dialects.

Zhōng guó dì yù liáo kuò yōng yǒu  
 中国地域辽阔，拥有960  
 Wàn píng fāng gōng lǐ de tǔ dì yīn cǐ  
 万平方公里的土地，因此  
 gè dì rén jī hū dōu yǒu bù tóng de dì  
 fāng kǒu yīn kě wèi "shí lǐ bù tóng  
 fāng yīn"。为了方方便交流，现  
 zài dà bù fēn Zhōng guó rén dōu shǐ yòng  
 在，大部分中国人都使用  
 Pǔ tōng huà zuò wéi yī míng duì wài hàn  
 普通话。作为一名对外汉  
 yǔ jiāo shī xiǎo biān jīn tiān jiù wèi wài  
 语教师，小编今天就为外  
 guó péng you men jiǎn dān jiè shào yī xià Zhōng  
 国朋友们简单介绍一下中  
 guó fāng yán 国方言。

Foreign student: Excuse me teacher, what are dialects?

Wài guó xué shēng lǎo shī qǐng wèn  
 外国学生：老师，请问，  
 shén me shì fāng yán?  
 什么是方言？

Chinese Teacher: Dialects are local languages.

Hàn yǔ lǎo shī fāng yán jiù shì dì fāng  
 汉语老师：方言，就是地方  
 yǔ yán 语言。

Foreign student: How many dialects does China have?

Wài guó xué shēng Zhōng guó yǒu duō shao zhōng  
 外国学生：中国有多少种  
 fāng yán 方言？

Chinese Teacher: In general China dialects can be divided into 7 broad categories: 1) northern dialects; 2) southern dialects; 3) south central dialects (Hunan dialects); 4) Jiangxi dialects; 5) Hakka dialects; 6) Cantonese dialects; and 7) Fujian Dialects. However each of these categories contains countless variations; thus there are too many Chinese dialects to allow for an exact count.

Hàn yǔ lǎo shī dà zhì kě yǐ fēn chéng  
 汉语老师：大致可以分成  
 qī dà lèi ① běi fāng fāng yán ② wú  
 七大类，①北方方言，②吴  
 fāng yán ③ xiāng fāng yán ④ gàn fāng  
 方言，③湘方言，④赣方  
 yán ⑤ kè jiā fāng yán ⑥ yuè fāng  
 言，⑤客家方言，⑥粤方  
 yán ⑦ mǐn fāng yán dàn měi yī dà  
 言，⑦闽方言。但每一大

lèi yòu kě yǐ fēn chéng xǔ duō zhǒng yīn  
 类又可以分成许多种。因  
 cǐ kě yǐ zhè me shuō hàn yǔ fāng yán  
 此，可以这么说，汉语方言  
 zhǒng lèi tài duō wú fǎ jù tǐ tǒng jì  
 种类太多，无法具体统计。

Foreign student: So can people from different areas communicate and understand each other?

Wài guó xué shēng nà bù tóng dì fāng de  
 外国学生：那不同地方的  
 rén néng gōu tōng ma néng tīng dǒng bié rén  
 人能沟通吗？能听懂别人  
 de huà ma 的话吗？

Chinese Teacher: Most northern dialects are fairly easy to understand; whereas southern dialects are much more difficult. For example, most Chinese cannot understand Cantonese. Thus in general Mandarin is promoted and studied.

Hàn yǔ lǎo shī dà bù fēn běi fāng fāng yán  
 汉语老师：大部分北方方言  
 bǐ jiào yì dǒng ér nán fāng fāng yán jiù tīng  
 比较易懂，而南方方言就听  
 bù dǒng le bǐ rú yuè yǔ guǎng dōng huà  
 不懂了，比如粤语（广东话），  
 kǒng pà dà bù fēn Zhōng guó rén dōu tīng bù  
 恐怕大部分中国人都听不  
 dǒng suǒ yǐ wǒ men cái yào xué xí pǔ  
 懂。所以，我们才要学习普  
 tōng huà tuī guǎng pǔ tōng huà  
 通话，推广普通话。

## Sensory integration training

**In the sensory integration training room** of the Jian Hua Angel Children's Rehabilitation Center, many parents bring their children to have rehabilitation training there every afternoon. Sensory integration training is a strange word for most people, but teachers and parents of children with autism are very familiar with it. Some children aren't very stable when they sit on a chair in class and they have trouble concentrating. For some children, when their teachers ask him a question, or to talk to him, it is like he didn't hear the teacher because of some auditory processing problems. Some children in sports class have difficulty with very simple movement imitation.

What's the reason for this? Teachers in the rehabilitation center through using a sensory integration evaluation find that the children have sensory processing issues. Many of the children have some problems with their sensory systems such as their tactile system,

vestibular system, and proprioceptive system. These problems hinder the children's ability to adjust and control their body movements, even affect the children's attention span.

According to the different problems of the children, the teachers design different training programs. The children who have processing issues with their tactile systems can stimulate their tactile sense by walking on different textured surfaces or playing in the ball pool. The children who have vestibular system impairments can strengthen their vestibular sense by playing on the swing, jumping on the trampoline, and doing scooter board activities. For the children with problems with proprioception, the teachers will give the children some joint compression exercises, and activities like hopping inside the big sack and other activities to strengthen their proprioception. Apart from these, riding a bike can help children improve their coordination and balance. Bouncing a ball with two hands can help the children improve their coordination. Activities that cross midline can improve the comprehensive ability of the body.

In sensory integration training, the children improve their ability to integrate the information received from their sensory



systems and the children enjoy the movement and stimulation to their sensory systems.

感觉统合训练是指基于儿童的神经需要，引导其对感觉刺激作适当反应的训练，其目的不在于增强运动技能，而是改善脑处理感觉资讯与组织并构成感觉资讯的方法。感觉统合训练涉及心理、大脑和躯体三者之间的相互关系，而不只是一种生理上的功能训练，儿童在训练过程中获得熟练的感觉，增强自信心和自我控制的能力，并在指导下感觉到自己对躯体的控制，由原来焦虑的情绪变为愉快，在积极积累经验的基础上，敢于对意志想象进行挑战。感觉统合训练重在培养孩子的兴趣，建立孩子的自信心；要让孩子在游戏中感到快乐，并体会多种多样的感觉刺激。

## PROMOTION



Dedek Reid, 56, from Perth, Australia, worked as CEO at Tianjin Golden Metropolitan Polo Club for 4 and a half years. On Christmas day, he sent gifts to his horses.

56岁的李德瑞，来自澳大利亚珀斯。在天津环亚国际马球会，他担任马球运营总监已有4年半的时间。圣诞节到来之前，他也为心爱的马儿们送去节日小礼物。

# CHRISTMAS IN TIANJIN STYLE

by You Sihang

Paul MacFarlane, 63, is from California. He taught English at Tianjin University for 7 years. Every Friday is Movie Night. Here he shares an English movie with his students. They are watching an American cartoon--Sita Sings the Blues.

12月19日，在天津大学约10平方米的办公室里，保尔·麦克法兰为学生们带来一部美国动画片，《悉多的蓝调》。63岁的保尔来自美国加利福尼亚，在天津大学已累计从事了7年的英语教学工作。在每周五的“电影之夜”，他都会与学生们分享一部英文电影，并对电影畅所欲言。在圣诞节前的最后一次“电影之夜”，他将这部反应东西方文化差异的影片，作为节日礼物送给他的学生们。



The Helms are from Atlanta and have been in Tianjin for 12 years. The couple work at an international school in Tianjin. They have four daughters, who have grown up in China. On December 21st, they were invited to a special education training center's Christmas party. They hope that their daughters will continue to enjoy life in China.

12月21日，在天津艾沐特殊教育培训中心的圣诞节联欢会上，赫尔姆斯一家作为嘉宾，应邀前来观看由该机构师生及社区志愿者表演的文艺节目。作为天津国际学校的管理者和教师，来自美国亚特兰大的赫尔姆斯夫妇在中国已工作了12年，他们的4位女儿也在中国成长。这个虔诚的基督徒家庭通过所在的国际学校，与天津的特殊教育机构开展多次合作，为残障儿童提供帮助。这样的方式，也让女儿们从小学会关爱和包容。



Before the final exam, a group of international students gathered at a pot-sticker restaurant to celebrate Christmas. They come from different countries but have the one master—Zhang Yutao. Zhang Yutao, studied traditional Chinese sports at the Tianjin University of Sport. In only two years, he has taught dozens of international students. Daniel Dobrianov, one of Zhang's students, is from Russia and has become a coach at the Zhang Yutao Training Center. He hopes to introduce ancient martial arts to more foreigners.

12月22日，天津体育学院旁的一家锅贴店，几名天津高校的留学生利用期末考试前难得的空闲，一同享用中式的圣诞聚餐。他们来自美国、加拿大、俄罗斯、葡萄牙……却拥有同一位“师父”。两年来，就读于天津体育学院民族传统体育专业的张巨涛，就已经收了数十位留学生“徒弟”，在这里学习武术套路、散打等中国功夫。其中，俄罗斯人丹尼尔，甚至成为张巨涛创办的培训中心的教练，将古老的东方武术介绍给更多的外国人。



On December 25th, Bryce Bennett-Cristiano, 20, sent his wishes to his family on Face Time. He is from Arizona. Two years ago, he came to China with his Chinese girlfriend. Now, he studies online and he's a part-time teacher.

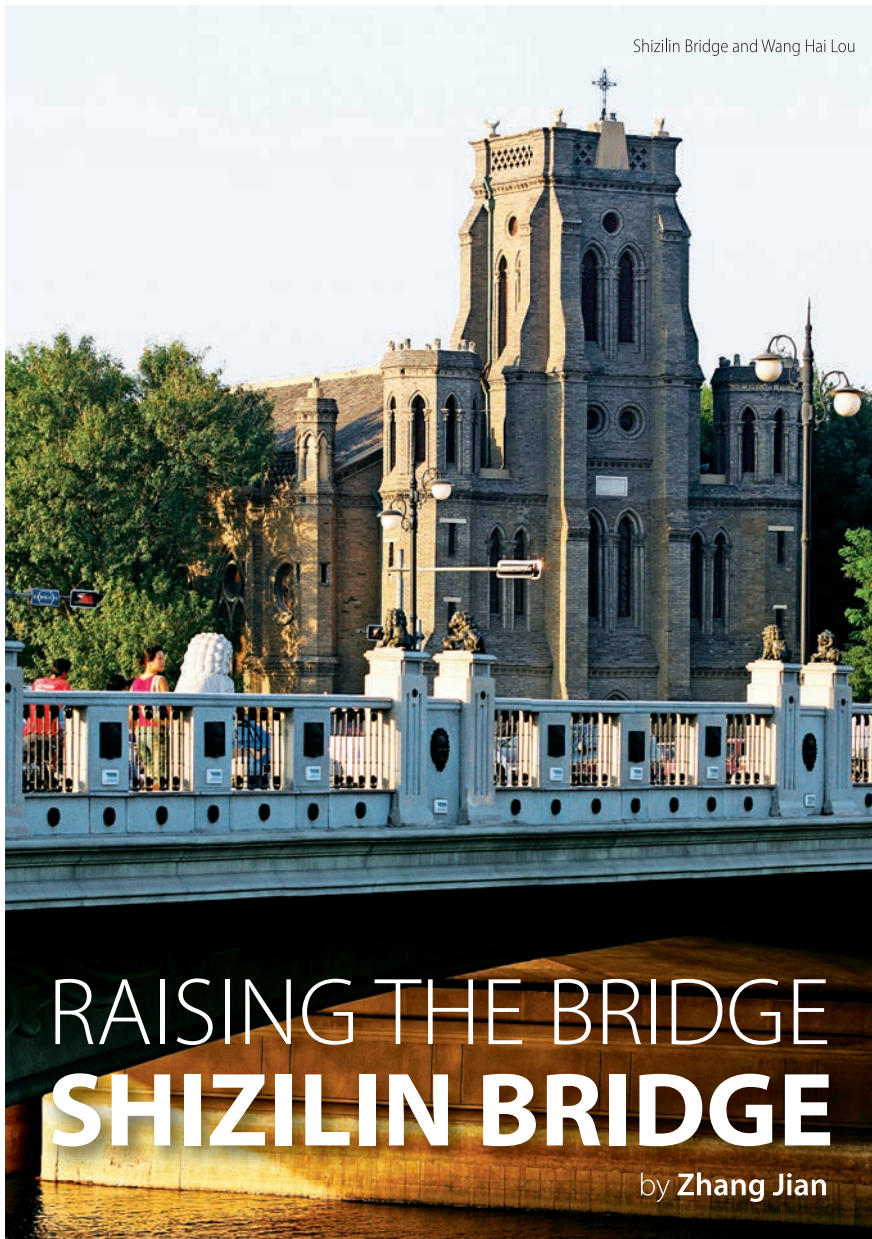
12月25日，天津一家咖啡馆，20岁的布莱斯打开视频通讯软件，向家人送去圣诞的祝福。在他的家乡，美国亚利桑那州凤凰城，与天津相差15个时区，那里还是平安夜的晚上7点。两年前，为了追随中国女友，当时年仅18岁的布莱斯只身一人来到天津，一边通过网络进修学业，一边兼职当英文教师。



On Christmas Eve, some international students from the College of Chinese Language and Culture, Nankai University, offered volunteer services at the European Trade Centre, Tianjin Konggang. One of their tasks was to experience Chinese Christmas. In the bustling shopping malls, these foreign faces added to the exotic environment.

12月24日，天津市空港经济区一家新开业的欧洲商品贸易中心，南开大学汉语言文化学院的十余名留学生在圣诞节前夕为这里的顾客提供志愿服务。他们还有一个学习的任务，就是感受一下“中国式”的圣诞节。在人来人往的商场里，这些外国面孔，似乎也为购物环境增添一丝异国情调。





Shizilin Bridge and Wang Hai Lou

# RAISING THE BRIDGE SHIZILIN BRIDGE

by Zhang Jian

The history of the Shizilin Bridge is not as long as that of many of the other bridges in Tianjin but it is still interesting. Originally built in 1974, the Shizilin Bridge was China's first pre-stressed concrete cantilever bridge. When it first opened, the Shizilin Bridge was 93 meters long and 24.6 meters wide. However, in 1994, in order to ease traffic congestion, two new bridges were built on both sides of the old Shizilin Bridge. After the construction of these, the "new" Shizilin Bridge became 42 meters wide - the widest bridge in Tianjin at that time.

Unfortunately, the "new" Shizilin Bridge could not meet the requirements for shipping on the Haihe River and so, in August 2003, the Haihe River Reconstruction Project decided to raise the bridge. In less than one month, the old bridge with its 30-year history and a span weighing 4200 tons, was lifted 1.271 meters higher. That the bridge was raised successfully was a landmark in the remarkable history of bridge building in China. As the name of the bridge suggests - it means Bridge of the Stone Lions' Forest - the bridge has a lion theme. Actually, there are more than 184 lion related decorations.

## 最先得到抬升的桥 ——狮子林桥

狮子林桥的年龄并不算长，它始建于1974年，桥长93米，桥宽24.6米，主桥共分三跨，然而它却是我国公路桥梁建设史上最早采用预应力混凝土悬臂技术的一座桥梁。1994年为缓解交通压力，在老桥基础上，两侧各修建一座新桥，新桥面宽9.3米，加上原桥的宽度，改造后桥面总宽度达到42米，一时成为天津最靓亮的桥梁。2003年8月，在海河综合开发改造中，因狮子林桥净空不能满足海河通航的要求，经反复论证决定对该桥实施整体抬升，在不到1个月时间里，施工人员将重达4200吨，历经30年风雨的老桥顶升抬高了1.271米，成为在国内首次把顶升平移技术成功应用于桥梁改造领域的范例，实现了国内桥梁改造技术的一大突破。

狮子林桥在景观设计上，充分挖掘“狮子林”的文化内涵，使其形象、直观地反映在桥体的各个部位。有市民曾经统计过，这座桥上有关狮子的装饰足有184处，由此可以说这是一座最坚守主题的桥梁。如今，狮子林桥与岸边古老的望海楼交相辉映、相得益彰，从而加重了这座桥的文化积淀。



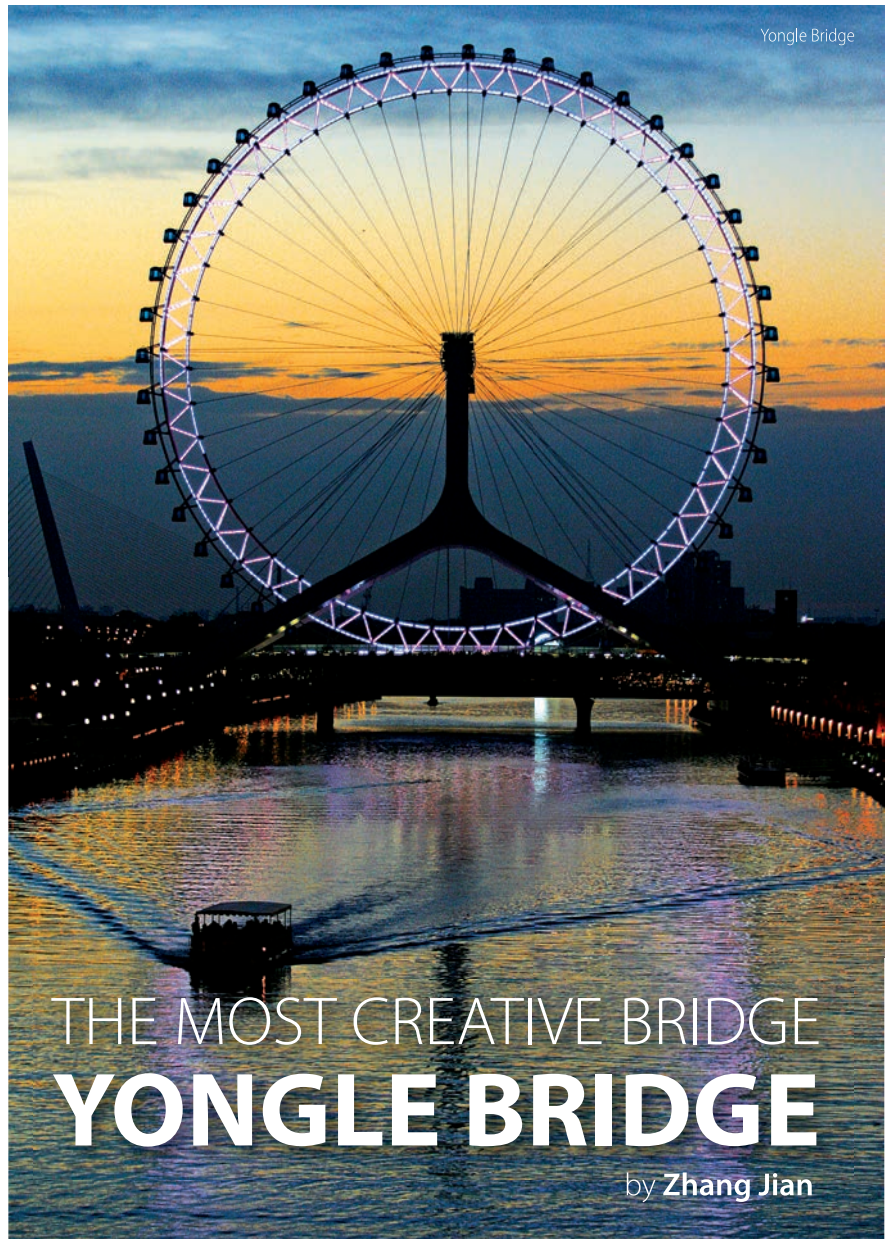
A Beautiful Scene of Shizilin Bridge at Night

**T**he choice of location of the Yongle Bridge was a very smart decision. It has Sancha Hekou in the background and the two together present a beautiful scene at night.

Despite not being so old in years, it would be fair enough to say that the Yongle Bridge is now an indelible part of Sancha Hekou. Residents of Tianjin can feel very proud as they look out from the Jingang Bridge at the only Ferris wheel in the world that's erected on a bridge. Every evening as the sky turns red and night falls there are countless photography enthusiasts with their cameras waiting for the right moment to capture the magnificent and enthralling scenery of the Yongle Bridge. It is said that the Yongle Bridge is most treasured in the hands and lenses of the photographer.

There are two levels to the Yongle Bridge. The upper level is for vehicles while the lower level is a footpath. This design not only guarantees orderly traffic conditions but it also provides a comfortable place for pedestrians. Of course, one would have to say that the highlight of the bridge is the Ferris wheel - or to give it its official name - the Tianjin Eye. The "Eye" as it is locally known, is the gigantic Ferris wheel on the bridge which towers over the Haihe River. It allows visitors a spectacular view from more than 120 meters above the ground. The 110 meter diameter Ferris wheel lifts the viewer up into the air to the same height as a 35-storey building and promises a view of around 40 square kilometers of the surrounding city. There are 48 capsules on the wheel with each of them capable of carrying up to eight people at a time. It takes half an hour for this slow-rotating observation wheel to complete a full circle.

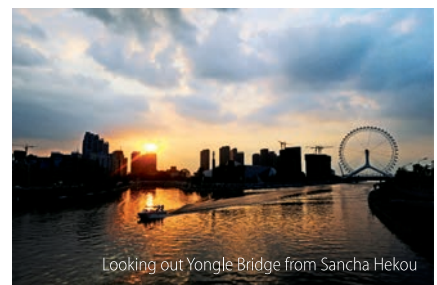
There is no doubt in my mind the Yongle Bridge is extremely beautiful. It is said that it has witnessed many love stories. I have fallen in love with it. Have you?



## 最有创意的桥——永乐桥

永乐桥的选址太妙了，它与著名的三岔口景观融为一体，或者说它已成为当今三岔河口的一部分。站在金钢桥上凭栏远眺这座世上独一无二“轮桥合一”的“天津之眼”，心中自然升起无限的感慨，这真叫美轮美奂啊！特别当红霞满天和夜幕降临的时候，数不清的摄影发烧友支着三脚架，把照相机镜头对准带着缤纷彩光缓慢旋转的“大转轮”，据说永乐桥的上镜率排在所有桥梁之首。永乐桥分为两层，上层为机动车专用道路，下层为人行道路，这种设计，既为机动车创造了良好的通行条件，也为行人开辟了舒适的过往环境。当然这座桥的最佳创意莫过于高耸的摩天轮，它的直径达到110米，高度相当于35层楼，它外挂64个360度透明悬挂式座舱，每个座舱乘坐6至8人，可同时提供512个人观光。巨大的摩天轮旋转1周需时30分钟，到达最高处时，人们可以俯瞰方圆40公里内的市容景观，晴空万里时，甚至可以看到天津港。永乐桥的

设计者独具匠心地两个受力点通过一个合理的结构体系来完成，使其做到上托轮、下拉桥，两项建筑只需一笔费用，既美观又经济，不愧是桥梁建筑史上的一个创新。据说经常有情侣到摩天轮上求婚、订婚或结婚，上演了一幕幕动人的海河情话。





People always get back home before Spring Festival eve.

# A PRESENT FROM THE GOVERNMENT

by Paula Taylor, Photo by Jane Liu

Currently hot in the news is a survey which is being carried out asking for people to say whether or not New Year's Eve should be an official holiday in China. As usual this is not as easy as it sounds. Any change, large or small has much bigger repercussions in China than anywhere else. A simple survey becomes terribly complicated, given the amount of people that have opinions to express.

There is only one answer that people individually need to give, yes or no. But yes is not always yes and no is not always no, and then you have to add a maybe into the mix and nobody knows what to do.

At the moment New Year's Eve is a bit like Christmas Eve, people have to run around doing their last minute shopping, because the next day nowhere will be open and people will be doing nothing, as far as work is concerned. Then again, New Year's Eve is not like Christmas Eve, as with Chinese New Year

the Eve is the real celebration, whereas with Christmas – well Christmas is the real celebration.

Now that I have succeeded in confusing everybody I will explain a bit more, and no doubt confuse you a bit more. Whereas at Christmas the most important meal is Christmas lunch, in China the most important meal and big reunion is on the Eve, everyone must be home in time to enjoy this meal with the family. However it is not a holiday, just like Christmas Eve is not a holiday.

One lady, Ms Qian, recalls her working life in 1975 when she worked at a large state owned enterprise. She says that back then nobody expected not to work on New Year's Eve and in fact sometimes they were required to do overtime, which nobody minded. I can just imagine if workers in England were asked to work overtime on Christmas Eve. What would happen in America if people were asked to work overtime at Thanksgiving? In fact I wonder what would happen at

workplaces in China now if people were asked to work overtime on this very special night. The bosses would definitely not be very popular.

So as New Year's Eve has never been a holiday in the past, why the debate now? In fact this is the first time it is being mooted as a holiday. The Government are keen to be seen to show their humanitarian side, and in recognition of the fact that it is so important, are willing to take the important step of changing the Law to reflect a new holiday arrangement. When I was in China I found the holiday arrangements a little hard to understand. Although they are official holidays, the time still has to be paid back, and this includes schools as well. So if for instance Thursday and Friday are holidays, people still need to go to work or school on the Saturday and Sunday to make up for the time. However this is not strange to Chinese people, in fact when I expressed the view that this kind of holiday wasn't really a holiday I

## WHILST IT IS HARD BEING A BOSS, IT IS EVEN HARDER BEING THE BOSS OF A COUNTRY. SOMETIMES GOVERNMENTS ARE BETWEEN A ROCK AND A HARD PLACE.

was firmly put in my place. My friend replied "Of course we have to make the time up, how would the work get done if not?" as if it was the most natural thing in the world, which of course it is, if you are Chinese living in China!

What complicates matters is changing a holiday in a country as vast as China is fraught with difficulties. Dr. Liu Simin the Deputy Secretary-General of the Beijing Tourism Society pointed out that when changes were made to the holiday season last year it caused great disruption. He is also of the opinion that if the Government were to decide to change the holiday, it is already too late to take effect this year anyway as New Year is almost upon us.

The survey serves two purposes. One, it demonstrates to the people that the Government is interested in making life more convenient for the public, and two, that it is willing to take on board the opinions of the general public and if need be to make changes. This is all very nice, but the general public do not always appreciate what Governments are trying to do, and in fact sometimes they find it very inconvenient that the said Governments wish to make their lives more convenient.

Contrary to what you might think, lots of people are actually against New Year's Eve being made into an official holiday and the reason for this is quite simple. Ms. Qian quoted earlier also said that although it wasn't an official holiday, if there was no need to work overtime, they would usually be allowed to leave earlier, in fact sometimes they only had to work half a day. The situation now is the same, workplaces usually only open half day so that everyone can get home and prepare for dinner, this is an unwritten rule as bosses bow to public pressure to release workers early, presumably they are also under orders



A festive decoration on train window

themselves to get home early. Therefore if it were to be made into an official holiday, many people have expressed the opinion that it would actually be a waste of a holiday and they would be getting less not more. There is no point pointing out (pardon the pun) that at the moment it is not a holiday and they are allowed to go home early at the discretion of the bosses. It is a brave boss who would try to keep workers later than 2.00pm on New Year's Eve. That's the problem with unwritten rules and being kind to people, after a while, instead of being grateful for a concession, the concession becomes the norm rather than an unexpected bonus. Whilst it is hard being a boss, it is even harder being the boss of a country. Sometimes Governments are between a rock and a hard place.

This debate about when to have holidays is in fact neither here nor there. Regardless of whether or not the Government decides to make the Eve a holiday or not, in Chinese hearts it will always be the most important day anyway, because it is the night of the great reunion, the night when virtually the whole country will once again be able to see their loved ones. It also goes to underscore the fact that underneath our disguises of skin and nationality, we are all the same and we all need the same things, i.e. to be able to see our loved ones and share important times with them, in some ways the actual festivals are really just a tool to be able to achieve this end. Another thing we all share is that there is no pleasing us sometimes.

What has all this got to do with you? Absolutely nothing if you are not employed by a Chinese company. If you are, then watch this space. When there is news to tell, you can be sure you will be able to read about it here.

## 来自政府的春节礼物

除夕当天应该放假吗？你是否认为除夕应变成公共假期？这是国家向全国网友抛出的一份调查问卷。但这绝对不是一道简单的“同意”或“不同意”的问题。无论发生怎样的改变，都会引发剧烈的反响。所以，在选项里应该加上“可能”一项。

中国的除夕有点像西方的平安夜，人们要抓紧最后的时间购物，因为第二天所有的商店都关门了。但不同的是，除夕夜是人们真正举家团圆一起庆祝的日子，而平安夜不是。

人们必须准时在开饭前赶回家吃这顿饭。但是，除夕并不是一个公共假期，就像平安夜不是公共假期一样。

一位姓钱的阿姨回忆起1975年的时候，她在一家国营单位工作。她说，那时候没有人会期望大年三十那天不用工作，甚至有时候还需要加班，即便如此也没有任何怨言。我可以想象，如果你让英国人在平安夜那天加班会有什么后果；让美国人在感恩节加班会有什么后果。但我更想知道，如果老板要求员工在年三十儿这一天加班会怎么样。那这个老板肯定十分招恨吧！

既然年三十儿这一天从来没被规定为公共假期，那么现在为什么要讨论这个问题呢？政府显然想让公众看到其人性化的一面。既然这一天如此重要，也许会考虑用立法的方式给予其法定假日的身份。我在中国的时候，我觉得春节的放假安排非常奇怪。既然是假期，为什么过后还要借前后的周末来补上放假的时间呢？但中国人已经习以为常。

这次的调查问卷主要有两个目的。一是向公众表明政府希望让国人的春节安排更加方便，二是表明政府在决策时愿意采纳公众的意见。这两个目的都是非常好的，但是公众不一定就能领情，因为往往当政府希望为民众带来方便的时候，民众反而觉得更加不便了。

你也许没有想到，很多人并不希望年三十儿列入公共假期。钱女士说，虽然年三十不放假，但是单位领导一般都会让员工提前回家，有时候大家只上半天班。这项不成文的规定也是公司老总对公众压力做出的妥协，而且他们自己也想早回家。所以，如果年三十变成假期，人们会觉得这是浪费的一天假，实际上是少放了一天。所以一个公司的领导不好当，一个国家的领导更不好当。有时候，政府也是进退两难。

所以这个调查的实际意义并不是很大。无论政府如何规定，在中国人的心里，这一天就是假期。这也说明一件事，无论我们拥有什么颜色的皮肤，说着哪种语言，我们都渴望着同一件事。那就是在一年中最重要节日回家与最爱的家人团聚。



Knock-off

# FAKING LUXURY

by Bryce Cristiano

**P**eanut butter and jelly, milk and tea, dogs and raisins, hot chocolate on a cold winters day; many things go well together and are considered two sides of a coin. China and counterfeit goods are also two things which are well known to go together as well. A story right from the United States Federal Bureau of Investigation website this September claimed to have put a halt to a large counterfeit operation which was sending many good from China to America. These shipping containers had fake shoes, Gucci bags, cigarettes, and other luxury items which could have fetched \$300 million USD (1.8 billion RMB) in the States. Such things are common occurrences though and have been going on for as long as the capitalist industrialization of China has began and as long as people sought to exploit cheap sources of labour by moving work overseas to reap higher profits for their companies.

These multinational corporations which hold no allegiance to any country and have essentially robbed the United States of it's employment for middle America, now hide behind the Intellectual Property laws and copyright laws of America. In their attempt to rapidly exploit labor overseas, they also opened a pretty large door for the production of counterfeit goods which are very similar to

their real counterparts, and can fetch similar prices in the market so long as the consumer is left ignorant. We should draw a distinction here when engaging with and talking about these reproductions as counterfeit and knock-offs. Counterfeit goods are made with the intent on being reproductions of other items meant to deceive consumers. You think you scored a good deal on a Rolex watch, to find out that it's simply an imitation at an appraisal fair. Knock-off products are notably cheaper alternatives which play off larger name brands. For instance, you bought a watch called "Bolex" for incredibly cheap and you weren't cheated because it's clearly not an actual Rolex watch.

The knock-off products hold an immense presence in streets where Chinese vendors peddle goods. Places like DaHuTong (Dà Hú Tòng), TaoBaoJie (Táo Bǎo Jiē), and TangGuYangHuoShiChang (Táng Gū Yáng Huò Shì Chǎng) are examples in Tianjin alone where you can find some cheap clothing. I have myself bought plenty of knock-off Converse styled canvas shoes which mimic the look and feel of the originals while also having quirks which give them a style of their own. Rather than dropping 400rmb at a shop for real Converse, those shoes have only cost me 50rmb, which is a steal since I'm not picky about owning original products. Some of

**THERE'S NOTHING MORALLY OBJECTIONABLE TO THE PRODUCTION OR PURCHASING OF COUNTERFEIT GOODS AND PEOPLE WHO DECRY THE MORALITY OF IT ARE NOTHING BUT CORPORATE STOOGES.**

these inferior knock-off brands aren't honestly too bad and will hold up quite well so long as you can take care of your belongings. Probably the biggest market of knock-offs which flourishes in the United States would be the market of knock-off electronics. We've all seen pictures online of things like the Megasoft Xbox 4 with a built in controller, a gun controller, and classic games like Pac-Man and Tetris preinstalled. Most knock-offs are pretty laughable and there's entertainment to be had in simply walking down a street of knock-off products and laughing at their obvious flaws. I'd personally steer clear from buying electronics and anything you'd put on your face like skin care products from these vendors, but everything else seems rather harmless. You wouldn't buy "Chicken Luggets" from some guy in an alley for 2rmb, would you?

Counterfeit brands on the other hand aren't just something of fun games, they come from a dangerous market which intends on deceiving consumer. There's nothing morally objectionable to the production or purchasing of counterfeit goods and people who decry the morality of it are nothing but corporate stooges. The problem does lie in the prohibition of such goods, the criminalization of ANY market is what can turn something open and safe, into something which is dangerous. The alcohol prohibition in the United States turned a common drink among adults into something which people fought and died over, same goes for other prohibitions which countries have led. People must understand that while it may seem an inferior product, they do put a lot of attention into the details in order to deceive the market. A Gucci bag for instance which retails for \$3000 does not cost that price for production. The materials are a manageable expense and with so much of the production done overseas now, you're

not spending money for the labor that goes into crafting the product. What you're doing is just throwing money at a name in order to flaunt that name on your body as a physical sign of your wealth. The same can be done with buying a very similarly produced product at a fraction of the price. You're still buying the same materials, crafted by the same people, it's just costing you significantly less.

Where the real deception from counterfeit products can stand is in their online presence. In person, it's easy to judge a product and think, "Well, it might not be a real Rolex but it's pretty damn close." When you buy counterfeit products online, it's often unknown to the consumer so there's less effort put into making a reproduction. It's easy to make an interior product almost on par with knock-offs, show a picture on TaoBao of the real product, and sell it for the same price or for counterfeit prices. The people won't find out till it arrives at their home and you can go skipping off to the bank so long as the retail websites don't have any harsh policies against that kind of bait-and-switch practice.

I'd almost compare the practice of making exact replicas of products for significantly cheaper, to the story of Robin Hood. They're making the same products, just selling them for a little closer to what they should actually be worth. A Gucci bag is not worth \$3000, it's just priced at \$3000 because they feel like that's what they can get away with, even if it only costs \$500 to produce the bag. They create fetishism over items by raising the prices and making it seem like they're a massive luxury expense which is unattainable to most people.

When asked though, many people won't buy big name counterfeit goods, even if it is cheaper and of the same quality. If someone who doesn't have a lot of money scraps together the cash for a real Rolex, people are going to assume it's stolen or fake. The same would go if they bought a counterfeit Rolex but, rather than having their own materialistic satisfaction that the watch is real, they feel downtrodden because they know it's fake. Counterfeit brands are for those willing to take the chances and just want the experience of owning the image of a product, without the exuberant price tag.

No matter how much the corporations fight back against it, there will always be market for counterfeit brands and people will

be exploited by both sides. The counterfeiters may deceive people online for smaller gain, but the corporations choose to massively increase luxury brand prices to simply create appeal. China is the hub of most industrial production, and as such it is also the hub for these counterfeit brands which try to compete for the money of consumers. While corporations are starting to flex their government muscle in the West to protect their copyrights, and those waves are felt in China, is that really for the best? Is it really the best option to have no alternative to ridiculously priced goods? While counterfeits are meant to deceive people, these government measures go as far as ruining the knock-off industry. For all of its apparent faults, it does create more competition, interesting products for consumers, and cheaper prices for those who can't drop 400rmb on shoes.

## 你会知假买假吗？

有的时候看似没有关系的两件东西实则有着紧密的联系，我们通常习惯用硬币的两面来形容它们。今年九月，美国曾成功阻止一起从中国向美国输送大量假冒商品的违法行为，其中不乏一些知名品牌，涉案金额高达3亿美元。从中国资本主义工业化时代开始，资本家们就试图通过廉价的劳动生产力来降低生产成本，以此获取更大利润。

这些躲在知识产权法和美国版权法背后的跨国公司无形中就夺去了中部城市的就业机会。在它们试图寻找海外劳动力的同时，这些企业也为假冒产品的市场敞开一扇大门。可是消费者却不知道，他们花大价钱买到的并不一定是货真价实的产品。这里，我们应该清楚两个名词：假冒和山寨。所谓假冒，是指那些意图欺骗消费者的复制品；而山寨却是外形酷似名牌但价格更为低廉的产品。

天津有很多贩卖山寨产品的地方，比如大胡同、淘宝街、洋货市场。如果你和我一样，不是太过于追求正牌品质，那么这些地方也无疑会是你的购物天堂。但千万要记住，如果有人把你拽到小胡同里向你出售一些非常廉价的产品，切记一定不要购买。

假冒是对消费者的欺骗，它从来就没有什么道义可言。可即便是看上去再低廉的产品，它也是倾注了生产商的大把时间以及精力去完成它。假冒产品的生产商往往会更注重这些产品的细节以求在市场上蒙混过关。人们为什么愿意将大把的金钱投入本不值那么高价钱的商品中？答案无非就是炫耀，人们更习惯用这些虚无缥缈的名字来标榜自己。

无论企业下多大力度打击假冒行为，假冒产品也不会消失。假冒自有自己的生产市场，被利用的永远是消费者。造假者借助在线商铺欺骗消费者，并从中赚取小额利益；而企业却选择通过不断抬高奢侈品牌的价格来吸引消费者的注意力。中国是大部分工业产品的中心，同时也是假冒品牌的中心。部分西方企业已经开始借助法律程序来保护自己的合法权益。这样真的好吗？好吧，我必须承认，对于我一个买不起400块一双鞋子的人来说，假货还真是为我带来了不少乐趣。



+ Follow  
Jin Magazine at  
Wechat



Scan the QR code or search JINMAGAZINE  
to know what's going on in Tianjin...  
news, shows, food, party, events, discount

We know everything about Tianjin!  
Tell us what you want know via Wechat!



Porridge with Dried Scallops  
Shrimp and Crab

# WARM CONGEE TO DEFEAT CHILLY WINTER

by Carmen King

It's happened again, winter is here. With it comes the cold and chill. Reduced temperatures equal increased risk of catching that cold or flu. While winter itself may not make one sick, it is the climate and lifestyle that comes with the freeze of winter that may spell disaster for Tianjin immune systems.

Decreased outdoor activity along with increased indoor living means less fresh air. Heading outdoors may not fix the issue either, as city coal burners get fired up to produce heat. Plus, the frequent drastic changes in temperatures related to going inside after being outside and going outside after being inside bring with it plenty of opportunity to turn that sudden sweat into a sudden shiver.

How do expats eat like a Tianjiner boost the immune system and fight off all those illnesses common to the cold? For many a Tianjiner the answer will include congee, also known as porridge. These "thick soups" might be thought of as the Tianjin version of stews. Less liquid in nature than the average soup and more gelatinous like a bowl of runny oatmeal.

The texture or consistency of Tianjin congee could be a turn-off to some expats. As

some ingredients and the method of making such porridge does sometimes lead to a fairly slimy state. However, if one puts this aside and focuses on both the flavor and medicinal benefits, well, expats might just find themselves eating like a Tianjiner this winter and warming up with a good ol' bowl of "Tianjin stew".

A few basics as it relates to congee preparation. Basic techniques include putting in less volume of the actual ingredients while greatly increasing the water ratio. Combine this with a long slow cook time whereby the water slowly evaporates and the ingredients become super soft. All this creates a porridge which is sort of like a semi-solid substance. Tianjiners's state this is extremely nutrient rich.

The most basic of congees typical to Tianjin are millet porridge (小米粥 xiǎo mǐ zhōu) and rice porridge (大米粥 dà mǐ zhōu). Really, all one needs is to take a cup of either grain and toss it in with a ton of water. After bringing it to a boil, let it simmer for a long time. If cooking congee on the stovetop, it takes a fairly long time and can be challenging to monitor if the brew has burned. Thus expats can make their congee like a Tianjiner too, by getting an electric

## THUS EXPATS CAN MAKE THEIR CONGEE LIKE A TIANJINER TOO, BY GETTING AN ELECTRIC PRESSURE COOKER.

pressure cooker.

Electric pressure cookers take all the major work out of porridge prep. Simply put the raw ingredients plus water in the pan and push a button. In a dramatically less amount of time, and with no "watching the pot", the porridge will be done. One note though for expats that are new to using an electric pressure cooker is to be extremely careful



Millet Congee





when opening it. There are specific steps in the instruction manual which must be studied and followed to avoid major injury.

Which porridges are winter favorites in Tianjin? One is the Laba congee (腊八粥 *làbā zhōu*). While the ingredients of Laba congee can vary based on personal preference, often core ingredients include beans, dried fruits, nuts, and white rice. Another top Tianjiner winter pick is corn congee (玉米粥 *yùmǐ zhōu*). Regardless of which congee one chooses, expats can eat like a Tianjiner and boost up on nutrition as the wicked winter arrives.

### 暖粥御寒

寒冷的冬天又来了! 室内外温差的剧烈变化很容易增加感冒的危险, 让我们的免疫系统变得更加脆弱。为了预防感冒, 天津人冬天喜欢喝粥。对天津人来说, 粥不仅能果腹, 还能起到药用效果。虽然有些粥的原材料对外国人来说十分陌生, 但你只要把重点放在味道和疗效上, 你一定会发现冬天也不是那么难过。

在家煮粥也十分简单, 你可以只选择大米或小米作为原材料。如果你想煮粥的过程变得快捷, 你需要买一个高压锅, 只要把米和水加进去, 按一下开关就可以了, 无须长时间守在灶旁以防糊锅。

### RED CANDLE SEAFOOD CONGEE RESTAURANT

Featuring various types of congees and regular Chinese fried dishes: Millet Congee ¥9, Rice Congee ¥4, Babao Congee ¥12.

- 红蜡烛海鲜粥城**
- 📍 148 Guangdong Lu, Hexi District  
河西区广东路148号
- ☎ 8832-3968
- 📍 438 Hong Qi Nan Lu  
(near Hong Qi Nan Lu Metro Station of Line 3)  
南开区红旗南路438号  
(近地铁三号线红旗南路站)
- ☎ 2369-1406

### Chao Ni Mei

Featuring clay pot porridge with rich content of crab, lobster, scallops and abalone  
Lobster Porridge ¥228

- 潮你妹潮汕砂锅粥**
- 📍 B1, International Building, Nanjing Lu, Heping District  
和平区南京路国际大厦地下一层
- ☎ 400-8559-519



### CONGEE STORY

Featuring Korean style congees, such as Tuna Vegetable Congee ¥30, Spicy Octopus Congee ¥35, Cheese Chicken Congee ¥35



### 粥STORY

- 📍 No.18, Magnetic Capital, Bin Shui Xi Dao, Nankai District  
南开区滨水西道时代奥城商业广场18号底商 (近通天河)
- ☎ 5811-3376

TOP TEN RESTAURANT IN THE WORLD THE NEW YORK TIMES (纽约时报) 评为世界十大美食餐厅

STAR RESTAURANT OF MICHELIN (米其林指南) HONG KONG, MACAU 2010 (米其林指南香港澳门2010) 评星

擁有最長觀景通道的鼎泰豐

# 天津 恒隆

廣場店開業了

天津市和平區興安路166號  
恒隆廣場6層6008

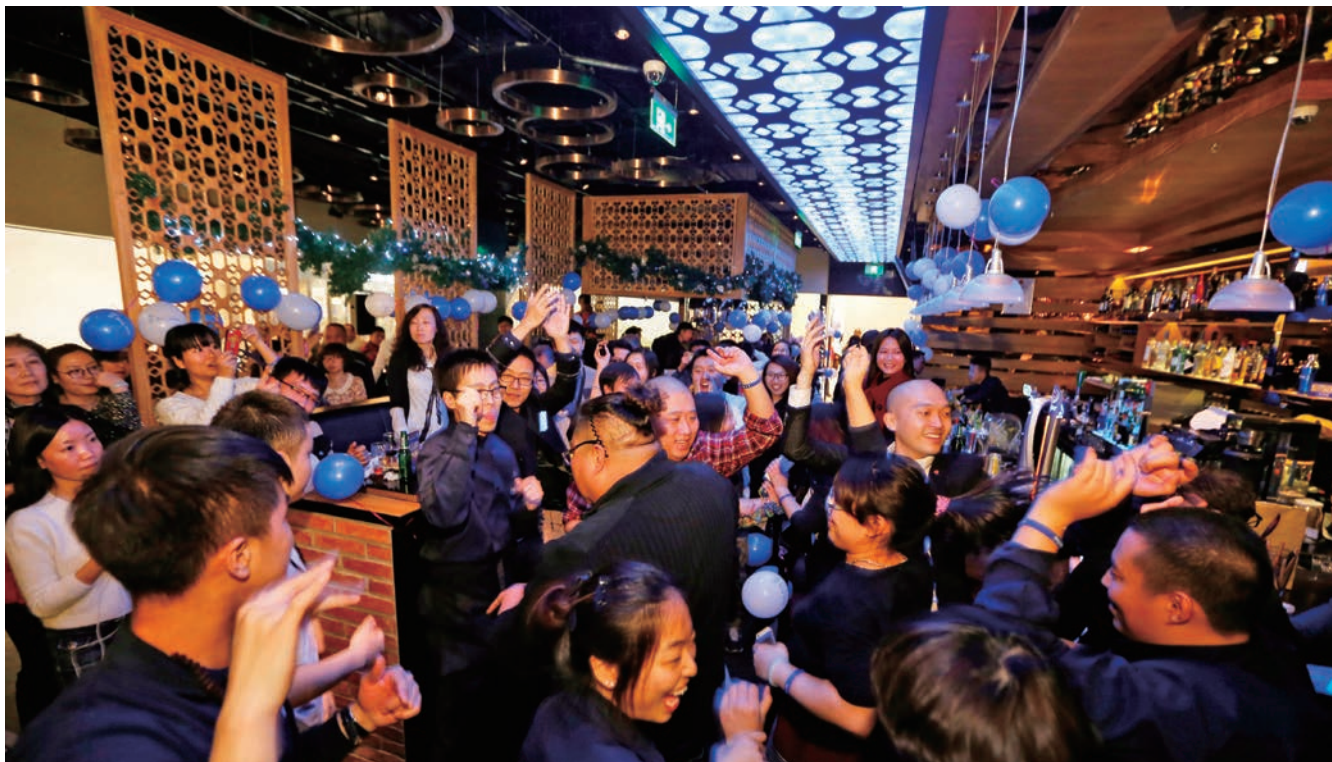
## 鼎泰豐

DIN ㄊㄧㄣˊ TAI ㄈㄨㄥ ㄏㄥˊ ㄨㄥ

鼎泰丰恒隆店预计1月开业  
详情请致电咨询: 59905166  
Din Tai Fung HangLung plaza66 Branch will be Opening in January  
Detailed information please call : 59905166

Din Tai Fung opens at Tianjin Riverside 66 Mall  
With the longest aisle of views

# BLUE FROG



**Blue Frog is one of the fastest** growing western casual dining restaurant chains in China and operates a total of 17 restaurants in Shanghai, Beijing, Nanjing and Wuxi. It combines the professionalism of a local neighborhood joint. Its venues attract a cosmopolitan crowd that comes to blue frog for the top-notch service and great food and drinks. It's a casual relaxed kind of place, but they take food and drink seriously. From brunch to dinner, blue frog serves the classics of western cuisine, with strong international flavors and influences.

In the Riverside 66 Mall, Blue Frog set up its first Tianjin chain restaurant in September and the official opening party took place on December 19. Local people who have heard so much about Blue Frog already came to try the first bite before the official opening.

The opening of its Tianjin restaurant is just the time for the launch of its winter menu. As a major signature dish, the burger category has a new

Have you ever imagined combining the steak with Shanghai-style braised pork? Blue Frog has made it come true. As the braised pork is a famous Shanghai food, it is a combination of east and west. The seafood and mushroom risotto selects small squid, shrimp, mussels and mushroom and it has a very thick seafood and creamy flavor. Nothing can comfort you better than this on such a cold day.

If you simply want some fresh salad, you can try the grilled duck breast salad. Besides the duck breast, there is dry-fired mushroom and garlic that add some crispiness to the texture.

What Blue Frog is famous for also includes the 100 shots. With one in every frog, the wall of fame commemorates those who have

made it through the list of 100 shots. Since Tianjin's Blue Frog has just opened, you all have the opportunity to become the first name on the wall.

蓝蛙西餐厅在恒隆广场的新店12月19日正式开业。慕名前来的食客们可以尝试冬季温情菜单上的特色单品。其中的“老上海汉堡”结合了上海风味的红烧肉，很有创意！



## Blue Frog 蓝蛙

-  3009, Riverside 66 Mall, 166 Xing'an Lu, Heping District  
和平区兴安路166号恒隆广场3009室
-  2345-9028
-  RMB 120

## JIA YUAN RESTAURANT



Before the thriving expat community had formed there were some western-style restaurants scattered around Tianjin. One of them was Jia Yuan which opened in 1996. Since then Jia Yuan has had a bumpy history but it is a survivor. It re-opened in September 2014 and when its loyal customers returned they found that it still maintained its high standards of yesteryear.

At the moment, Jia Yuan has revived some of its classic dishes including the Jia Yuan Special Salad (RMB 36), Russian Borsch Pottage Soup (RMB 22) and Beef Stew (RMB 56). Diners will also be

impressed by the select quality materials used in such dishes as the Rougie fro gras, the succulent steak from Australia and the delicious Alaskan codfish.

Among the new dishes on the menu, I recommend the special Stewed Shoulder Lamb. It uses tender New Zealand lamb garnished with a delightful sauce. The secret to the sauce is the dried apricot which adds a little taste of sweet and sour that complements the lamb wonderfully.

将近20年历史的本土西餐品牌全新开业。经典俄式西餐菜品唤起老食客的美食记忆，创新菜品精选优质原材料，吸引年轻一代“吃货”！

### 佳园西餐厅

West Block, Shanggu Commercial Plaza, Tian Ta Dao, Nankai District  
南开区天塔道上谷商业街西区

5813-9491

RMB 80

## YIJIA CAFÉ



The Five Avenue area (Wu Da Dao) is one of the iconic areas of Tianjin. It was always a peaceful and romantic place but the ambiance has been getting even better as more and more cafes and restaurants of various styles open. One that is certainly adding to the tone of the area is the newly opened Yijia Café located at the intersection of Yunnan Lu and Changde Dao.

What's special about the cafe is that it combines the art of coffee making with charitable actions. Every day a limited amount of cupcakes made by orphans in Beijing are delivered to the cafe for

sale. Every cupcake sold means a donation of RMB 18 to help them.

The cafe also offers a special discount for college students and will provide lectures about coffee culture in the future. According to the manager, the hope is that the cafe will become a place for young people to gather, share ideas and exchange viewpoints and maybe, solve the problems of the world.

Yijia uses illy coffee beans and the desserts are definitely worth a visit. The French-style Orange Crepes (RMB 42) are a good choice to get you going.

五大道内新开业的咖啡店。善心爆棚的老板及合伙人与北京的福利院合作，义卖孤残儿童制作的纸杯蛋糕。来易嘉奉献你的爱心、体验纯正的咖啡文化、享受五大道内的慢生活。

### 易嘉咖啡

42 Chang De Dao, Heping District (near the intersection with Yun Nan Lu)  
和平区常德道42号（与云南路交口）

8769-1688

RMB 50



# BIKE IN TIANJIN

by Carmen King

**B**iking is big in Tianjin. In comparison to other cities in China, Tianjin has one of the larger bike populations. Most rely on bikes in Tianjin for transportation. However, some bike simply for exercise or sport. Biking can be a great hobby. Biking is a good form of cardio vascular training. What are two important things to consider when choosing where to bike?

First, a good road surface tops the list. A road that is well maintained helps to ensure a safe trip. Second, a road which doesn't get a ton of auto traffic is ideal. For these reasons, sometimes finding a good stretch of road to bike on in Tianjin can be challenging. Experienced road bikers may not be bothered by either and take to the busy streets of



Indoor bike trainer stand

## BIKING IS A GOOD FORM OF CARDIO VASCULAR TRAINING.

Tianjin anyway.

For expats looking to find that perfect section of street to bike on, they can look to their neighborhood bike dealer. Many of these shop owners are bike enthusiasts. As such, not only do they love to ride bikes themselves, but they love to get to know other bikers. Also, they will often organize "bike rides" whereby a group of bikers travel to a "biking destination" and all bike together.

These groups ideally will have about 15-30 people. Too many people and it gets hard to stick together, plus accommodate all the different athletic abilities. Tianjin bikers should get in touch with local bike shops in the next few weeks and months as many tend to ramp up their bike trip planning about now in preparation for the warmer weather following the Chinese Spring Festival.

One bike club likes to rent a bus and professional driver. That way all the bikers and bikes can travel to the destination together. Top picks include Tianjin Jixian and the northern part of Beijing near the Great Wall.

The bus will drive the crew of bikers and their gear to the destination which takes about 1 hour to Jixian, and 2-3 hours to Beijing. Upon arrival techs reassemble all the bikes. Then the riders take to the streets. These trips are typically a day in duration with departure in the morning, riding through the afternoon, and returning in the evening.

During these winter months, to stay in shape and get ready for spring riding, bikers can consider buying an indoor bike trainer stand. These trainers on the low side cost about 2500 RMB, on the high side 10,000 RMB or more. The key to indoor bike trainers is that they elevate the actual outdoor road or mountain bike so that it can be ridden indoors in a stationary position. This aids bikers in getting used to the feel of their actual bike, which includes gear changing, seat position, etc.

The cheaper trainers do little more than lift the bike off the ground, giving clearance for the wheels to spin. More expensive models are linked to a mini-LCD display which may show valuable stats, such as speed, distance, and time. In addition it may be pre-programmed with different training programs. These programs will simulate hills by increasing resistance on the tires and reducing such to emulate level ground. These indoor bike stands eliminate the need to buy a stationary bike.

Tianjin expats who want to ride outside throughout the winter are advised to be prepared with suitable gear. A good moisture wicking base layer, combined with a wind resistant outer layer make for a good defense against the cold. For additional tips on staying warm this winter, see the Tianjin Tip article of this month's magazine. Inside or outside, a good bike ride gets the blood pumping.

## 骑行

天津是自行车大城，相比于其它城市，天津拥有更多的骑行市民。骑行有助于心血管健康。选择最佳的骑行场地，既要保证路面的良好情况，又要确保没有大量汽车过往。所以，想在天津找一处骑行的好地方也不是件容易的事。天津的很多自行车经销商都有自己的骑行车队，他们定期举行集体骑行，如果你找不到更好的骑行地点，不妨向他们咨询一下。寒冷冬季，如果想保持完美身材却又不想忍受寒风刺骨之苦，那么购买一台单车骑行台也会是一个不错的选择。但如果你一定要挑战自己的极限，那么切记外出的时候，一定做好保暖措施，一件保暖吸汗的内衣外加一件抗风的外套。总之，室内也好室外也好，骑行，总能带给人们快乐与健康。

ISETAN Binhai New Area Shop  
SPECIAL INFORMATION

**ISETAN**  
www.isetan-tianjin.com

# OXTONGUE STEW

精炖牛舌  
牛タンシチュー



**138RMB**

Japanese Restaurant  
**Bunt** 板特

4F TEL: 022-6554-1036 11:30~14:30 (LO: 13:30) 17:30~22:00 (LO: 21:00)



DELIGHTS MONTHLY  
*Lunch Menu Special*

狄拉特色商务午餐推荐 Service Time (11:00~15:00)  
You can choice of side salad or Daily soup with your main course.  
您可选择沙拉或是日例汤搭配您的主菜



Indian Butter Chicken  
印度奶油鸡饭 ¥68



Tandoori Chicken Pizza  
印度烤鸡肉披萨 ¥68



Moroccan Beef Stew W/ Rice  
摩洛哥烩牛肉饭 ¥78



Crispy-Fried Chicken Cutlets W/ Rice Omelet  
炸鸡扒佐蛋包饭 ¥68



Grilled Boneless Tigt of Chicken Fillet w/ Cajun Sauce  
炭烤鸡腿扒佐香辣汁 ¥68



Grilled Hamburger Steak With Demi Glace Sauce  
美式汉堡牛扒佐香辣汁 ¥78

4F TEL: 022-6554-1037 11:00~22:00 (LO: 21:00)



Griddle Cooked Chicken  
干锅鸡



See Food Spaghetti  
海鲜意大利面



Chocolate Parfait  
巧克力巴菲



Yunnan Mushroom Hot Pot  
云南菌王火锅

**NEW YEAR SET**  
元旦套餐

200RMB  
(for 3 - 4 persons)  
(3 - 4人份)

Pumpkin Cheese Ball  
南瓜芝士球

B1F TEL: 022-6554-1039 11:00~21:00 (LO: 20:00)

ADD TEDA MSD No.62 2nd Avenue TEDA Tianjin  
Tel:6527-1111 Hrs:11:00-21:00(Restaurant 11:30-22:00)



# SUBURBIA IN TIANJIN AIRPORT ECONOMIC AREA

by Carmen King

Suburban living in Tianjin, is it possible? The answer is yes. Outside of the major downtown districts in Tianjin, there is the Tianjin Airport Economic Area also known as “Konggang”. Konggang is based on pinyin of the area’s name in Chinese which is: 天津空港经济区 *tiānjīn kōng gǎng jīng jì qū*. The Airport Economic Area is actually a part of the better known Binhai New Area. As such, Konggang is home to businesses large and small.

For expats that have spent most of their time in the heart of Tianjin a trip to Konggang may seem like heading to the countryside. However, this spread out suburban side of Tianjin might be just what some expats are looking for. As the saying goes, everything has its pros and cons. One of the major pros of Konggang is space. Traffic is not an issue like it is in downtown Tianjin. This is reflected in the fact that there are currently no daily driving restrictions in Konggang. Therefore, no matter what number a license plate ends in, car owners are free to drive every day.

This also brings with it a con of Konggang. While public buses and taxis are available in Konggang service is nothing like that of central Tianjin. In Tianjin’s city center buses and cars are everywhere, plus pretty much go everywhere. Not so in Konggang.

Therefore, it is next to a must for an expat to own a car if planning to live or work in Konggang. While daily driving is not an issue in Konggang, like the rest of the city, registering a car still is. Car registration restrictions are citywide. They are not limited to any particular district like the daily driving limits. Expats with a car may find the space of Konggang wonderful. Expats without a car will need to first address their “no car” problem.

Fortunately a pro of Konggang is its close proximity to the Tianjin Binhai International Airport. Any expat who has traveled to and from the Tianjin city center knows the time and money wasted trying to get to the airport. A cab fare could easily be close to 100 RMB. Plus it is at least a 30-60

minute drive, perhaps longer during rush hour. Adding to the hassle of airport runs is the fact that Tianjin cabs are not “big” and sorely lack cargo space. A lot of cabs in Tianjin are simply a small sedan.

Making matters even worse is that most Tianjin cabs have been modified to burn a form of natural gas instead of regular gasoline. This means half if not pretty much the entire trunk is already taken up by a huge “gas tank”. This is a nightmare for expats with any real luggage. For this reason and others, cabs often “drive by” and don’t pick up people with luggage. Public buses are even worse when it comes to trying to take luggage. Many buses can’t even fit all the people let alone big suitcases. Expats with a car can be at the airport in no time if living in Konggang. Or expats who can at least find a way to the nearby Konggang subway station, are just one stop away from the airport via line 2.

Also a pro of Konggang is the government support of business development. Outside of the city government, each district government may have varying restrictions related to opening a business. Konggang on the other hand is looking for new businesses to be opened there. As such they have put together specific policies and processes to allow for a new

**AS SUCH THEY HAVE PUT TOGETHER SPECIFIC POLICIES AND PROCESSES TO ALLOW FOR A NEW BUSINESS TO BE OPENED IN A FAIRLY REASONABLE AMOUNT OF TIME.**



Automobile industry is an important part of the Airport Economic Zone.

business to be opened in a fairly reasonable amount of time. If everything went smoothly, it is possible an expat might be able to open a business in 1 month or less. Of course specific intervals will vary depending on the size, scope and nature of the business. Still, generally speaking, Konggang is very supportive of new businesses.

An example of how Konggang is supporting startup businesses is their allowance of virtual business addresses. In central Tianjin districts, when a new business is started, a related registered business address within the same district must be provided. However, renting or buying property within Tianjin's CBD is not cheap. Konggang however will allow for a virtual business address to be used. This allows expats greater flexibility in terms of "where" the business will be physically located. In theory, a business could be registered in Konggang, but be operated out of an office elsewhere.

Another example of Konggang being pro-business is their recent partnerships with Beijing's Peking University and Tianjin's Nankai University. Konggang arranged for local businesses to attend a job fair at Nankai University. This was done to specifically aid management teams in addressing the challenge of finding and hiring skilled labor. Peking University on the other hand is currently preparing to host a 3.5 day entrepreneurs training program in Konggang. This is to help existing business owners or soon-to-be owners get access to industry experts and professional training on how to

run a start-up.

Conversely, a Konggang con is the current lack of shopping. There are no major shopping malls within the central business area of Konggang at the moment. According to the area's official website, two major shopping centers are in the works. One planned plaza is monstrous in size and will be called the SM City. However, when exactly either of these malls will be opened remains unknown. While the lack of mega malls in Konggang may be a problem for some, expats with a car can simply drive off to another neighboring district to shop. For example IKEA is in the Dongli District just "next door".

Suburban living in some respects is nowhere near as "convenient" as city living. Needing a car to get around becomes more of a need than a want. However, so too a lot of the "stress" of city living is left behind. As part of the Beijing, Tianjin, Hebei Tri-Area Integration, Tianjin is in a whirlwind of development. As such, the city center will only get more and more congested. Just take a ride on Tianjin metro line 1 during peak hours to get a taste of where things are. As such, the "suburbs" of Tianjin will also need to continue to develop. This will give another option for those looking to escape the traffic, horns, congestion, bright lights, and non-stop noise of downtown living.

Whether or not Konggang is developed enough at current to lure more expats is yet to be seen. Currently Konggang pros are good support for startup business, no daily driving

restrictions and lower real estate prices.

Candidly Konggang cons include a family car going from nice to have to a must have. However with current Tianjin car registration restrictions in place, even if money isn't an option, getting that car could be tricky. Severe lack of shopping, entertainment, and dining options round off the list of Konggang cons. All things considered, Konggang is an option for expats who have a car and are looking to escape the downtown stress, for the rest there's no need to pack those bags just yet.

## 在天津空港经济区安家

把家安在市区之外是否有可能？答案是肯定的！天津空港经济区对很多住在中心城区的外国人来说就是农村。但是这里可能恰恰有外国人想要的东西，比如空旷的空间。在这里不会有交通堵塞，也不会有机动车限号的约束。

但是对于不开车的老外来说，这也是一个缺点。这里的公共交通，比如公交、出租车还不是很方便。所以拥有一辆车就变成了必需！

空港经济区对想要在天津创业的外国人来说是一片福地。现在，空港经济区政府希望吸引新的投资，所以对于公司注册的各种政策都是非常优惠的。比如，在市内注册公司必需提供区内固定办公地址，但空港是允许注册虚拟地址的。也就是说，你可以用空港经济区内的地址注册但实际在另外的地方办公。

空港经济区还与京津两地的高校有很多合作，帮助区内的用人单位招聘到合适的人才，同时也为企业家提供创业培训。

但是，生活在这里也有些不方便的地方，比如这里还没有大型的购物场所。区内计划开业的两个大型商场目前还没有具体开业日期。所以，你还是最好有一辆车，可以到周边地区进行购物。

总而言之，空港经济区地广人稀，没有城市里的喧嚣。吸引投资的优惠条件适合有创业计划的外国人。但尚不完善的生活设施还是需要你自备交通工具。



# TIANJIN TIP

## WARM IN WINTER

by **Carmen King**

**W**arm in winter, a dream not always realized by expats in Tianjin. Why? Surely the low temperatures associated with northern China winters is a major factor. However, another equally important element to be considered is the fact that many expats live a “life” in Tianjin totally different than back home.

One of the biggest differences between expat life in Tianjin and life abroad, which is also a huge barrier in staying warm in winter is the lack of transportation. Many if not all expats may have had their own car back home. Few if any relied on public transportation to get around.

In talking with expats from Australia, for them in the land down under things like metros, and taxis are rarely used. Those from the States and Canada have similar comments. Don't leave out those tea drinking Brits either, as they love their autos as much as the next. Even an exec from Germany talked about how much he loves to drive. With so many cars available, even the harshest of winters could be endured. Quick runs between car and door does wonders at keeping “cold exposure” to a minimum.

All too often though, things are much different for expats in Tianjin. Many do not have cars of their own. As such, Tianjin expats

become helpless prey of public transportation. Which brings with it no small amount of waiting and walking in that winter wonderland. So how do expats get ready to stay warm in winter despite perhaps spending more than the usual amount of time outside?

A key to any Tianjin expat staying warm this winter is clothing. Good clothing choices are all too important. Back home that thin

### REGARDLESS OF WHICH OPTION IS CHOSEN, EXPATS SHOULDN'T UNDERESTIMATE TIANJIN WINTERS.

jacket might be enough to get through that quick “jog” from door to car. Yet standing in the cold with winds cutting through like a hot knife through butter means it is time to layer up, and layer up good!

What is a key to expats staying warm? For starters, a good base layer is critical. While base layers may have formally been reserved for those taking a run on the slopes, it may become a daily necessity in Tianjin during winter. When it comes to good thermals

consider the following options in Tianjin. UNIQLO (优衣库yōuyīkù) is a Japanese clothing brand with lots of locations throughout Tianjin. Decathlon (迪卡侬dīkānóng) is a France based sports store with four locations in Tianjin. Sportmaster (运动先锋yùndòng xiānfēng) is a Russian founded athletic apparel vendor with two locations in Tianjin.

UNIQLO offers a line of thermal clothing called HEATTECH. HEATTECH has a host of options, including pants and tops. Plus, this year it appears they have released a new line called HEATTECHExtra Warm. Basic HEATTECH is fine for “chilly” days, but certainly no match for any real cold. Therefore the HEATTECH Extra Warm would be recommended for winter. Decathlon also has options for first layer protection. One specifically designed for winter is a brand called Wed'ze Flowfit. These top and bottoms are pretty solid, a real step towards staying warm in winter. Pricing is acceptable at 79 RMB per item.

Regardless of which option is chosen, expats shouldn't underestimate Tianjin winters. Especially when the wind blows, it can be a real challenge to stay warm when outside. Those determined to beat the cold should take steps to bundle up. Start with good base layer thermal and add to that a wind resistant outer later. Plus when visiting the above stores, check out the down jackets, gloves, hats and socks to round out the list of goods needed to stay warm in winter!

## 冬季抗寒

每一个生活在天津的外国人都希望这里的冬天能暖和点再暖和点。其中温度是一个主要原因，但更重要的是这里的生活和国外的截然不同。在国外，人们出行几乎都是自己开车，使用公共交通工具的寥寥无几。而在天津，开车的外国人只是少数，大多数的外国朋友还得依靠公共交通。那么在这个寒冷的北方城市，我们该如何保护自己才能不受严寒之苦呢？首先是穿衣的讲究。选择一件对的衣服对抵抗严寒十分重要。在国外，也许一件薄薄的夹克就能保证你从大门到进到车里的温度，但在这里，绝对不行。保暖第一步选一件合适的保暖衣。在天津，你可以在优衣库、迪卡侬、运动先锋等运动品牌找到带有保暖性能的衣服。比如迪卡侬的保暖系列，价格合理，性能可靠，就绝对是外籍人士抗寒的不二法宝。天津的冬季不容小觑，尤其在起风的时候，更是让外出变成了一种煎熬。所以想出门，还是得把自己包裹整齐，保暖衣加厚外套。哦，别忘了，还得戴上帽子和手套。





# HUNTED IN MANY COUNTRIES FACING OVER 10 THREATS TO SURVIVAL EXTINCT IN 97% OF ITS HISTORICAL RANGE WHO IS THE POWERLESS RULER OF THE FORESTS

**Protect the endangered wild tiger**  
**WWF in action**  
For more information, please go to: [www.wwfchina.org](http://www.wwfchina.org)





Sharp turn on downhill skis

# BEIJING SKI AREAS

by David Wong

**G**rowing up in Calgary, Alberta, Canada I lived only 100 kilometers from the Rockies and only 1-2 hours drive to the best skiing areas in the world and home of the 1988 Winter Olympics. As a youngster, I recall packing a huge lunch and going with a group of friends at 6am to get to the ski slopes by 8 o'clock and skiing all day until the skies were dark by 5pm.

Well there may not be the same caliber of ski areas in China, but there are surprisingly many choices in the Beijing area. In this article we will look at 8 ski facilities within 100 km of Beijing, about 2 hours drive from Tianjin. I have not included the cluster of the ChongLi ski areas at Zhangjiakou, which is the site of the Beijing bid for the 2022 Winter Olympics, which will be decided on July 31, 2015. Zhangjiakou is about 200km from Beijing and 4-5 hours by car, 3.5 hours by train and once the high-speed rail is completed by 2018, the travel time will be about 40 minutes and quick access to 5 existing skiing areas.

The 8 ski areas we will identify in this article, each have their own website or try [bjski.com.cn](http://bjski.com.cn) (Chinese only). Best to call in advance to double check hours of operation, especially at the start or end of the season. The season is short and depends upon snow conditions, although all resorts make their own snow to supplement natural snow, it won't last if temperatures are too high. The normal season is early December till early April.

The facilities all rent ski equipment and winter clothing and provide private or group lessons and there are many types of passes ranging from hourly to seasonal family. However, you must keep in mind a couple of "China" factors. If you are a large foreigner, with size 12+ feet, you may have a problem renting ski boots that will fit. Also keep in mind that these ski areas service the population area of Beijing and Tianjin with a combined population of over 35 million (more than the total of Canada) and as skiing gains more

popularity, these ski slopes are packed on the weekends, so plan accordingly.

This list is not in any particular order.

## **NANSHAN SKI RESORT (南山滑雪场)**

**☎ 010-89091909**

Nanshan Ski Resort is also officially known as Nanshan Ski Village "Nanshan" literally means "South Mountain". It is located in Miyun County, about 80km in the northeast of Beijing. Nanshan Ski Resort boasts one of the most popular ski resorts around Beijing. It

**HOWEVER, YOU MUST KEEP IN MIND A COUPLE OF "CHINA" FACTORS. IF YOU ARE A LARGE FOREIGNER, WITH SIZE 12+ FEET, YOU MAY HAVE A PROBLEM RENTING SKI BOOTS THAT WILL FIT.**

has some accommodation on site but you need to reserve in advance.

### HUAIBEI – INTERNATIONAL SKI RESORT (北京怀北国际滑雪场)

☎ 010-89696677

Beijing Huaibei is the largest ski resort in Beijing. It is located in the north of Huairou District, about 85km north of Beijing city center. With an area of 9.6 sq. km, the ski area is perched below the picturesque Ming-era Great Wall with 23 watch towers linked to the Mutianyu Great Wall. It is the only ski resort in Beijing surrounded by the Great Wall on its three sides.

The ski resort is also open for spring, summer and autumn activities, a four-season resort. The area is also the Beijing Huaibei International Vehicle Campsite, a holiday campsite with self-driving travel theme. There are a few moderate accommodations available, but as with most of the skiing areas, there is not much to do after skiing so you are probably better off to head home or more extensive accommodations in the city.

### BEIJING SNOW WORLD (北京雪世界滑雪场)

☎ 010-89761886; 89761899

Beijing Xueshijie Ski Resort is popularly known as Beijing Snow World Ski Resort since "Xueshijie" in Chinese literally means "Snow World" in English. Of all the open ski resorts around Beijing, this ski resort is the nearest ski resort to the city center of Beijing with a half hour's driving time. It is located in the Ming Tombs area in Changping District, about 40km north of downtown Beijing.

Its advantageous location on the golden tourist route linking the Ming Tombs, Juyongguan Great Wall and Badaling Great Wall makes a perfect choice in winter for many tourists from Southeast Asia and Southern China who have little chance to see snow at home. The ski resort also allocates a large portion of land for making two snow playgrounds for playing snow tubes and sledding.

### JUNDUSHAN SKI RESORT (军都山滑雪场)

☎ 010-60725888

Is one of the two ski resorts in Changping District with the other being Snow World Ski Resort, about 40km north of Beijing city center. Jundushan Ski Resort is located on the south slopes of Jundushan Mountain.



### BADALING SKI RESORT (八达岭滑雪场)

☎ 010-69129922

Badaling Ski Resort is perched about 2km west of the Badaling Great Wall, about 80km northeast of Beijing city center. Badaling Ski Resort is set on the most popular travel route in Beijing which is dotted with some interesting sights like Longqing Gorge (Longqing Gorge Ice Lantern Arts Festival in January and February starting at 7pm, ice and snow sculptures and ice slides are displayed along 300 meters of the gorge. Not as extensive as the famous Harbin Ice Festival but since you are in the area ...) also Badaling Great Wall, Juyongguan Great Wall and the Ming Tombs. One of these sites and skiing can be combined into a day trip.

All the resorts have food outlets, some full service restaurants and some fast food stalls, but have a hearty breakfast and take some energy snacks to tide you over.

### YUYANG SKI RESORT (北京渔阳国际滑雪场)

☎ 010-84856362

Tianjin 022-87580808

Beijing Yuyang International Ski Resort is popularly known as Yuyang Ski Resort (渔阳滑雪场). "Yuyang" is the old name for the present area covering Pinggu District in Beijing and Ji County in Tianjin. So Yuyang Ski Resort is not far from Tianjin with its many skiers coming from Tianjin. It is located on the slopes of the scenic Qinglong Mountain in Pinggu District, a National AAAA Scenic Spot, about 70km northeast of Beijing city center.

Yuyang Ski Resort is the only ski resort in Pinggu District, a huge ski complex comprising ski area, eco-restaurant, meeting

rooms, hotel and other snow activities.

### LIANHUASHAN SKI RESORT (莲花山滑雪场)

☎ 010-61488111 ext 777

Lianhuashan is the only ski resort in the Shunyi District of Beijing. It is located on the slopes of Lianhua Hill (Lotus Flower Hill) within the same named Lianhuashan Scenic Area in Shunyi, about 30km northeast of the Beijing Capital Airport. Lianhuashan Ski Resort's location is not far from the Yuyang Ski Resort.

### SHIJINGLONG SKI RESORT (石京龙滑雪场)

☎ 010-59059088

Open to the public in 1999, is the first ski resort ever built around Beijing. Though its glamor has been fading with a dozen of ski resorts sprung up in the past 10 years, Shijinglong Ski Resort still keeps a decent position in Beijing's ski resort circle, loved and frequented by its loyal skiers, about 80km north of Beijing city center.

## 北京滑雪好去处

距离落基山脉不过100公里的地方，有一座城市，它是1988年冬奥会的举办城市，也是我成长的地方，从那个地方驾车最多2个小时的车程，就能抵达一个全世界最贵的滑雪场，它就是加拿大的第四大城市——卡尔加里。每到滑雪的季节，我就会想起我年轻时和朋友在一起整日整日滑雪的欢乐时光。

尽管中国还找不到可以和卡尔加里相媲美的滑雪场，但在北京的周边，还是有很多不错的滑雪点。这里，我精挑细选了8个颇为有名的滑雪场，从天津驾车也不过2个小时的车程，它们分别是南山滑雪场、北京怀北国际滑雪场、北京雪世界滑雪场、军都山滑雪场、八达岭滑雪场、北京渔阳国际滑雪场、莲花山滑雪场，以及石京龙滑雪场。值得一提的是，位于张家口的崇礼滑雪场，是极有可能作为2022年的冬奥会举办地，但由于车程较远，此次并不在列表范围内，不过据说，2018年高铁开通后，从北京到张家口的时间仅为40分钟，到那时，再去崇礼滑雪就变得容易得多。本文推荐的8个滑雪点都有各自的网站，或者你也可以直接搜索 [bjski.com.cn](http://bjski.com.cn)。建议在去之前可以先电话咨询一下，以免造成不必要的麻烦。正常的滑雪季是从12月初到转年的4月初。

滑雪场提供所有滑雪装备的租赁以及各种课程的培训，游客可按需选择。但时刻谨记，这里是“中国”，你所有的一切活动都要从“中国”的角度考虑，比如租借服装，也许正常的中国码就不太适合体型较大的外籍人。当然，最主要的就是游客数量的问题。北京周边的滑雪场吸引的是京津两地的游客，加起来的数量几乎超过3500万。这是什么概念？这一数字超过了整个加拿大的人口！尤其一到周末的时候，雪场更是被人群所包围。所以去之前做好计划是很有必要的。好了，话不多说，赶紧选一个你中意的雪场，开启你的冰雪奇缘之旅吧！



## ONE NIGHT SURPRISE

## Yī yè jīng xǐ 一夜惊喜



Director: Eva Jin

Main Actors: Fan Bing Bing 范冰冰, Aarif Rahman, Daniel Henney, Pace Wu 吴佩慈

**The movie was shot** in 3 months at the end of 2013 at a cost of \$3 million and has grossed over \$26 million, which is a huge success in Chinese standards. The main star, Fan Bing Bing (Michelle in the movie) has just turned 32 and gets very drunk at her birthday party and ends up having sex with one of her colleagues but does not remember whom. She becomes pregnant and tries to find out who is the father of her child.

She portrays a woman who has devoted herself to her career and foregone love and marriage, referred to as "Leftover Women" 剩

女 shengnu in Chinese. Now forced into considering a new life, since she wants to raise the child, she needs to find out who is the father and at the end thinks it is either her boss, portrayed by Daniel Henney or her younger colleague, portrayed Aarif Rahman.

Fan Bing Bing is quite amazing, she was actually 32 during the filming and has made many successful movies, winning several awards including best-actress and owns her own movie studio and arts school in Hairou, Beijing. She has also represented many brand name perfumes and fashions. Bing Bing is also very generous with charity work and established the Heart Ali project that sends medical teams to Tibet to diagnose children with congenital heart conditions. So far there have been hundreds of children flown to Beijing for medical treatment.

The other male lead in the film is Daniel Henney who is a famous American Korean fashion model who neither speaks Korean or Mandarin, so there is plenty of English dialogue.

Parts of the movie were shot in Tianjin, so see if you can recognize those locations.

《一夜惊喜》由金依萌编剧并执导，范冰冰、李治廷、吴佩慈、蒋劲夫和丹尼尔·亨利主演。题材涉及一夜艳遇、办公室恋情、未婚生子、姐弟恋等多个社会话题。故事讲述一家广告公司大龄单身创意总监米雪，某日发现自己竟然怀孕了，而一个月前出现在她生日聚会上的每个男人都有嫌疑。米雪决定为肚中孩子找到生父，开始逐一试探和调查。影片在中国地区于2013年8月9日上映，并取得了不错的票房佳绩。



## TV SERIES: CHINA'S GOT TALENT

Zhōng guó dá rén xiù

## 中国达人秀



Hosts: Cheng Li 程雷 (regular) plus some special hosts for finalist shows.

**Judges:** Mostly 3 judges but sometimes the format is 4. Zhou li Bo 周立波, Yang Wei 杨澜, Annie Yi (Yi NengJing 伊能静) and various others, even Yao Ming, the Basketball Star has appeared. The scoring is complicated and at times there is a media vote and audience vote but you can determine who proceeds at the end of each segment.

This is a Chinese reality television series on Dragon TV and a part of the Got Talent franchise, hosted by Cheng Lei. It is a talent

show that features all different kinds of performances of all ages competing for performing contract with Fremantle Media and Sony Music Entertainment.

Got Talent was a British invention by The X Factor creator Simon Cowell. Who also spun off American Idol and started the successful string of reality contest shows around the world.

The show is fast paced and programs will each have a consistent theme. For example, one show had contestants that had a handicap. One contestant was an Autistic (ASD) Autism Spectrum Disorder (自闭症 Zibi Zheng) boy aged 18 who could identify the day any date, for example tell him August 13, 1992 and he would immediately tell you it was Thursday. He also played the erhu 二胡, a two stringed musical instrument and drums, at the same time. Another contestant was a 65 year old couple and the woman was deaf, they danced acrobatically and ballroom dancing and were amazing! Both contestants obtained yes votes from the judges and progressed to the next level of competition. The series has alternated between Shanghai and Beijing with the finals in the Great Hall of the people.

《中国达人秀》是迄今为止国内购买海外模式制作的众多电视节目中最成功的个案，连续三季打破了中国电视综艺节目收视纪录。该节目的海外版由选秀之父 Simon Cowell 一手创办。此前，他还曾成功打造了 X 音素和美国偶像等综艺节目，在 Simon Cowell 的带动下，世界各地刮起了综艺真人秀风潮。节目通过给予普通人表演的机会，体现对每一个平凡梦想的尊重和鼓励。



## TIANJIN MALLS — AYD COMMERCIAL PLAZA

ōu yà dá shāng yè guǎng chǎng  
欧亚达商业广场



This particular Ayda Commercial Plaza is located at the corner of Xiqing Dao and Hongqibei Lu in the Hongqiao district (红桥区西青道与红旗北路交口). The nearest metro station is line 1 West Railway Station (西站xīzhàn). From the station it is a healthy walk, so catching a cab may be the best bet.

The Ayda Commercial Plaza has four levels. A big draw for expats will be on level 1, which is Decathlon (迪卡侬 dīkǎ nōng). Decathlon is a French founded sports superstore chain. The first Decathlon was opened in 2003 in Shanghai. As of November 2014, there are now 100 Decathlon store's in China. One of which is

located in Tianjin at the Hongqiao district Ayda Commercial Plaza. Decathlon is great because it offers a wide variety of quality items at reasonable prices.

Also on level 1 is an Acasia Deli Cafe (亚惠美食 yàhuì měishí). Acasia offers a selection of Chinese food at reasonable prices. Acasia is "school cafeteria" style. Walk in and get a tray then go through a line picking out items. At the end of the line check out and find an open seat. Other eating choices include Saizeriya (萨莉亚 sà lì yà) for cheap Italian, McDonald's for a burger, Donuts to Go (欧纳滋 ōu nà zī) for something sweet.

Level 2 is a collection of clothes and other miscellaneous goods scattered amongst a million trillion little shops. Level 3 is furniture, however much of which cannot even begin to compare with Ikea. Level 4 has a few odd finds. There is a roller skating rink, a billiards hall, and a movie theater. Plus, a number of places to eat, however customer count looks less than ideal so eater beware.

欧亚达商业广场位于西青区西青道，一楼有大型体育用品超市迪卡侬。同样在一层的亚惠美食很像是美国中学里的食堂，人们依次走过餐台选择想要的菜品，最后结账。其他餐饮设施还包括萨莉亚、麦当劳和欧纳滋。

二三四楼依次是服装百货、家居用品以及其他杂货。商场内还有一个旱冰场、一个台球厅和一个电影院。



## TIANJIN METRO LINE 2 AIRPORT ECONOMIC AREA

kōng gǎng jīng jì qū  
天津地铁2号空港经济区



**Who likes to be last?** Thanks to the recent changes line 2 Airport Economic Area stop no longer is! To the delight of expats and locals alike, line 2 has now been extended all the way to the Tianjin Binhai International Airport. A new airport subway stop is now open, and has become the new "last stop" of line 2 heading east. This is good news for the Airport Economic Area stop. Previously, the traffic heading east was somewhat light. With more people passing the Airport Economic Area on the way to the airport, possibly more people will get interested in living, working or investing there.

At current line 2 Airport Economic Area stop has two exits, exits A and B. Metro arrival happens underneath the station.

Passengers then walk up the stairs; take the escalator or elevator to level 2 where the station exits are. Exit A leads to the public bus waiting area. Exit B leads to the taxi waiting area. After exiting the train area by swiping a card or depositing a token, within the station are public restrooms. However they are not very easy to find. As of the time of writing, this station was conducting security scans. All bags pass through x-ray machines before boarding. People receive a wave over with a hand-held metal detector.

Be aware when exiting the station and getting a cab, the cabbie may try to "fill up the car" by taking multiple passengers who are headed in the same direction although not in the same party. It is also possible cabs will try to not use the meter. Be wary of such drivers. Also, be sure to avoid any and all illegal "black cabs". The area around the station is somewhat isolated, so be clear on destination and if possible travel with a friend.

随着滨海国际机场站的开通，地铁2号线现已全面开通。这不仅为生活在天津的市民提供了莫大的方便，也为机场附近的空港经济区带来了前所未有的商机。目前，空港经济区站有两个出口，出口A通往公交等候区，出口B通往出租车候车区。空港经济区站已开通安检服务，所有通过的行人及包裹必须接受安全检查。需要注意的是，该地区相对偏远，如果你有打车的需要，切记不要选择黑车或拼车，一定要选择合法的出租车来进行乘坐。

## Pan Pacific Tianjin Celebrates Festive Cheer



In line with the value of respecting and caring for the wider community, Pan Pacific Tianjin connects with the community through Tianjin Ruhui Special

Education for Autistic Children the property's Christmas lighting ceremony held on 8 December 2014. The 319-unit hotel and serviced suites property introduced a week-long sale of Christmas edition macarons and auction of the autistic children's drawings to raise funds for these children.

## Christmas Tree Lighting Ceremony @ Crowne Plaza Tianjin Meijiangan



**Crowne Plaza Tianjin Meijiangan** held its first Christmas Tree Lighting Ceremony on November 6th, 2014, and also invited IHG BRC guests and Tianjin & Beijing media around 150 persons to celebrate this special event.

## The First Christmas Tree Lighting Ceremony of Hyatt Regency Tianjin East



**Hyatt Regency Tianjin East** held its first Christmas Tree Lighting Ceremony on 5 December 2014, with more than 100 guests gathering in the lobby to celebrate the coming of the holiday season.

Tianjin was the birthplace for Hyatt in mainland China 28 years ago, and the opening of Hyatt Regency Tianjin East marks the return of this legendary brand to the city. For many of the Christmas Tree Lighting Ceremony's attendees, who included media, long-stay guests, loyal clients and social media followers, Hyatt is an old friend. Thus, the ceremony also served as an appreciation party for these old friends.

## The Westin Tianjin Holding the Annual Tree Lighting Ceremony



On 27th, Nov. 2014, **The Westin Tianjin** held a grand Festive Season Launch Party, as known as the Annual Tree Lighting Ceremony. Everyone at the hotel was surrounded by the Christmas atmosphere, and the 8-metre Christmas

tree at the lobby which was decorated by the wish balls. The main color – Blue made the whole hotel delightful.

## Tianjin Saixiang Hotel Christmas Lighting Ceremony

Dec 5th 2014, **Tianjin Saixiang Hotel** launched the Christmas Lighting Ceremony at the Yun Lobby Lounge. The Christmas Lighting Ceremony this time is very different from it used to be. Tianjin Saixiang Hotel invited MOWO to present their Rainbow Pocket Project on the site. All of us learnt the best of giving back and to help others. When the Christmas tree was lighted everybody enjoy the happiness and harmony.



## Wanda Vista Tianjin Held Christmas Light-up Charity Ceremony 2014

On 5 December 2014, a grand light-up ceremony for the Christmas Charity Event was held at Wanda Vista Tianjin. The night was full of warm and festive atmosphere. About 150 guests from the corporate clients and the media witnessed the splendid ceremony together.



In addition to the festive enjoyment, Wanda Vista Tianjin Hotel didn't forget the "Kindness from the heart."—a charity sale was added into the light-up ceremony.

## The Heart and Art of Christmas

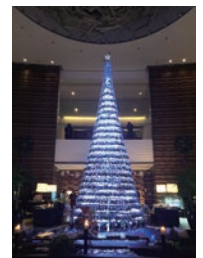
**Renaissance Tianjin Lakeview Hotel** has held Christmas Tree Lighting Ceremony at the 04th of December, 2014, started at 7 pm. There were more than 300 guests and media friends have attended this event.



Besides one of the tallest Christmas tree in Tianjin, everyone has heard the angelic voices of our lovely choir and the beautiful sound of the brass band from Tianjin International School, filling the air with joy and festive spirit.

## Lighting Dreams, Stay for Good

December, 2014, **Tianjin—Over 1,000 panda** were used to build the Christmas Tree at Banyan Tree Tianjin Riverside this year. Created by the engineering department, recycled materials were used to make the structure of the tree. As Christmas is often celebrated in the West, the combination of the pandas and Christmas Tree symbolizes the celebration of both Western and Chinese Culture.



## Wine Tasting at Bella Vita

On December 3, a wine tasting party was held at Bella Vita Italian Restaurant in Florence Village, Wuqing District. Anna Abonna from Marchesi di Barolo, Italy brought six wines for guests to taste. Marco Barboni, the Italian chef of the restaurant prepared six courses from appetizer to dessert to go with each wine.



## Shangri-La Hotel Wedding Fair

Since Shangri-La Hotel, Tianjin's opening on 8 August 2014, the hotel has hosted over 40 weddings, including the high-profiled celebrity wedding of Olympics gold-medalist gymnast, Mr Chen Yi Bing.

The hotel's first Wedding Fair, held on 30 November 2014 in the city's largest pillar-less Grand Ballroom, was a resounding success with over 300 people in attendance.

The fair was staged in two sessions; from 2 to 5 p.m. and again from 7.30 to 9.30 p.m., with a red and gold theme throughout. The highlight of the evening is the wedding gown fashion show by nation-wide renowned designer, LaMoon Shanghai, who showcased 20 of the latest in bridal designs and evening gowns.

Couples who confirm on the day of the Wedding Fair will stand to enjoy 15% discount on their package, 30 complimentary Shangri-La wedding invitations as well as receive an additional one-night stay in a Deluxe River View Room with two breakfasts. In addition, they will also stand to enjoy special benefits from the following sponsors: Beijing Special Wedding Designer, Flower Season, LikeFilm, Lighting.C, Candy Master, LaMoon Shanghai and King Kong.



## 2014 Best Expectation and Best Conference & Exhibition Services Hotel @ Crowne Plaza Tianjin Meijiangan



Crowne Plaza Tianjin Meijiangan, a new opened five-star hotel in Tianjin this year, has received 2 prestigious awards "2014 The Best Expectation Hotel" at Fun & Fan Magazine Award Ceremony and "2014 Best Conference & Exhibition Services" at Jin Magazine Award Ceremony. Hotel general manager Mr. Uwe Lukas attended the ceremonies and brought the 2 awards to hotel. Mr. Lukas said "It is our great honor to receive this award; it contributes to our great team members, the support from all of our customers and partners. As a well-known international brand, we are proud to be of service and we have been focusing very much on our guests. We will continue to

strive in providing them with our best possible service and make them feel at home when stay with us."

## Spring Airlines launched three new airlines

Spring Airlines launched three new air routes to Jeju in Korea, Yancheng in Jiangsu Province and Shenzhen on December 21 and 25, respectively. According to the speaker of Spring Airlines, the route flying from China to Jeju grows the fastest this year as Jeju Island is visa waiver to Chinese citizens. The lowest flight ticket price is only RMB 9 as a promotion for the flight launch.



## HOTEL FOCUS



### Yusheng

February & March, 2015

Yusheng, also known as Prosperity Toss, is a Teochew-style raw fish salad. It usually consists of strips of raw fish, mixed with shredded vegetables and a variety of sauces and condiments.

It is considered a symbol of wealth, prosperity and good luck.

Let's start the new year with yusheng!

Available during Lunch and Dinner RMB 88 per set

Price subject to 15% service charge

members enjoy 20% discount

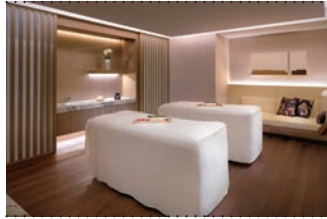
Reservations: 831 98888 Ext. 3561

Venue: Hotel Nikko Tianjin Tao Li Chinese Dining 6F



### Chinese New Year happiness

Looking for a good deal during the coming Chinese New Year in Tianjin downtown? Dynasty Chinese Restaurant, conveniently located at Xiaobailou CBD, is the right place. You can host your family and friends with our wide varieties of classic Cantonese cuisine from only RMB1588. Please call Dynasty Restaurant at 022-23026888-6420.



### Spa Package

Hyatt Regency Tianjin East's YUE Spa is a refreshing wellness destination combining holistic Chinese healing with indulgent spa treatments. YUE Spa opens the door to optimal wellness, relaxation and beauty. Guests can return balance to their daily lives by enjoying a signature stress relief treatment while staying at Hyatt Regency Tianjin East. The comprehensive treatment menu includes massage, body and facial treatments using deluxe skin products, complemented by Traditional Chinese Medicine ingredients and ancient Chinese Tui Na healing techniques. Yue Spa is designed exclusively for guests to improve and maintain the personal wellbeing.

Spa package starts at CNY 900\*per room night, which includes one-night stay in a Hyatt Guestroom with breakfast for one guest and a 60-minute stress relief treatment for one guest.

\*Rates are subject to a 15% service charge.



### Teppanyaki

GEBA Japanese Restaurant

GEBA Japanese Restaurant is very proud to feature A Grade Kobe Beef in the months of November & December. These cattle have been specially raised and nourished in the vast, lush wilderness using carefully selected feed, pure water and clean air. These elements bring forth the exquisite marbling in the A Grade Kobe beef, which creates a smooth velvety texture that is juicy, delicate & rich in taste.

3 Teppanyaki Set Menus available from RMB 198/per person、RMB 298 /per person、RMB 398/per person For reservations and enquiries, please call 2627 8888 - 2288



### Family Reunion

From RMB 2388\* net per table

Spend unforgettable moments with your families and friends with us for Spring Festival family reunion by enjoy the free soft drinks, local beers and wines.

Offer period: Feb 18, 2015 - March 20, 2015

Tel: +86 22 2457 8888 ext. 3260

Venue: Radisson Blu Plaza Hotel Tianjin

\*Terms and conditions apply.



### Tai Cuisine Festival

Jan. 5 - 9, Dinner Buffet

Chef Edison Liu and Chef Henry Li, who has ten years of cooking expertise in Southeast Asian cuisine, together they will present you a Thai - themed buffet dinner. Savor the seduction of Thai, enlivening your senses with authentic Thai ingredients along with regional favorites. Come and indulge yourself and your family at ZEST for a unique taste of Thai cuisine. RMB398+\* per person including juice, soft drink, coffee and tea

Venue: ZEST of The Ritz-Carlton, Tianjin

Tel: 86-22-5857-8888





## Shui An launches “Fatt Chai Yu Sheng” and Traditional Tianjin Dishes for New Year 2015

To celebrate the coming New Year, Shui An launches a signature dish “Fatt Chai Yu Sheng” which is quite popular in Canton and Southeast Asia. This dish is made of fresh sashimi, slices of carrot, pepper and onion with different sauces. It keeps a great balance between 4 kinds of flavors: sweet, bitter, salty and spicy and also implies the different tastes in life. Our experienced chef team also collects the top 10 traditional Tianjin dishes and presents to guests for new year. You can experience authentic taste of Crisp-fried Whole Carp with Sweet and Sour Sauce, “Tianjin Style” Four Treasures, Sautéed Pork Varieties with Garlic and Soy etc.



## Meijiang Family Reunion Dinner @ Rong Chinese Restaurant

Bring your family to Crowne Plaza Tianjin Meijiangnan to celebrate an authentic and inspiring traditional Chinese Lunar New Year. Our elegant Rong Chinese Restaurant with oriental atmosphere and beautiful lakeview offers 16 private dining rooms providing perfect venue for your family reunion. Various set menus will be available to suit all tastes and a la carte menu is also available. Sharing the happiness of family reunion at Rong!

Prices: CNY1088\*/2688\*/3688\* per table

\*Subject to 15% service charge

Validity: 18 February to 5 March 2015

For more information and reservations please call: 022-58576666 ext.6660



## Cantonese Dim Sum Festival

As a TangLa Hotel Restaurant, Tang Place takes its pride in producing consistent quality and delicious food. Tang Place is preparing Hong Kong Style Dim Sum Lunch Buffet every day for 128RMB per person. With selected teas and dim sum dishes we create a unique experience for you. You will taste and relish authentic traditional Hong Kong Dim Sum. Enjoy the delicious dishes of which value is beyond its price. The best place to enjoy and relax during your lunch break from work!

Operation Hours: 11:00am-2:00pm

TANGLA HOTEL TIANJIN Tang Place Restaurant



## Chinese New Year Fortune Menu

At New Dynasty, let the authentic Cantonese flavors create the best memory of a family reunion gathering!

Celebration Menu RMB 3388 net/table

Prosperity Menu RMB 3888 net/table

Imperial Menu RMB 4388 net/table

Enjoy the Chinese New Year family menu from the 18th to the 28th of February 2015 (from the Chinese New Year Eve to the 10th of Lunar January), each table for 10 pax.

For more information and reservation, please contact New Dynasty at 022 5822 3110/3111.



## 2014 Christmas & New Year Dinner @ TGIFRIDAYS RESTAURANT

The Perfect Holiday Menu

RMB 299/person set menu

Order the set menu to get a TGIFRIDAYS Christmas gift worthy of RMB99

Reservation: 58695555-8456



## Bai Yun Winter Set Menu

Specially-selected set menu with exquisite Chinese dishes include Chef's signature soup, authentic Cantonese food and Tianjin Flavor. A warm and delicious “home-cooked meal” awaits you at Bai Yun.

From now until February 28, 2015, enjoy the eight courses set menu at RMB299 net for Two (Original price: RMB799 net for Two)

11:30am - 2:00pm; 6:00pm - 10:00pm Level Two, Bai Yun

For more information or reservations, please contact Banyan Tree Tianjin Riverside at +86-22-5861 9999-8263

Address: No.34 Haihe East Road, Hebei District, Tianjin, P.R. China 300010

# LISTING

COFFEE 咖啡

WINE 红酒

RESTAURANT 餐厅

BAR 酒吧

SHOPPING 购物

**E** =English Menu 有英文菜单  
**CC** =Credit Card 可信用卡付账  
**¥** =Cost per person 人均消费  
**★** =Editor's pic 编辑推介  
**P** =Parking 有停车位

## Coffee 咖啡

Tianjin Downtown

### Renaissance Cafe

万丽咖啡厅 **E5 E P**  
 Renaissance Café celebrates the best of Western and Asian cuisine.  
 2F, Renaissance Tianjin Hotel, 105 Jianshe Rd, Heping.  
 和平区建设路105号滨江万丽酒店二层  
 Tel: 2302 6888 Ext.6410  
 Hrs: 06:00am-10:00am

### Victorian Lounge

大堂吧 **E6 E P**  
 Offers a relaxed atmosphere and nice food.  
 The Astor Hotel, A Luxury Collection Hotel, Tianjin33 Taier Zhuang Road, Heping  
 和平区台儿庄路33号  
 天津利顺德大饭店豪华精选酒店  
 Tel: 2331 1688  
 Hrs: 08:30am-21:00pm

TEDA&Tanggu

### Starbucks Coffee

星巴克咖啡 **P E ¥40**  
 C102, Juchuan Jin hai'an Building, No.453,JiefangLu, Tanggu  
 塘沽区解放路453号巨川金海岸商界C102  
 Tel: 2589 3409  
 Hrs: 9:00-22:00(Mon-Fri)  
 08:30-22:30(Sat-Sun)

1F, Tianjin Friendship Mingdu Store, No.19, Huanghai Road, TEDA  
 开发区黄海路19号天津友谊商厦名都点一层  
 Tel: 6620 1781

## Wine 红酒

Tianjin Downtown

### Montrose Wine House

名特公司进口葡萄酒  
 Imported wines.  
 2nd floor YY Beer House, Montrose(Tianjin) Office  
 粤园餐厅二楼名特(天津)办事处  
 Tel: 139 200 21679  
 Hrs: 09:00am-21:00pm

WELCOME TO  
**MONTROSE WINE HOUSE**

**MONTROSE FINE WINES**  
 名特·梦图丝

TEL:13920021679 13820159774(En)  
 www.montrosechina.com  
 E-MAIL: yixinliu1989@gmail.com  
 地址:天津市和平区澳门路3号(粤园餐厅二楼),  
 名特(天津)办事处  
 ADD:2F, YY Beer House, 3 Aomen Lu, Heping District

## RESTAURANT

### [ Western 西餐厅 ]

Tianjin Downtown

### Fleur De Lys Restaurant

利兹芬西餐厅  
 Fantastic surroundings and marvelous selection of food and teas great for a quiet afternoon with someone special.  
 Address: 3F Lotte Department Store, 9 Le Yuan Dao, Hexi District, Tianjin  
 天津市河西区乐园道9号乐天百货三层  
 Tel: 022-58908026  
 Hrs: 10:30am-21:00pm

### Café BLD

赞廊西餐厅 **★ P E D3**  
 Offers buffets with open kitchen.  
 1F, Renaissance Tianjin Lakeview Hotel, 16 Binshui Road, Hexi  
 河西区滨水道16号万丽天津宾馆1层  
 Tel: 5822 3388  
 Hrs: 06:00am-10:30am;  
 11:30am-14:00pm;  
 17:30pm-22:00pm

### Hank's Sports Bar & Grill

**★ ¥80 P E B4**  
 Special dishes each week. A real western bar for watching sports and eating steaks.  
 Vanke Jin Ao International Square, Zhong Shi You Bridge, Wei Jin South Road, He Xi District, Tianjin, Chian 300221  
 天津市河西区卫津南路中石油立交桥东南侧万科金奥国际广场6号楼333室  
 Tel: 13821611049 / 13920614814  
 Email: theupperdecktj@yahoo.com  
 Hrs: 11:00am-23:00pm

### Wind Song Western Restaurant

风之细语西餐厅 **¥100 P E**  
 Features an impressive variety of buffet choice for breakfast, lunch, dinner. Continental and Asian cuisine is the fare, with large open kitchen.  
 Crown Plaza Tianjin Hotel, No.55 Zhongxin Avenue, Airport Industrial Park.  
 空港物流加工区中心大道55号天津滨海海光皇冠假日酒店一楼  
 Tel: 5867 8888 -2333  
 Hrs: 06:30am-24:00pm

### Café d'Or

西锦汇餐厅 **¥200 P E D7**  
 From exquisite Chinese cuisine to exciting Japanese-European fusion dishes, Café d'Or satisfy discriminating gourmet patrons.  
 6F, Tangla Hotel Tianjin, No.219 Nanjing Road Heping  
 和平区南京路219号天津中心唐拉雅秀酒店6楼  
 Tel:23215888  
 Hrs: 06:00am-10:30am;  
 11:30am-14:00pm; 17:30pm-21:30pm

### Promenade Italian Restaurant

河岸意大利餐厅 **¥200 P E C7**  
 Cuisines are showcased in a sumptuous à la carte menu. International favorites comprising fresh produce are prepared by a dedicated team of savvy chefs.  
 1F, St. Regis Tianjin, No. 158 Zhang Zi Zhong Road, Heping  
 和平区张自忠路158号, 天津瑞吉金融街酒店一层  
 Tel: 5830 9959  
 Hrs: 06:00am-23:00pm

### Cholito

西班牙餐厅  
 Offers elegant, comfortable afternoon lunch and evening dining, featuring Spanish music and interior design.  
 Address: at the crossing of Hebei Lu and Luoyang Dao, Heping District  
 地址: 和平区五大道河北路和洛阳道交口  
 Tel: 58352833  
 Hrs: 11:30am-15:30pm 17:00pm-22:00pm

### Buddies Restaurant & Bar

老友记  
 The first Tianjin restaurant to offer real American hamburgers and craft beer. Every hamburger was made from prime beef with whole wheat buns and fresh organically grown vegetables.  
 Bldg. A3m Magnetic Plaza, Binshui Xi Dao, Nankai  
 南开区滨水道时代奥城商业广场A3区  
 Tel: 022-58112656  
 Hrs: 11:00am-24:00pm

### Le Loft

院  
 Good steak and nice place for friends and family.  
 at the cross of Nanjing Lu and Jinzhou Dao, Heping  
 和平区南京路与锦州道交口  
 Tel: 27239363, 18702200612  
 Hrs: 11:30am-14:00pm;  
 14:00pm-17:00pm; 18:00pm-21:30pm

### Drei Kronen-1308 Brauhaus

路德维格1308 德餐啤酒坊 **★ P E D7**  
 Good sausages, awesome pork knuckle and nice beers.  
 1F, BLKS, Jinwan Plaza Jiefangbei Road, Heping  
 和平区解放北路津湾广场5号楼1层  
 Tel: 23219199  
 www.ldwg1308.com  
 Hrs: 11:0am-24:00pm

### T.G.I Friday's

星期五餐厅 **P E B4**  
 Great place to have tasty burgers, french fries, chicken and steak.  
 No.7-2, Fukang Lu, Nankai  
 南开区复康路7-2号  
 Tel:23005555  
 Hrs: 11:00am-24:00pm

### Terrace Café

燕园咖啡厅 **C4**  
 Offers both buffet and à la carte service. Western and Asian specialties featured at the buffet and theme nights are offered nightly.  
 1F, Sheraton Hotel Tianjin, Zi Jin Shan Lu, Hexi  
 河西区紫金山路天津喜来登大酒店1层  
 Tel:27313388  
 Hrs: 06:00am-23:00pm

### PAULANER Tianjin

普拉纳啤酒坊 **D7**  
 A unique journey experiencing authentic Bavarian food, flair and coziness.  
 Venice Square, Italian Territory, No.429-431, Shengli Lu, Hebei  
 河北区胜利路429-431号意大利风情威尼斯广场  
 Tel:24468192  
 Hrs: 11:00am-01:00am

### Seasonal Tastes

“知味”全日餐厅 **P E D6**  
 Offers Asian and international dishes.  
 1F, The Westin Tianjin No.101 Nanjing Road, Heping  
 和平区南京路101号天津君悦威斯汀酒店1层  
 Tel: 2389 0088  
 Hrs:06:00am-10:00am;11:30am-14:30pm;  
 17:30pm-21:30pm

**FLEUR DE LYS RESTAURANT HIGH-TEA**

*Fleur De Lys Restaurant has newly launched its high tea with its many different flavors guaranteed to satisfy the pickiest taste buds. During the promotion, customers can buy one piece of honey toast and get the second at half price. There are also free coffee refills and a selection of drinks at half price. What are you waiting for? Come and enjoy a beautiful afternoon with us and your best friend.*

*Fleur De Lys offers children's meals at the weekend and is a great place for all kinds of family gatherings.*

Address: 3F Lotte Department Store, 9 Le Yuan Dao, Hexi District, Tianjin Hrs: 11:30-21:30  
**For further details please call 022-58908026**  
 Only one offer can be redeemed at a time. All rights are reserved by Fleur De Lys Restaurant.

TEDA &Tanggu

**Dublin Irish Pub**

督柏林爱尔兰西餐吧 P E  
Great place, nice food. One of the best places to have a relax.  
No.137, 3rd Avenue, TEDA  
开发区第三大街137号  
Tel: 6629 2963  
Hrs: 10:30am-01:30am

[ Japanese 日料 ]

Tianjin Downtown

**Benkay Teppanyaki**

弁慶铁板烧 ¥180 P E D6  
Luxury Japanese dining for the businessman.  
5F Hotel Nikko Tianjin, 189 Nanjing Lu, Heping.  
和平区南京路189号天津日航酒店5F  
Tel: 8319 8888(Ext.3558)  
Hrs: 11:30am-14:00pm;  
17:30pm-22:00pm

[ FRENCH 法餐厅 ]

Tianjin Downtown

**FLO**

福楼 ★ ¥350 P E D7  
The best French Restaurant in Tianjin offers the most authentic French cuisine. Brasserie FLO is the first restaurant in Tianjin to offer fresh oysters from France.  
河北区意大利风情区光复道37号  
No.37 Guangfu Road, Italy Style Town, Hebei  
Tel: 2662 6688  
Fax: 2445 2625  
Hrs: 11:00am-22:30pm

[ Chinese 中餐厅 ]

Tianjin Downtown

**Din Tai Fung**

鼎泰丰 ★ ¥150 P E  
Steamed Bread made of choice ingredients are the main attraction. The Special desserts, steamed glutinous rice pudding and almond togu, will melt in your mouth. The luxury washroom on the first floor is an ideal place for ladies to freshen up.  
18 Binshui Dao, Hexi.  
河西区宾水道18号(宾水道与紫金山路交口)  
Tel: 2813 8138 Ext 8001  
Hrs: 11:00am-14:30pm;  
17:00pm-22:00pm

**Tian Tai Xuan**

天泰轩  
Savor dishes from the renowned Cantonese tradition in concert with innovative creations exploring seasonal local ingredients, together forming a culinary experience which is not only extraordinary but quite possibly the most unique in the entire world.  
The Ritz-Carlton, Tianjin, 1st and 2nd floor, No. 167 Dagubei Road, Heping and 和平区大沽北路167号  
天津丽思卡尔顿酒店一楼和二樓  
Lunch 11:30am-14:00pm  
Dinner 17:30pm-21:30pm  
Tel: 5857-8888  
Seats:160

[ Thai&Malay 泰国&马来西亚 ]

Tianjin Downtown

**YY Beer House**

粤园泰餐厅 ★ ¥100 P E D6  
The best Thai Restaurant in Tianjin offers the fantastic Thai food and beer.  
3 Ao Men Lu, (behind the International Building), Heping.  
和平区澳门路3号(国际大厦后)  
Tel: 2339 9634 13821118292(English)  
Hrs: 11:00am-24:00pm



**YY Craft Beer House (NEW OPEN)**

粤园泰餐厅 ★ ¥100 P E D6  
Xiannong Courtyard, No.1, Hunan Lu, Heping District, Tianjin  
天津市和平区五大道先农大院湖南路1号粤园泰餐厅  
TEL: 58352835 185-2225-5354 (En)  
Hrs: 11:00-24:00



[ Italian 意大利餐厅 ]

Tianjin Downtown

**Prego**

意大利餐厅 ¥400 P E D6  
Prego's cuisine is rustic yet refined, rooted in tradition while producing innovative creations using only the finest and freshest ingredients available. An extensive wine list highlights the best of both Old and New World varietals.  
3F, The Westin Tianjin, No.101, Nanjing Lu, Heping  
和平区南京路101号天津君隆威斯汀酒店3层  
Tel:23890088  
Hrs: 11:30am-14:30pm;  
18:00pm-22:00pm

BAR

Tianjin Downtown

**River Lounge**

瑞吉畔吧 ¥100 P E D7  
One of Tianjin's premiere destinations, you can enjoy High Tea or artisan cocktails at the gleaming bar or in conversation areas furnished with rich leather seating overlooking the sparkling Hai River. The signature cocktail features a blend of unique Chinese flavors and seasonings, including Fujian lapsang souchong tea, Sichuan pepper, and soy sauce with fine vodka.  
1F, St. Regis Tianjin, No.158 Zhang Zi Zhong Road, Heping (Next to Jin Tower, the opposite side of Ha Mi Road)  
和平区张自忠路158号, 津塔旁, 哈密道正对面, 天津瑞吉金融街酒店一层  
Tel: 5830 9958  
Hrs: 10:00am-01:00am

**Blauer Engel**

蓝天使啤酒屋 ★ P E  
With an array of boutique beers, live band and great hearty german food, blauer engel is the only bar in Tianjin that blends traditional architect with contemporary design.  
314 Jie Fang Nan Lu, Hexi District, Hotel Indigo Tianjin Haihe  
天津市河西区解放南路314号 英迪格酒店  
Tel: 88327698  
Hrs: 17:30pm-01:00am

**O'Hara's-authentic British lounge**

海维林酒吧 - 经典美式酒吧 E6  
Offers the intimacy of an English gentleman's lounge with regal Winchester styled sofas and an oversized bar counter.  
1st floor Astor Wing, A Luxury Collection Hotel, Tianjin, 33 Taier Zhuang Road, Heping  
和平区台儿庄路33号天津利顺德大饭店豪华精选酒店, 酒店一层  
Tel: 58526888 ext. 8919  
Hrs: 06:30pm-01:00am

**Qba**

Q吧 P E D6  
Qba's Latin-inspired décor creates an authentic ambience where delicious tapas and Latin-style snacks are shared among friends.  
The Westin Tianjin, No. 101 Nan Jing Road, Heping  
和平区南京路101号天津君隆威斯汀酒店  
Tel: 2389 0088  
Hrs: 17:00pm-01:00am



Flair

★ P E E5  
The Ritz-Carlton, Tianjin, 1st floor, No. 167 Dagubei Road, Heping District, Tianjin China  
和平区大沽北路167号天津丽思卡尔顿酒店一楼  
Tel: 5857-8888  
Mon-Fri 17:00-24:00 Sat-Sun 17:00-01:00  
Seats:118

SHOPPING

[ Department Store 百货 ]

Tianjin Downtown

**Galaxy Mall**

银河国际购物中心  
No.9, Le Yuan Road, Hexi  
河西区乐园道9号  
Tel: 8388 9577  
Fax: 8388 9733  
Web: www.galaxy-mall.com.cn  
Hrs: 10:00-22:00

**Tianjin Joy city**

大悦城  
No.2, Nanmen Wai Da Jie, Nankai  
河西区南门外大街2号  
Tel: 5861 8888  
Web: tjjoycity.com

**Tianjin Aeon Mall**

天津永旺购物中心  
Zhongshanbei Store  
中山北路 (10:00-22:00)  
No.1, Fushan Dao, Zhongbei Industrial Park, Xiqing  
西青区中北工业园区阜盛道1号  
Tel: 8719 5700  
TEDA Store 泰达店 (10:00-22:00)  
No.29, Shishangdong Lu, Development Zone  
开发区时尚东路29号  
Tel: 5985 7000

**plaza66**

天津恒隆广场  
160 Zhangzizhong Lu, Heping District  
和平区张自忠路160号

[ Grocery 超市 ]

Tianjin Downtown

**Hisense Supermarket**

海信超市  
-1F, Hisense Plaza, No.188, Jiefang Bei Lu, Heping  
和平区解放北路188号海信广场负1层  
Tel: 2373 1998  
Hrs: 10:00-21:30 (Mon-Fri)  
10:00-22:00 (Sat-Sun)

**Isetan Supermarket**

伊势丹超市  
-1F, Isetan, No.108, Nanjing Lu, Heping  
和平区南京路108号伊势丹负1层  
Tel: 2722 1111  
Hrs: 10:00-21:00

[ Decorations 家居装饰 ]

Tianjin Downtown

**IKEA**

宜家家居  
A :No.433, Jintang Road, Dongli District  
东丽区津塘公路433号  
Tel:400-800-2345

SHOPPING 酒吧

BAR 酒吧

RESTAURANT 餐厅

WINE 红酒

COFFEE 咖啡

# LISTING

SPORTS 运动  
HOTEL 酒店  
SCHOOL 学校  
MEDICAL 医疗  
ESTATE 房地产  
CHAMBERS 商会  
CHURCH 教堂  
THEATRE 剧院  
MUSEUM 博物馆  
MASSAGE 按摩

## SPORTS

[ Gym 健身 ]

### Tianjin Downtown

#### Sheraton Hotel Fitness Center

喜来登健身美容中心  
Inside Sheraton Hotel Tianjin, Zi Jin Shan Lu, Hexi  
河西区紫金山路天津喜来登饭店内  
Tel: 2731 3388  
Hrs: 06:00-24:00

#### Westin WORKOUT®

威斯汀健身馆®  
5F The Westin Tianjin, No.101 Nanjing Road, Heping  
和平区南京路101号天津君隆威斯汀酒店5层  
Tel: 2389 0088  
Hrs: 06:00-22:00

## HOTEL

[ Hotel 酒店 ]

### Tianjin Downtown

#### The Westin Tianjin

天津君隆威斯汀酒店  
No.101, Nanjing Road, Heping District  
和平区南京路101号  
Tel: 2389 0088  
Fax: 2389 0099  
Website: westin.com/Tianjin

#### Wanda Vista Tianjin

天津万达文华酒店  
No.486, Ba Hao Lu, Da Zhi Gu, Hedong  
河东区大直沽八号路486号  
Tel: 2462 6888

#### The Ritz-Carlton, Tianjin

天津丽思卡尔顿酒店  
No. 167 Dagubei Road, Heping  
和平区大沽北路167号  
Tel: 5857-8888  
Fax: 5857-8899  
www.ritzcarlton.com

#### Sheraton Tianjin Hotel

天津喜来登大酒店  
Zi Jin Shan Lu, Hexi District  
河西区紫金山路  
Tel: 27313388

#### Shangri-La Hotel Tianjin

天津香格里拉大酒店  
No. 328 Haihe East Road, Hedong District, Tianjin, 300019, China  
天津市河东区海河东路328号  
Tel: (86 22) 8418 8888

#### Renaissance Tianjin Lakeview Hotel

万丽天津宾馆  
16 Binshui Dao, Hexi District  
河西区滨水道16号  
Tel: 58223388

#### CROWNE PLAZA

TIANJIN MEIJIANGNAN  
天津梅江中心皇冠假日酒店  
Crowne Plaza Tianjin Meijiangan  
天津梅江中心皇冠假日酒店  
East to South Youyi Road (Opposite to Tianjin Meijiang Conference&Exhibition Center), Xiqing District, Tianjin, P.R. China 300221  
地址: 天津西青区友谊南路东侧 (天津梅江会展中心正对面)  
Tel: +86 22 5857 6666  
Fax: +86 22 5857 6688  
Web: www.crowneplaza.com/tjmeijiangan

#### TEDA International Club Tianjin

泰达国际会馆  
7+2 Fu Kang Lu, Nankai.  
南开复康路7号增2号  
Tel: 5869 5555  
Fax: 2300 5656

#### Holiday Inn Tianjin Aqua City

天津水游城假日酒店  
No. 6, Jieyuan Road, Hongqiao  
红桥区芥园道6号  
Tel: 5877 6666

#### The St. Regis Tianjin

天津瑞吉金融街酒店  
1F, St. Regis Tianjin, No.158 Zhang Zi Zhong Road, Heping (Next to Jin Tower, the opposite side of Ha Mi Road) 和平区张自忠路158号·津塔旁, 哈密道正对面, 天津瑞吉金融街酒店一层  
Tel: 5830 9999  
Stregis.com/tianjin

#### Tangla Tianjin

天津中心唐拉雅秀酒店  
No. 219, Nanjing Road, Heping  
和平区南京路219号  
Tel: 2321 5888

#### Banyan Tree Tianjin Riverside

天津海河悦榕庄  
34 Haihe East Road Hebei  
河北区海河东路34号  
Tel: 5861 9999  
Fax: 5861 9998  
banyantree.com

#### HYATT REGENCY TIANJIN EAST

天津帝旺凯悦酒店  
126 Weiguo Road, Hedong District, Tianjin, 300161, People's Republic of China  
中国天津市河东区卫国道126号 邮编300161  
Tel: + 86 22 2457 1234  
Fax: +86 22 2434 5666  
Email: tianjin.regency@hyatt.com  
tianjin.regency.hyatt.com

#### Hotel Indigo Tianjin Haihe

天津海河英迪格酒店  
No.314, South Jiefang Rd., Hexi Dist  
天津市河西区解放南路314号  
Tel: 88328888, 4000380666  
Web: www.indigohotel.tianjin.com

#### Renaissance Tianjin downtown Hotel

滨江万丽酒店  
105 Jian She Lu, Heping.  
和平区建设路105号  
Tel: 2302 6888  
Fax: 2302 8530

#### Hotel Nikko Tianjin

天津日航酒店  
189 Nan Jing Lu, Heping.  
和平区南京路189号  
Tel: 8319 8888  
Fax: 8319 2266  
Website: www.nikkotianjin.com

#### The Astor Hotel, A Luxury Collection Hotel, Tianjin

天津利顺德大饭店 豪华精选酒店  
33 Taier Zhuang Road, Heping  
和平区台儿庄路33号  
Tel: 2331 1688  
www.luxurycollection.com/astor

#### Holiday Inn Tianjin Riverside

天津海河假日酒店  
Phoenix Shopping Mall, East Haihe Road, Hebei (Nearby "Eye of Tianjin")  
河北区海河东路凤凰商贸广场 ("天津之眼"摩天轮旁)  
Tel: 2627 8888  
Fax: 2627 6666

#### TEDA & Tanggu

#### Holiday Inn Binhai Tianjin

天津滨海假日酒店  
86 First Ave., TEDA.  
经济技术开发区第一大街86号  
Tel: 6628 3388

#### Crowne Plaza Tianjin Binhai

天津滨海圣光皇冠假日酒店  
55 Zhongxin Avenue, Airport Industrial Park.  
空港物流加工区中心大道55号  
Tel: 5867 8888  
Fax: 5867 8899  
Web: www.crowneplaza.com

#### Renaissance Tianjin TEDA Hotel & Convention Center

天津万丽泰达酒店及会议中心  
29 Second Ave., TEDA.  
经济技术开发区第二大街29号  
Tel: 6621 8888

#### Sheraton Tianjin Binhai Hotel

天津滨海喜来登酒店  
No.50, 2nd Avenue, TEDA, Binhai New Area  
滨海新区天津经济技术开发区第二大街50号  
TEL: 6528 8888  
FAX: 6528 8801  
www.sheraton.com/tianjinbinhai

[ Hotel Apartment 酒店公寓 ]

### Tianjin Downtown

#### Somerset International Building Tianjin

天津盛捷国际大厦服务公寓  
No 75 Nanjing Road, Heping  
和平区南京路75号  
Tel: 2330 6666

#### Somerset Olympic Tower Tianjin

天津盛捷奥林匹克大厦服务公寓  
No 126 Chengdu Road, Heping  
和平区成都道126号  
Tel: 2335 5888

#### Somerset Youyi Tianjin

天津盛捷友谊服务公寓  
No 35 Youyi Road, Hexi  
河西区友谊路35号  
Tel: 2810 7888

#### Ariva Tianjin No.36 Serviced Apartment

招商·艾丽华36号服务公寓  
No.36 Xikang Road, Heping  
和平区西康路36号  
Tel: 2352 3636

#### TEDA & Tanggu

#### Green Park Villa

格林园  
No.34, 1st Avenue TEDA, Tianjin  
天津经济技术开发区第一大街34号  
Tel: 2528 0670

## SCHOOL

### Tianjin Downtown

#### International School of Tianjin

天津经济技术开发区国际学校天津分校  
Only international school in Tianjin fully authorized by the IBO to teach all three IB programs (PYP, MYP and DP) from age 3-18.  
Weishan Nan Lu, Jinnan District, Tianjin  
天津市津南区(双港)微山南路  
Mon-Fri 07:30-16:30  
T: +86 22 2859 2001  
W: www.istianjin.org

#### Wellington College International Tianjin

天津惠灵顿国际学校  
NO.1 Yide Dao, Hongqiao District  
红桥区义德道1号  
Tel: 8758 7199 / 187 2248 7836  
Email: admissions@wellington-tianjin.cn  
www.wellington-tianjin.cn

#### SmartKidz International Tianjin

童慧国际  
5F, Building C, He Zhong Building, You Yi Bei Lu, Hexi District  
天津市河西区友谊北路合众大厦C座5层  
Tel: 18822359571, 18622303926  
Landline: 022-83860916  
Email: thai.enc\_cn@yahoo.com

#### Green Mandarin School

格林教育  
Room 705, Block B, Kang Ning Building, Xi Kang Lu, Heping District  
和平区西康路康宁大厦B座705室  
1-2-302, Cheng Ji Center, Nan Jing Road, Heping District  
和平区南京路诚基中心1号楼21302室  
Chengdu road No.151, Heping District  
和平区成都道151号  
Jiuhe International Village, 140 Wei Guo Dao, Hedong District, Tianjin  
河东区卫国道140号九河国际村  
2401 Zaia Wanli Hotel & Apartment, 8 Huang Hai Lu, Teda  
滨海新区黄海路8号索亚万丽公寓2401室



#### Tianjin New Century Language & Culture education Center

天津新世纪语言文化教育中心 C3  
Room 603, Building C, Huan Bo Hai International Apartment, Bin Shui Dao, Hexi District, Tianjin (opposite Renaissance Tianjin Lakeview Hotel)  
天津市河西区滨水道环渤海国际公寓C座603 (天津宾馆对面)  
Tel: 2301 2820 / 15122706201  
Email: office@newcenturychinese.com  
www.newcenturychinese.com



#### Hopeland International Kindergarten (海逸园)

No.5 Cuibo Road, Meijiangan, Tianjin, China  
天津市梅江湾翠波道5号  
Tel: 022-6046-2555

#### Hopeland International Kindergarten (梅江园)

No.7 Huandao Middle Road, West Side of Jiefang South Road, Tianjin  
天津市解放南路西侧环岛东路7号  
Tel: 022-5810-7777

**Shuoba Chinese Academy**

说吧汉语  
Tianjin Heping District Chengdu Dao  
No.126 Somerset Olympic Tower 403  
天津市和平区成都道126号盛奥奥林匹克403室  
Tianjin Heping District Nanjing  
Rd.No.75 International Plaza 1802  
天津市和平区南京路75号国际大厦1802室  
Hrs:022-2335 0585  
Tel: 139-1079-8835 ( Mr.Lu Tong)  
187-1017-7191(Sandra)

**Tianjin International School**

天津国际学校  
No. 4-1 Sishui Road, Hexi  
河西区泗水道4号增1号  
Tel: 8371 0900 Fax: 8371 0400  
admissions@tiseagles.com  
www.tiseagles.com

**TEDA & Tanggu**

**Teda International School**

泰达国际学校  
72 Third Ave, TEDA.  
经济技术开发区第三大街72号  
Tel: 6622 6158/6622 6157  
Fax: 6200 1818  
admin@tedainternationalschool.net  
www.tedainternationalschool.net

**MEDICAL FACILITY**

**Tianjin Downtown**

**ARRAIL International Dental Clinic**

瑞尔专业口腔医疗机构  
Rm 302, Tianjin International Building  
No.75 Nanjing Rd. Heping  
District, Tianjin  
天津市和平区南京路75号天津国际大厦302室  
Tel: 022-2331-6202  
Fax: 022-2331-6215

**Tianjin United Family Hospital (TJU)**

天津和睦家医院  
No. 22 Tianxiaoyuan, Tanjiang Road,  
Hexi District, Tianjin 300221  
河西区潭江道天潇园22号 300221  
Tel: (022) 58568500  
Web: http://www.uhf.com.cn

**Tianjin International SOS Clinic**

天津国际 (SOS) 紧急救援诊所  
1F Sheraton Tianjin Hotel, Zijinshan Lu,  
Hexi .  
河西区紫金山路天津喜来登大酒店公寓楼首层  
Tel: 2352 0143  
Hrs: 09:00-18:00 (Mon-Sat)  
Tel: 65377616

**Tianjin TEDA International SOS Clinic**

国际SOS天津泰达诊所  
102-C2 MSD, No.79, 1st Avenue, TEDA  
天津经济技术开发区第一大街79号泰达  
MSD-C区2座102室  
Tel: 6537 7616

**ESTATE**

**Tianjin Downtown**

**Tianjin SYD Real Estate Consultants**  
天津尚易达房地产咨询有限公司  
E-701 Rome Gardens, Yong An Dao, Hexi  
河西区永安道罗马花园1期B-2-1401  
Tel: 2324 6966/2324 6098  
Hrs: 09:00-17:00

**E-SMART Relocation Consultants Co., Ltd**

伊斯玛特安家服务有限公司  
Rm. 1901, Ning Tai Plaza, No.1, Xia  
Guang Dao, Nankai  
南开区霞光道1号宁泰广场1901室  
Tel: 2836 0997  
Email: esmart@esmart.com.cn  
www.esmart.com.cn  
Hrs: Mon-Fri; 8:30-17:30  
The very first and leading expats  
housing and relocation company in  
Tianjin region

**TEDA & Tanggu**

**Joanna Real Estate Consulting Co., Ltd (Tianjin Branch)**

嘉园置地房地产经纪有限公司 (天津分公司)  
No. H. 11 F, International Development  
Building, No.2, Dong Ting Road, TEDA  
天津经济技术开发区洞庭路2号国际发展大厦11层H座  
Tel: 6628 0211  
Fax: 6628 0216  
tjadmin@jreccorporate.cn  
www.jreccorporate.cn

**CHAMBERS**

**Tianjin Downtown**

**European Union Chamber of Commerce in China, Tianjin Chapter**

中国欧盟商会天津办公室  
41F, The Executive Center, Tianjin World  
Financial Center, 2 Dagubei Lu, Heping  
District, Tianjin 300020.  
天津市和平区大沽北路2号天津环球金融中心  
41层德事商务中心  
Tel: +86 (022) 58307608  
Website:  
www.eurochamber.com.cn  
Email: tianjin@euccc.com.cn

**The American Chamber of Commerce, Greater Tianjin Branch**

美国商会天津分会  
Rm2918, the Exchange Tower 2, 189  
Nanjing Road, Heping  
和平区南京路189号津汇二期2918室  
Tel: 23185075 Fax: 2318 5074  
Website: www.amchamtianjin.org

**German Chamber of Commerce in China - North China**

中国德国商会  
Rm.1502, Global Center, No. 309  
Nanjing Road, Nankai  
南开区南京路309号环球置地广场1502室  
Tel/Fax ++86 (0)22 - 8787 9249  
Email: tianjin@bj.china.ahk.de  
Internet: www.china.ahk.de

**German Business Circle Tianjin**

Deutscher Unternehmerkreis Tianjin,  
DUK  
天津德国人联谊会  
Rm 803, Huake Center, 3 Kaihua Road,  
Huayuan Industrial Zone.  
华苑产业区开华道3号华科创业中心803室.  
Tel: 8371 7855  
Fax: 837 17859

**Melbourne Office Tianjin**

墨尔本天津代表处  
Room 1008, International Building, 75  
Nanjing Road, Heping District, Tianjin  
300050, P.R.China 天津市和平区南京路75号国际  
大厦1008室  
Tel: 86 22 23136003  
Fax: 86 22 23136005  
Business Hours: 8:30~17:30

**CHURCH**

**Tianjin Downtown**

**St. Joseph's Cathedral**

西开教堂  
No.9, Xining Dao, Heping  
和平区西宁道9号

**Tianjin Christian Fellowship**

King Hall Hotel, No.22, Huan Hu zhong  
Lu, Hexi  
河西区环湖中路22号  
Tel: 8829 7772  
enquiry@tjif.com  
Open to foreign passport holders only

**TEDA & Tanggu**

**TEDA Christian Fellowship**

Building A, Report Hall, TEDA  
International Hotel, 2nd Avenue, No. 8,  
TEDA Tianjin  
天津泰达开发区第二大街8号泰达国际酒店宴会馆  
Email: enquiry@tedafellowship.com  
Phone: 151-2264-5704

**THEATRE**

**Tianjin Downtown**

**Tianjin Grand Theatre**

天津大剧院  
Culture Center Pingjiang Road Hexi  
河西区平江道文化中心  
Tel: 8388 2000

**Tianjin Concert Hall**

天津音乐厅  
88 Jianshe Road Heping  
和平区建设路88号  
Tel: 2332 0068

**Western Shore Art Salon**

西岸艺术馆  
3 Youyi Road North Hexi  
河西区友谊北路3号  
Tel: 2326 3505/3501

**MUSEUM**

**Tianjin Downtown**

Tianjin Museum  
天津博物馆  
Intersection between Pingjiang Road  
and Yuexiu Road Hexi  
河西区平江道与越秀路交口  
Tel: 8388 3000

**MASSAGE**

**Tianjin Downtown**

**Gudu Massage**

古都按摩  
1-1-607, Cheng Ji Center, Nanjing Road,  
Heping  
和平区南京路诚基中心1号楼11607  
Tel: 2313 7919 / 136 821 90233  
Hrs: 10:00-02:00

**Chinese Massage Club**

中国整体院  
Rm. 11F, Building 1, Zijin Garden, No.15,  
Binshui Dao, Hexi  
河西区滨水道15号紫金花园1座11F室  
Tel: 88294330, 13512489654  
Hrs: 10:00-24:00

**A Sen Da Mu Tong**

阿森大木桶养生馆  
22 Pukou Dao, Hexi.  
河西区浦口道22号  
Tel: 2313 5080

**Heavenly SPA By Westin**

威斯汀天梦水疗  
6F, The Westin Tianjin, No.101, Nanjing  
Lu, Heping  
和平区南京路101号威斯汀酒店6层  
Tel: 23890088  
Hrs: 10:00-24:00

**Super SPA**

Aromatherapy and massage. Satisfy  
your physical, emotional, spiritual  
needs.  
Hrs: 10:00-00:00  
Where you live, where we will service  
for you.  
Mobile phone: 18707003303

**JINGS STUDIO**  
FOUNDED IN 2010  
THE PHOTOGRAPHY STUDIO IS SPECIALIZED  
IN PORTRAIT PHOTO OF COUPLES,  
INDIVIDUALS AND FRIENDS.  
COMMERCIAL PHOTOGRAPHY  
AS WELL AS PHOTO SHOOTING  
FOR MAGAZINE AND ALBUM.  
ADDRESS: 102, CHI FENG DAO, HEPING DISTRICT  
TEL: 27127662  
WEB: HTTP://WEIBO.COM/JINGSHANGMEIXUE

Your CHILD'S HOME outside his home with a  
special focus on his customized development  
and optimal exposure to the English Language  
& Culture ~ A PERFECT PLACE in lieu of very  
pricy international schools  
**SmartKidz International Tianjin**  
童慧国际  
Add: 5F, Building C, He Zhong Building, You Yi Bei Lu, Hexi District  
地址: 天津市河西區友誼北路合眾大廈C座5層  
English: 18622302923/18622303272  
Chinese: 18622359571/18622303926  
Landline: 022-83860916 Fax: 83860969  
Email: thai.enc\_cn@yahoo.com  
WeChat: SmartKidzTJ  
Website: Smartkidz-tj.com  
We offer 20%  
discount to enrollees of  
December-January 2016.

MASSAGE 按摩

MUSEUM 博物馆

THEATRE 剧院

CHURCH 教堂

CHAMBERS 商会

ESTATE 房地产

MEDICAL 医疗

SCHOOL 学校

HOTEL 酒店

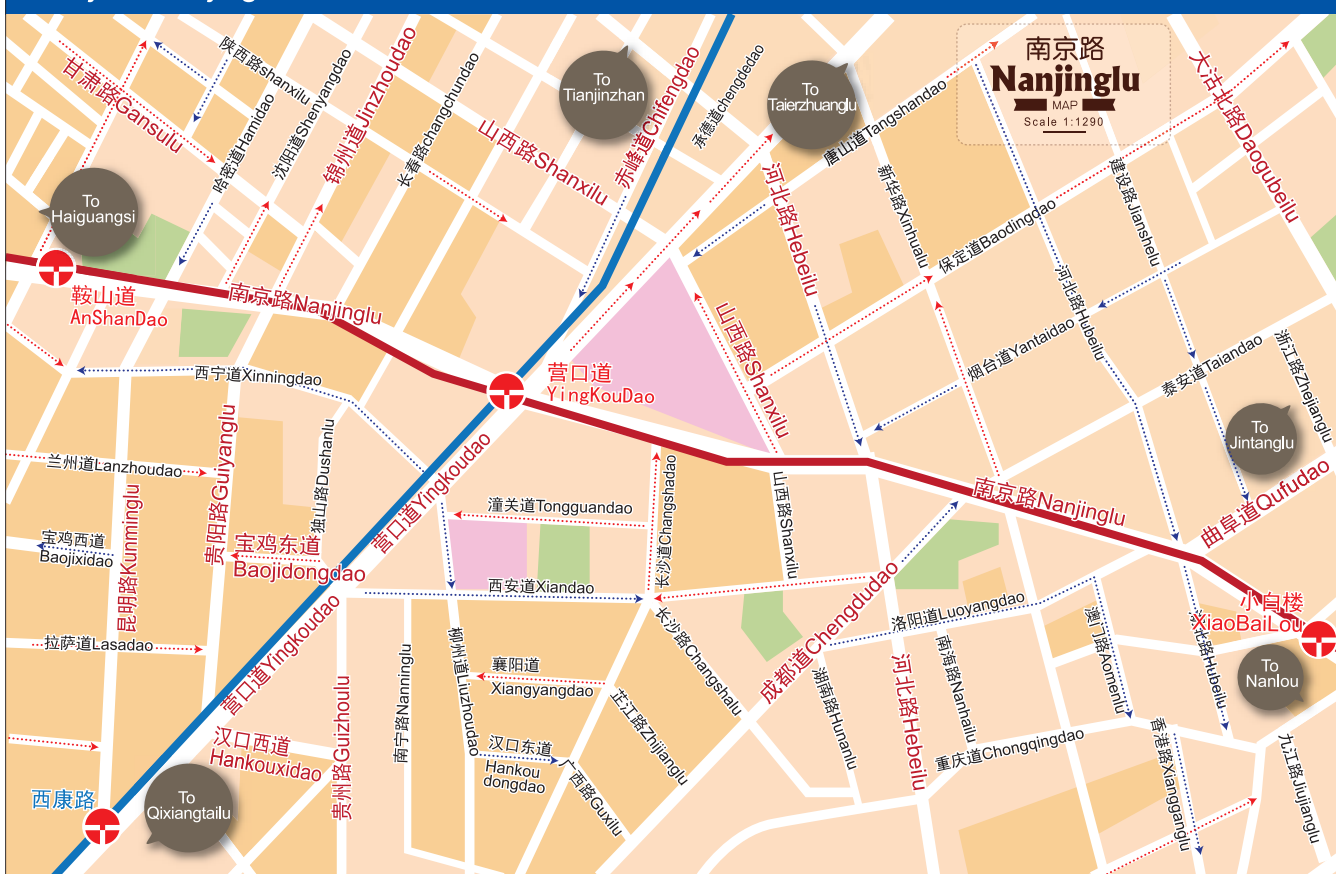
SPORTS 运动



Tianjin Magnetic City (奥城商业广场)



Tianjin - Nanjinglu (南京路)



# TIANJIN URBAN MAP







TNC



# To be a sponsor of TNC

Tianjin Networking Club (TNC) was founded in 2009 to bring together entrepreneurs, business people, and other professionals from various industries and cultures, to provide them with an opportunity to meet each other in a welcoming and relaxing setting.



Tianjin Networking Club

For more details, please do not hesitate to contact  
**022 27500877**  
and email at [tnc@jinmagazine.com.cn](mailto:tnc@jinmagazine.com.cn)



**D**elighted when a fellow Canadian joined my Saturday morning Chinese class, I invested in getting to know her. She was, like me, here for two years. She was one of few not pushing religion. She had a delightful black sense of humour. We began walking to school together. Sometimes we went for coffee. She offered a bright spot of adult female company, when I could break out of the solitary pursuit of writing, remote communications consulting and the endless task of raising two small boys, far from support and home. We laughed. A lot.

One Thursday, I called my friend. She was out of calling range, her phone said. I had no idea how far until the next morning.

A mutual friend told me my friend had gone back. Not back to her apartment. Back to Canada. While I was dialing her number, she was flying over the Pacific.

We hadn't spent a ton of time together. I didn't know her well. Still, I felt oddly crushed. I was sorry that she had been feeling so low

**HER FAMILY WAS MOVING TO EUROPE IN A MONTH. I TRIED TO BE EXCITED ABOUT HER ADVENTURE.**

and yet it didn't show. I was sad she had no one to trust with her decision to return home. I was furious to be left behind in a haze of smog and an ever-dwindling pool of social contacts—any of whom could be hatching and hiding escape plans.

When a new woman appeared in my Chinese class the following week, I barely made eye contact.

Shortly after, I told another friend about this disappearance. This woman is from China, the mother of two young children, with exceptional English, an international mindset and an expat husband. She smiled, then broke the news. Her family was moving to Europe in a month. I tried to be excited about her adventure.

The following week was one of my lowest since moving to Tianjin. A taxi driver (and his bumper) received the brunt of my wrath (and boots) when he clipped my stroller as my two year old son and I crossed the street. Hopefully no one, in particular my son, understood what I shouted from the middle of the road.

Perhaps it's the cold, or the people here. Tianjin reminds me of my hometown, Yellowknife, a city in northern Canada, with a thriving economy that draws 'expats' from all over Canada and the world. Teachers and

nurses from the Philippines, engineers from Siberia, and diamond polishing experts from Armenia. As jobs draw people, as they do in Tianjin, 20 hours of darkness, months of -40C and isolation drive people into bottles and onto airplanes headed south.

Like many young couples, my parents went north for a year. They stayed for 25. We gained and lost many friends. Young doctors who worked with my mom at the hospital, who would join us for Sunday dinner, or Thanksgiving, or Christmas. Teachers who taught with my dad. Friends and family members of friends of friends who had come north and knew no one. Some would stay. Some vanished overnight. Many left in the summer. When new kids appeared at school, us long timers would wait to see if they'd stick around. If they made it for a year, we'd think about reaching out.

Now, a newcomer myself, I appreciate those who reached out, with a word or a smile, expat or Chinese, when we arrived. That new woman in my class never came last week. If she comes again, I'll smile and get her name. I have some openings for friendship auditions. Perhaps staying open-minded, and openhearted, will be what holds my family happily for another year.

## 你好今天，明天再见

一个星期六，我在中文课上认识了一个加拿大朋友。她来天津两年了，我和她很谈得来，我们平时会一起上课，出去喝咖啡。跟她在一起能让我暂时逃离枯燥的工作和带孩子的郁闷，同时也一解思乡之愁。

可到了周四我就找不到这位朋友了，她的电话总是不在服务区，我奇怪她能去哪。后来一个朋友告诉我，她回加拿大了。我给她打电话的时候她正飞过太平洋上空。我们认识时间不长，也谈不上对她多了解，但我还是感到很崩溃，也许她一直不开心但并没有表现出来。让我感到可悲的是，她没有向谁提及回国的事，因为没有她可以信赖的人。她就这样不告而别，把我留在这个雾霾笼罩的城市，而我周围的人也有可能某一天突然消失。

这种负面情绪还是在一次交通事故中爆发出来了。一辆出租车蹭到了我推的婴儿车，于是我愤怒地踢了保险杠一脚还冲司机大喊大叫。我真希望没人听懂我骂了些什么，尤其是我儿子。天津的气候和人都让我想起我在加拿大的东北老家。那里也吸引了世界各地的移民在当地就业或创业，但是零下四十度的极寒天气和与世隔绝的环境又让他们纷纷逃离。我的父母当年也是外来人口，但他们坚持下来了，一待就是25年。

我已经习惯了身边的朋友来了又走，只有坚持了一年以上的人我们才会主动和他们交朋友。在天津，我是个外来户，在我初来乍到的时候就主动对我表示友好的人我都非常感激，也许保持开放的心态才是快乐的源泉吧。

**WE ARE SALT AND LIGHT**



**道名律师事务所**  
LOGOS LAW FIRM

## Chinese Legal Consultant Team for Foreign Investors 外国投资者的中国法律顾问团

### Our customized services in Establishment of WOFE:

We can help you to establish a "Special" WOFE as follows:

- I. Only **20,000---40,000 US** dollar needed for registered capital
- II. **Virtual** registered address (favorable rent)
- III. **Keeping** account, tax returns and annual inspection

### Our customized services in Intellectual Property matters:

#### I. Trademark Search :

1. We offer trademark searches of the name(s) you desire to register, having regard to the products/services you wish to offer.
2. We also advise our clients on how to avoid infringement and proceed for registration in case similar/identical trademarks do appear on the Trademark Registry.

#### II. Trademark Filing & Registration :

1. Filing trademark application, preparing responses to office actions, filing opposition, responding to an opposition, attending opposition hearings.
2. We provide cost effective and efficient online trademark registration services.
3. We collaborate with our international partners to help our clients register their mark internationally.

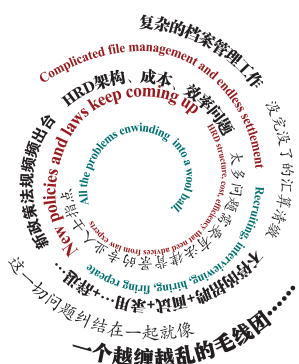
#### III. Trademark Renewal :

1. Our trademark renewal service includes preparation of a renewal instruction letter, which undergoes our quality review process.

#### IV. Trademark Watch :

1. We perform not only word-search, but also searches of phonetically and visually similar trademarks.

★ Confidentiality保密 ★ Commitment承诺 ★ Professional专业 ★ Teamwork团队 ★



It's time to find a more efficient management method.

简便高效的管理路径?

**HR-WDO SERVICE**  
人力资源整体部门外包



LOGOS COLLEGE MANAGEMENT CONSULTING CO.LTD  
道名管理顾问有限公司

天津新技术产业园区榕苑路4号天发科技园2-2-301  
2-2-302, Tianfakejiyuan, No.4 Rongyuan Road, Tianjin Hi-tech Industry Park,  
300384, PRC  
Email: logoslwfir@126.com Website: www.logosdm.com

**TEL: 15722239397**  
**FAX: 022-83715257**



ASCOTT

CHINA

雅诗阁中国



INTRODUCING A NEW LEVEL OF HOME COMFORT  
SOMERSET SERVICED RESIDENCE



Somerset International Building Tianjin  
No 75 Nanjing Road, Heping District  
(86-22) 2330 6666



Somerset Olympic Tower Tianjin  
No 126 Chengdu Road, Heping District  
(86-22) 2335 5888



Somerset Youyi Tianjin  
No 35 Youyi Road, Hexi District  
(86-22) 2810 7888

Ascott China has 3 serviced residences in Tianjin. Our 543 studio, one-, two- and three-bedroom units are all fully-furnished and fully-equipped, with a wide array of recreational facilities. Whether you are in Tianjin on long-term relocation, business travel or vacation, Somerset serviced residences are your home away from home. **Because life is about living.**

Enjoy Ascott's Best Rate Guarantee | [www.ascottchina.com](http://www.ascottchina.com) | 400 820 1028 (China toll-free)



SOMERSET

SERVICED RESIDENCE